

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 50

12. apríla 2007

Obsah	I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné	
	NARIADENIA	
	Nariadenie Komisie (ES) č. 387/2007 z 11. apríla 2007, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny.....	1
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 388/2007 z 11. apríla 2007, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1622/2000 ustanovujúce niektoré podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia (ES) č. 1493/1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom a ustanovujúce Zákonník Spoločenstva pre vinárske (enologické) postupy a procesy.....	3
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 389/2007 z 11. apríla 2007, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1622/2000 ustanovujúce niektoré podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom a ustanovujúce Zákonník Spoločenstva pre vinárske (enologické) postupy a procesy.....	5
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 390/2007 z 11. apríla 2007, ktorým sa ukladá dočasné antidumpin- gové clo na dovoz peroxysíranov (persíranov) s pôvodom v Spojených štátoch amerických, Čínskej ľudovej republike a na Taiwane.....	6
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 391/2007 z 11. apríla 2007, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 861/2006, pokiaľ ide o výdavky, ktoré vznikli členským štátom pri implementácii monitorovacích a kontrolných systémov, použiteľných pre spoločnú politiku rybného hospodárstva.....	30
	Nariadenie Komisie (ES) č. 392/2007 z 11. apríla 2007, ktorým sa stanovuje koeficient pridelenia na vydávanie dovozných povolení od 2. do 6. apríla 2007 na produkty cukru v rámci colných kvót a preferenčných dohôd.....	39

Cena: 18 EUR

(Pokračovanie na druhej strane)

**SK**

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

- ★ **Smernica Komisie 2007/21/ES z 10. apríla 2007, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS, pokiaľ ide o dátumy vypršania platnosti zaradenia účinných látok azoxystrobín, imazalil, kresoxim-metyl, spiroxamín, azimsulfurón, prohexadión-kalcium a fluroxypyr do jej prílohy I <sup>(1)</sup>** ..... 42

II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné

## ROZHODNUTIA

**Komisia**

2007/226/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 11. apríla 2007 o predĺžení lehoty na uvádzanie biocídnych výrobkov obsahujúcich určité účinné látky nepreskúmané počas desaťročného pracovného programu uvedeného v článku 16 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES na trh [oznámené pod číslom K(2007) 1545]** ..... 47

**Korigendá**

- ★ **Korigendum k smernici Komisie 2007/19/ES z 30. marca 2007, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2002/72/ES, ktorá sa týka plastových materiálov a výrobkov, ktoré prichádzajú do styku s potravinami, a smernica Rady 85/572/EHS ustanovujúca zoznam simulantov, ktoré sa použijú pri testovaní migrácie komponentov plastických materiálov a predmetov, ktoré prichádzajú do styku s potravinami (Ú. v. EÚ L 91, 31.3.2007)** ..... 50
- ★ **Korigendum k nariadeniu Komisie (ES) č. 372/2007 z 2. apríla 2007, ktorým sa ustanovujú prechodné migračné limity plastifikátorov v tesneniach vrchnákov určených na styk s potravinami (Ú. v. EÚ L 92, 3.4.2007)** ..... 70



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

## NARIADENIA

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 387/2007

z 11. apríla 2007,

ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny <sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 12. apríla 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. apríla 2007

Za Komisiu  
Jean-Luc DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 386/2005 (Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 3).

## PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 11. apríla 2007, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MA	104,8
	TN	143,7
	TR	158,1
	ZZ	135,5
0707 00 05	JO	171,8
	TR	67,0
	ZZ	119,4
0709 90 70	MA	69,8
	TR	77,1
	ZZ	73,5
0709 90 80	IL	84,1
	ZZ	84,1
0805 10 20	EG	48,8
	IL	51,4
	MA	45,1
	TN	55,3
	TR	74,9
	ZZ	55,1
0805 50 10	IL	65,6
	TR	68,4
	ZZ	67,0
0808 10 80	AR	85,0
	BR	80,2
	CA	124,4
	CL	89,4
	CN	82,4
	NZ	122,4
	US	118,1
	UY	68,4
	ZA	94,3
	ZZ	96,1
0808 20 50	AR	78,7
	CL	104,4
	ZA	87,1
	ZZ	90,1

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ označuje „iné miesto pôvodu“.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 388/2007****z 11. apríla 2007,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1622/2000 ustanovujúce niektoré podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia (ES) č. 1493/1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom a ustanovujúce Zákonník Spoločenstva pre vinárske (enologické) postupy a procesy**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1493/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 46 ods. 1,

keďže:

- (1) V bode 3 odseku A prílohy V k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 sa ustanovuje možnosť zvýšenia maximálnych hodnôt celkového obsahu oxidu siričitého, ak si to vyžadujú klimatické podmienky.
- (2) V nariadení Komisie (ES) č. 1622/2000<sup>(2)</sup> sa ustanovujú niektoré podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia (ES) č. 1493/1999 týkajúce sa najmä maximálnych hodnôt celkového obsahu oxidu siričitého vo víne. Najmä v článku 19 ods. 4 sa stanovuje, že v prílohe XIIa uvedeného nariadenia sa zostaví zoznam prípadov, v ktorých môžu členské štáty z dôvodu klimatických podmienok povoliť zvýšenie maximálnych hodnôt celkového obsahu oxidu siričitého nižších ako 300 miligramov na liter maximálne o 40 miligramov na liter.
- (3) Listom z 12. januára 2007 nemecká vláda požadovala oprávnenie na zvýšenie maximálnych hodnôt celkového obsahu oxidu siričitého vo víne, ktorý je stanovený na menej ako 300 miligramov na liter, maximálne o 40 miligramov na liter vína vyrobeného v regiónoch Bádensko-Württembersko, Bavorsko, Hesensko

a Porýnie-Falcko z úrody hrozna zobrať v roku 2006, ako následok výnimočne nepriaznivých klimatických podmienok. Táto požiadavka by sa mala pripustiť.

- (4) Z vedeckých stanovísk, ktoré poskytli nemecké orgány, vyplýva, že množstvo oxidu siričitého potrebné na zabezpečenie riadneho vínného kvasenia a riadneho uchovania vín a ich vhodnosti na uvedenie na trh je potrebné v porovnaní s bežne povoleným obsahom zvýšiť. Toto dočasné opatrenie je jedinou dostupnou možnosťou, ako využiť hrozno ovplyvnené nepriaznivými klimatickými podmienkami na výrobu vín vhodných na uvedenie na trh.
- (5) Nariadenie (ES) č. 1622/2000 by sa preto malo príslušným spôsobom zmeniť a doplniť.
- (6) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre víno,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Príloha XIIa k nariadeniu (ES) č. 1622/2000 sa nahrádza znením uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. apríla 2007

Za Komisiu  
Mariann FISCHER BOEL  
členka Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 179, 14.7.1999, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1791/2006 (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 1).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 194, 31.7.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2030/2006 (Ú. v. EÚ L 414, 30.12.2006, s. 40).

## PRÍLOHA

## „PRÍLOHA XIIa

**Zvýšenie maximálnych hodnôt celkového obsahu oxidu siričitého, ak si to vyžadujú klimatické podmienky**

(Článok 19)

	Rok	Členský štát	Vinohradnícka(-e) zóna(-y)	Príslušné vína
1.	2000	Nemecko	všetky vinohradnícke zóny na nemeckom území	všetky vína vyrobené z úrody hrozna v roku 2000
2.	2006	Nemecko	vinohradnícke zóny v regiónoch Bádensko-Württembersko, Bavorsko, Hesensko a Porýnie-Falcko	všetky vína vyrobené z úrody hrozna v roku 2006“

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 389/2007****z 11. apríla 2007,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1622/2000 ustanovujúce niektoré podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom a ustanovujúce Zákoník Spoločenstva pre vinárske (enologické) postupy a procesy**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1493/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 46 ods. 1 písm. b),

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 1622/2000<sup>(2)</sup> sa stanovujú najmä určité podmienky používania látok povolených nariadením (ES) č. 1493/1999. Predovšetkým v prílohe IXa sa ustanovuje, že dimetyldikarbonát sa musí použiť pred fľaškováním. Preklad termínu „fľaškovanie“ a jeho rozličný význam v niektorých jazykoch spôsobili, že hospodárske subjekty a kontrolné orgány si rozdielne vyložili rozsah tohto predpisu.
- (2) V nariadení Komisie (ES) č. 753/2002 z 29. apríla 2002, ktorým sa stanovujú určité pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999, pokiaľ ide o opis, označovanie, prezentáciu a ochranu určitých vinárskych výrobkov<sup>(3)</sup>, sa na účely jeho uplatňovania v článku 7 vymedzuje termín „fľaškovanie“.
- (3) Aby sa zabezpečil jednotný výklad požiadaviek na používanie dimetyldikarbonátu, je vhodné preformulovať defi-

níciu termínu „fľaškovanie“ uvedeného v nariadení (ES) č. 753/2002 a použiť ju na upresnenie týchto požiadaviek uvedených v nariadení (ES) č. 1622/2000. Je preto vhodné zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť prílohu IXa k nariadeniu (ES) č. 1622/2000.

- (4) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre víno,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Prvá zarážka druhého odseku prílohy IXa k nariadeniu (ES) č. 1622/2000 sa nahrádza týmto znením:

„— Pridanie možno vykonať len krátko pred fľaškováním. Fľaškovanie sa definuje ako umiestňovanie príslušného výrobku do nádob s kapacitou neprevyšujúcou 60 litrov na obchodné účely.“

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. apríla 2007

Za Komisiu  
Mariann FISCHER BOEL  
členka Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 179, 14.7.1999, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1791/2006 (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 1).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 194, 31.7.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2030/2006 (Ú. v. EÚ L 414, 30.12.2006, s. 40).

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 118, 4.5.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2016/2006 (Ú. v. EÚ L 384, 29.12.2006, s. 38).

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 390/2007

z 11. apríla 2007,

**ktorým sa ukladá dočasné antidumpingové clo na dovoz peroxysíranov (persíranov) s pôvodom v Spojených štátoch amerických, Čínskej ľudovej republiky a na Taiwane**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

strany dostali možnosť predložiť svoje stanoviská v písomnej forme a požiadať o vypočutie v lehote stanovenej v oznámení o začatí.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva<sup>(1)</sup> (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 7,

keďže:

- (5) S cieľom umožniť vyvážajúcim výrobcom z ČLR predložiť žiadosť o trhovohospodársky prístup (ďalej len „THP“) alebo o individuálny prístup (ďalej len „IP“), ak si to želajú, Komisia zaslala formuláre žiadosti známym čínskym vyvážajúcim výrobcom a ďalším čínskym vyvážajúcim výrobcom, ktorí sa prihlásili v lehotách stanovených v oznámení o začatí. Šesť vyvážajúcich výrobcov spolu so svojimi prepojenými predajnými spoločnosťami, pokiaľ také boli, požiadalo o THP podľa článku 2 ods. 7 základného nariadenia alebo o IP, ak by sa pri prešetrovaní zistilo, že nespĺňajú podmienky pre THP.

## A. POSTUP

## 1. Začatie

- (1) Dňa 31. mája 2006 Komisia dostala podnet týkajúci sa peroxysíranov (ďalej len „persírany“) s pôvodom v Spojených štátoch amerických (ďalej len „USA“), Čínskej ľudovej republiky (ďalej len „ČLR“) a na Taiwane, ktorý v súlade s článkom 5 základného nariadenia podala CEFIC (ďalej len „navrhovateľ“) v mene výrobcov zastupujúcich 100 % celkovej výroby persíranov v Spoločenstve.
- (2) Tento podnet obsahoval dôkazy o dumpingu a z toho vyplývajúcej značnej ujme, ktoré boli posúdené ako dostatočné na odôvodnenie začatia konania.
- (3) Konanie sa začalo 13. júla 2006 uverejnením oznámenia o začatí v Úradnom vestníku Európskej únie<sup>(2)</sup>.

## 2. Strany, ktorých sa konanie týka

- (4) Komisia oficiálne oznámila začatie konania výrobcom zo Spoločenstva, ktorí sú navrhovateľmi, vyvážajúcim výrobcom z USA, ČLR a Taiwanu, dovozcom, obchodníkom, používateľom, dodávateľom a známym združeniam a zástupcom USA, ČLR a Taiwanu. Zainteresované

- (6) Vzhľadom na zrejmy veľký počet vyvážajúcich výrobcov z ČLR Komisia v oznámení o začatí uviedla, že pri tomto prešetrovaní by sa mohol použiť výber vzorky na stanovenie dumpingu a ujmy v súlade s článkom 17 základného nariadenia.
- (7) Na to, aby Komisia mohla rozhodnúť, či výber vzorky bude potrebný, a v prípade že áno, vykonať výber vzorky, od všetkých vyvážajúcich výrobcov z ČLR sa žiadalo, aby sa Komisii prihlásili a poskytlí základné informácie o svojej činnosti v súvislosti s príslušným výrobkom počas kalendárneho roka 2005, ako sa uvádza v oznámení o začatí.
- (8) Keďže na prešetrovaní spolupracovalo len šesť vyvážajúcich výrobcov, rozhodlo sa, že výber vzorky nie je potrebný.
- (9) Všetkým známym príslušným stranám a všetkým ostatným spoločnostiam, ktoré sa prihlásili v lehotách stanovených v oznámení o začatí, boli zaslané dotazníky. Vyplnené dotazníky prišli od šiestich vyvážajúcich výrobcov z ČLR, od dvoch z USA, od jedného z Taiwanu a od jedného výrobcu z analogickej krajiny, Turecka. Kompletne vyplnené dotazníky prišli aj od dvoch výrobcov zo Spoločenstva a dvaja dovozcovia spolupracovali formou predloženia vyplneného dotazníka. Okrem toho vyplnený dotazník neposkytol žiadny používateľ a žiadni iní používatelia nedodali Komisii žiadne informácie, ani sa v priebehu tohto prešetrovania neprihlásili.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2117/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 162, 13.7.2006, s. 5.



(10) Komisia vyhládala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na predbežné stanovenie dumpingu, vyplývajúcej ujmy a záujmu Spoločenstva, a vykonala overovania v priestoroch týchto spoločností:

a) Výrobcovia zo Spoločenstva

— Degussa Initiators GmbH&Co. KG, Pullach, Nemecko,

— RheinPerChemie GmbH, Hamburg, Nemecko.

b) Vyvážajúci výrobcovia z ČLR

— Degussa-AJ (Shanghai) Initiators Co., Ltd, Šanghaj, a jej prepojená obchodná spoločnosť Shanghai AJ Import and Export Co., Ltd, Šanghaj,

— ABC Chemicals (Shanghai) Co., Ltd, Šanghaj, a jej prepojená obchodná spoločnosť Siancity Xiamen Co., Ltd, Xiamen,

— Hebei Jiheng Group Co., Ltd, Hengshui,

— Hebei Yatai Electrochemistry Co., Ltd, Wang Jia Jing,

— Shaanxi Baohua Technologies Co., Ltd, Baoji,

— Shangyu Jiehua Chemical Co., Ltd, Shangyu.

c) Vyvážajúci výrobcovia z USA

— E.I. DuPont De Nemours, Wilmington, Delaware,

— FMC Corporation, Tonawanda, New York.

d) Prepojený obchodník vo Švajčiarsku

— DuPont De Nemours International SA, Ženeva.

e) Vyvážajúci výrobcovia z Taiwanu

— San Yuan Chemical Co., Ltd, Chiayi.

(11) Vzhľadom na potrebu stanoviť normálnu hodnotu pre vyvážajúcich výrobcov, ktorým by nemusel byť udelený THP, overovanie s cieľom stanoviť normálnu hodnotu na základe údajov z analogickej krajiny, v tomto prípade Turecka, sa uskutočnilo v priestoroch tejto spoločnosti:

Výrobca z Turecka

— Ak-kim Kimya Sanayi Ve Ticaret A.Ş., Istanbul.

### 3. Obdobie prešetrovania a posudzované obdobie

(12) Prešetrovanie dumpingu a ujmy prebiehalo v období od 1. júla 2005 do 30. júna 2006 (ďalej len „obdobie prešetrovania“ alebo „OP“). Preskúmanie trendov relevantných z hľadiska posúdenia ujmy trvalo od 1. januára 2003 do konca obdobia prešetrovania (ďalej len „posudzované obdobie“).

## B. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

### 1. Príslušný výrobok

(13) Príslušný výrobok sú peroxysíraný (persíraný) s pôvodom v USA, ČLR a na Taiwane (ďalej len „príslušný výrobok“). Príslušný výrobok je zvyčajne zaradený pod kódy KN 2833 40 00 a ex 2842 90 80 (kódy KN od 1. januára 2007).

(14) Persíraný sú biele kryštalické soli bez zápachu, pozostávajúce zo štyroch hlavných typov: persíran amónny ( $(\text{NH}_4)_2\text{S}_2\text{O}_8$ ), persíran sodný ( $\text{Na}_2\text{S}_2\text{O}_8$ ), persíran draselný ( $\text{K}_2\text{S}_2\text{O}_8$ ) a monopersíran draselný ( $2\text{KHSO}_5 \cdot \text{KHSO}_4 \cdot \text{K}_2\text{SO}_4$ ).

(15) Príslušný výrobok sa používa ako iniciátor alebo ako oxidačné činidlo v mnohých aplikáciách. Príkladom je jeho používanie ako iniciátora polymerizácie pri výrobe polymérov, ako leptadla pri výrobe dosiek s plošnými spojmi, vo vlasovej kozmetike, na odšlichtovanie textílií, pri výrobe papiera, ako čistiaci prostriedok na zubné protézy a ako dezinfekčné činidlo.

(16) Jeden vyvážajúci výrobca z USA tvrdil, že monopersíran draselný (ďalej len „KMPS“) by sa nemal považovať za súčasť toho istého výrobku, lebo má iné chemické zloženie a štruktúru, iné konečné použitie a iných zákazníkov. Tvrdil tiež, že KMPS by sa predával za iné ceny ako ostatné druhy výrobku.

- (17) Pri prešetrovaní sa však ukázalo, že napriek rozdielom v chemickom vzorci a čiastočne rozdielnym spôsobom použitia rôzne druhy príslušného výrobku majú všetky rovnaké základné chemické a technické vlastnosti a môžu sa používať na rovnaké základné účely. Uznáva sa, že nie všetky druhy sa používajú na všetky aplikácie, ale zistilo sa, že všetky sú navzájom zameniteľné aspoň v niektorých významných aplikáciách. Pokiaľ ide o rôznu cenovú úroveň, pripomína sa, že toto samotné nerozhoduje o tom, či niekoľko druhov výrobku predstavuje jeden jediný výrobok. Keďže sa zistilo, že všetky štyri druhy majú podobné vlastnosti a spoločné konečné použitie, tento argument sa musí odmietnuť. Vzhľadom na to sa na účely tohto konania všetky štyri druhy predbežne považujú za jediný výrobok.
- (22) Komisia následne určila tie druhy výrobku, ktoré na vnútroštátnom trhu predávajú spoločnosti s celkovo reprezentatívnym domácim predajom a ktoré sú zhodné alebo priamo porovnateľné s druhmi predávanými na vývoz do Spoločenstva.
- (23) Domáci predaj daného druhu výrobku sa považoval za dostatočne reprezentatívny, keď objem tohto druhu výrobku predaný na domácom trhu nezávislým zákazníkom počas obdobia prešetrovania predstavoval 5 % alebo viac z celkového objemu porovnateľného druhu výrobku predaného na vývoz do Spoločenstva.

## 2. Podobný výrobok

- (18) Pri prešetrovaní sa ukázalo, že základné fyzikálne a technické vlastnosti persíranov, ktoré vyrába a predáva výrobné odvetvie Spoločenstva v Spoločenstve, persíranov, ktoré sa vyrábajú a predávajú na domácich trhoch USA, ČLR a Taiwanu, a persíranov, ktoré sa dovážajú so Spoločenstva z týchto krajín, ako aj tých, ktoré sa vyrábajú a predávajú v Turecku, analogickej krajine, sú rovnaké a že tieto výrobky majú rovnaké použitie.
- (19) Predbežný záver je teda taký, že tieto výrobky sú podobné v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.
- (24) Komisia následne skúmala, či sa domáci predaj každého druhu persíranu, ktorý predáva na vnútroštátnom trhu v reprezentatívnych množstvách každá spoločnosť v každej vyvážajúcej krajine, môže považovať za uskutočnený pri bežnom obchodovaní podľa článku 2 ods. 4 základného nariadenia. Robilo sa to stanovením podielu ziskového domáceho predaja nezávislým zákazníkom za každý vyvážaný druh výrobku na domácom trhu počas obdobia prešetrovania, a to takto:
- (25) Ak objem predaja jedného druhu výrobku, ktorý sa predal za čistú predajnú cenu rovnajúcu sa alebo vyššiu, ako sú vypočítané výrobné náklady, predstavoval viac ako 80 % z celkového objemu predaja tohto druhu a ak vážená priemerná cena tohto druhu sa rovnala alebo bola vyššia ako výrobné náklady, normálna hodnota vychádzala zo skutočnej domácej ceny. Táto cena sa vypočítala ako vážený priemer cien všetkých domácich predajov tohto druhu, ktoré sa uskutočnili počas OP, bez ohľadu na to, či tieto predaje boli ziskové alebo nie.

## C. DUMPING

### 1. Všeobecná metodika

- (20) Všeobecná metodika uvedená ďalej sa uplatnila pri všetkých spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov z USA a Taiwanu, ako aj pri spolupracujúcich čínskych vyvážajúcich výrobcov, ktorým sa udelil THP. V prezentácii zistení o dumpingu za každú z príslušných krajín sa preto uvádzajú len záležitosti špecifické pre každú vyvážajúcu krajinu.
- (26) Ak objem ziskového predaja jedného druhu výrobku predstavoval 80 % alebo menej z celkového objemu predaja tohto druhu alebo ak vážená priemerná cena tohto druhu bola nižšia ako výrobné náklady, normálna hodnota vychádzala zo skutočnej domácej ceny, vypočítanej ako vážený priemer ziskových predajov iba tohto druhu, ak tieto predaje tvorili 10 % alebo viac z celkového objemu predaja tohto druhu.
- (27) Ak objem ziskového predaja každého druhu výrobku predstavoval menej ako 10 % z celkového objemu predaja tohto druhu, usúdilo sa, že tento konkrétny druh sa predával v nedostatočných množstvách na to, aby domáca cena poskytla vhodný základ pre stanovenie normálnej hodnoty.
- 1.1. Normálna hodnota
- (21) V súlade s článkom 2 ods. 2 základného nariadenia Komisia v súvislosti s každým vyvážajúcim výrobcom najprv skúmala, či je domáci predaj príslušného výrobku nezávislým zákazníkom reprezentatívny, t. j. či celkový objem tohto predaja tvorí 5 % alebo viac z celkového zodpovedajúceho predaja na vývoz do Spoločenstva.

- (28) Ak sa domáce ceny určitého druhu výrobku, ktorý predával vyvážajúci výrobca, nedali použiť na stanovenie normálnej hodnoty, musela sa uplatniť iná metóda. V súlade s článkom 2 ods. 3 základného nariadenia Komisia namiesto toho vypočítala vytvorenú normálnu hodnotu nižšie opísaným spôsobom.
- (29) Normálna hodnota sa vytvorila tak, že k výrobným nákladom každého vývozcu na každý vyvážaný druh, po úprave v prípade potreby, sa pripočítala primeraná suma za predajné, všeobecné a administratívne výdavky (ďalej len „PVA“) a primerané ziskové rozpätie.
- (30) Vo všetkých prípadoch sa PVA a zisk stanovili podľa metód ustanovených v článku 2 ods. 6 základného nariadenia. Na tento účel Komisia skúmala, či vzniknuté PVA a realizovaný zisk každého príslušného vyvážajúceho výrobcu na domacom trhu predstavujú spoľahlivé údaje.

### 1.2. Vývozná cena

- (31) Vo všetkých prípadoch, keď sa príslušný výrobok vyvážal nezávislým zákazníkom v Spoločenstve, sa vývozná cena stanovila v súlade s článkom 2 ods. 8 základného nariadenia, konkrétne na základe skutočne zaplatených alebo splatných vývozných cien.
- (32) Ak sa predaj na vývoz uskutočňoval prostredníctvom prepojených dovozcov so sídlom v Spoločenstve, vývozná cena sa vytvorila podľa článku 2 ods. 9 základného nariadenia na základe ceny, za ktorú boli dovezené výrobky prvýkrát ďalej predané nezávislému kupujúcemu, a táto bola riadne upravená vzhľadom na všetky náklady vzniknuté medzi dovozom a ďalším predajom, ako aj na primerané rozpätie na PVA náklady a zisk. Na to sa použili vlastné PVA náklady neprepojených dovozcov. Ziskové rozpätie sa stanovilo na základe informácií od spolupracujúcich neprepojených dovozcov.
- (33) Ak sa predaj na vývoz uskutočnil prostredníctvom prepojeného obchodníka so sídlom mimo Spoločenstva, vývozná cena sa stanovila na základe ceny prvého ďalšieho predaja nezávislým zákazníkom v Spoločenstve.

### 1.3. Porovnanie

- (34) Porovnanie medzi normálnou hodnotou a vývoznou cenou sa robilo na základe ceny zo závodu.
- (35) V snahe objektívne porovnať normálnu hodnotu a vývoznú cenu sa vykonali náležité úpravy s cieľom zohľadniť rozdiely, ktoré ovplyvňujú ceny a porovnateľnosť cien v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia.

### 1.4. Dumpingové rozpätie

- (36) Ako sa už uviedlo, dumpingové rozpätia sa podľa článku 2 ods. 11 a 12 základného nariadenia stanovili na základe porovnania váženej priemernej normálnej hodnoty podľa druhu výrobku a váženej priemernej vývozných ceny podľa druhu výrobku.
- (37) Na stanovenie dumpingového rozpätia pre nespolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov sa najprv určila úroveň nespolupráce. Na tento účel sa objem vývozu do Spoločenstva, ktorý nahlásili spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia, porovnal so zodpovedajúcimi štatistickými údajmi o dovoze Eurostatu.
- (38) Keďže úroveň spolupráce v USA a na Taiwane bola vysoká (prakticky 100 %) a keďže nebol žiadny dôvod domnievať sa, že niektorý vyvážajúci výrobca z týchto krajín by úmyselne nespolupracoval, považovalo sa za vhodné stanoviť zostatkové dumpingové rozpätie pre každého nespolupracujúceho vyvážajúceho výrobcu z každej príslušnej krajiny na úrovni najvyššieho rozpätia uloženého spolupracujúcemu výrobcovi.

- (39) Pokiaľ ide o ČLR, úroveň spolupráce posudzovaná na úrovni krajiny bola tiež veľmi vysoká (nad 85 %). Osobitná metodika, ktorá sa použila na stanovenie celostátneho dumpingového rozpätia pre ČLR, sa vysvetľuje ďalej.

## 2. USA

### 2.1. Normálna hodnota

- (40) U obidvoch spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov bol celkový objem domáceho predaja podobného výrobku reprezentatívny, ako sa vymedzuje v odôvodnení 21. Pre všetky druhy výrobkov teda normálna hodnota vychádzala z cien zaplatených alebo splatných pri bežnom obchodovaní nezávislými zákazníkmi v USA, ako sa vysvetľuje v odôvodneniach 25 a 26, pretože tieto predaje tvorili vo všetkých prípadoch 10 % alebo viac z celkového objemu predaja tohto druhu.

### 2.2. Vývozná cena

- (41) Vývoz jedného zo spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov sa uskutočňoval priamo nezávislým zákazníkom v Spoločenstve. Pre tohto vývozcu vývozná cena teda vychádzala z cien zaplatených alebo splatných za príslušný výrobok v súlade s článkom 2 ods. 8 základného nariadenia.

- (42) Pokiaľ ide o druhého vývozcu, celý jeho predaj do Spoločenstva sa uskutočňuje prostredníctvom prepojenej obchodnej spoločnosti vo Švajčiarsku. Vývozná cena sa preto stanovila tak, ako sa opisuje v odôvodnení 33.
- (43) Okrem toho významná časť predaja na vývoz tohto vyvážajúceho výrobcu z USA do Spoločenstva prostredníctvom jeho prepojenej spoločnosti vo Švajčiarsku predstavovala predaj jednej prepojenej spoločnosti, ktorá príslušný výrobok používa ako surovinu na výrobu iného výrobku, ktorý sa nepovažuje za podobný výrobok v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.
- (44) Keďže sa zistilo, že na ceny stanovené pre transakcie medzi vyvážajúcim výrobcom a jeho prepojenou spoločnosťou v Spoločenstve prostredníctvom ich prepojenej obchodnej spoločnosti vo Švajčiarsku má vplyv vzťah medzi týmito tromi spoločnosťami, na tieto ceny sa nemožno spoliehať pri určovaní vývozných cien pre tieto transakcie.
- (45) Okrem toho, keďže žiadna vývozná cena sa nemohla vytvoriť na základe ceny prepojenej spoločnosti za ďalší predaj nezávislým zákazníkom, pretože príslušný výrobok prechádza podstatnou transformáciou pri výrobe konečného výrobku v prepojenej spoločnosti, žiadne transakcie zodpovedajúce využitiu na vlastnú spotrebu sa pri určovaní vývozných cien nezohľadnili.

### 2.3. Porovnanie

- (46) Normálna hodnota a vývozné ceny sa porovnávali na základe cien zo závodu, ako sa už uviedlo, a úpravy sa vykonali, pokiaľ to bolo vhodné, v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia. Úpravy sa robili vzhľadom na rabaty, zľavy, náklady na dopravu, poistenie, manipuláciu, nákladku a pomocné náklady, náklady na balenie, úver a dovozné clá.
- (47) V prípade predajov, ktoré uskutočňuje jeden vyvážajúci výrobca prostredníctvom svojho prepojeného obchodníka vo Švajčiarsku, sa úprava vykonala v súlade s článkom 2 ods. 10 písm. i) základného nariadenia. Táto úprava vychádzala z prirážky, ktorú dostal prepojený obchodník vo Švajčiarsku, ale pri tomto výpočte sa nemohol použiť skutočný zisk prepojeného obchodníka, lebo vzťah medzi vyvážajúcim výrobcom a prepojeným obchodníkom mal významný vplyv na vnútropodnikové ceny. Prirážka sa preto vypočítala ako súčet PVA nákladov, ktoré znášala prepojená obchodná spoločnosť počas OP, a primeraného ziskového rozpätia, ktoré bolo v tejto etape stanovené na 5 %, keďže neboli k dispozícii žiadne zmysluplné informácie od spolupracujúcich neprepojených spoločností, ktoré preberajú porovnateľné funkcie.

- (48) Jeden vyvážajúci výrobca z USA požadoval úpravu úrovne obchodu na základe článku 2 ods. 10 písm. d) základného nariadenia s odôvodnením, že jeho určité domáce predaje nie sú údajne porovnateľné s jeho predajmi na vývoz v dôsledku existencie kategórií zákazníkov na domacom trhu, za ktorých vyvážajúci výrobca preberá rôzne funkcie. Pri prešetrovaní sa však ukázalo, že táto požiadavka je neopodstatnená, pretože spoločnosť neposkytla žiadne dôkazy na podporu údajných rozdielov vo funkciách. Okrem toho sa zistilo, že údajné rozdiely v cenách medzi kategóriami, ktorých sa požiadavka týka, nie sú zhodné pre všetky druhy výrobkov. Táto požiadavka bola preto zamietnutá.

### 2.4. Dumpingové rozpätie

- (49) Keďže úroveň spolupráce bola vysoká a nebol žiadny dôvod domnievať sa, že by niektorý vyvážajúci výrobca úmyselne nespolupracoval, zostatkové dumpingové rozpätie bolo pre všetky ostatných vývozcov v USA stanovené na takú istú úroveň, ako bolo stanovené pre spolupracujúceho vyvážajúceho výrobcu s najvyšším dumpingovým rozpätím.
- (50) Dumpingové rozpätia, vyjadrené ako percentuálny podiel z dovozných cien CIF na hranici Spoločenstva, clo nezaplatené, sú predbežne takéto:

E.I. DuPont De Nemours	28,3 %
FMC Corporation	84,1 %
všetky ostatné spoločnosti	84,1 %

## 3. Čína

### 3.1. Trhovohospodársky prístup (ďalej len „THP“)

- (51) Podľa článku 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia pri antidumpingových prešetrovaniach týkajúcich sa dovozu s pôvodom v ČĽR sa normálna hodnota stanovuje v súlade s odsekmi 1 až 6 uvedeného článku pre tých výrobcov, u ktorých sa zistilo, že spĺňajú kritériá ustanovené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia.
- (52) Na pripomenutie v krátkosti uvádzame v súhrnnej forme kritériá THP:
1. obchodné rozhodnutia a náklady sa tvoria na základe signálov trhu, bez výrazného zásahu štátu, a náklady na hlavné vstupy v podstatnej miere odrážajú trhové hodnoty;

2. podniky majú jeden jednoznačný súbor účtovných záznamov, ktoré sú predmetom nezávislého auditu v súlade s medzinárodnými účtovnými štandardmi (ďalej len „IAS“) a uplatňujú sa na všetky účely;
  3. zo systému bývalého netrhového hospodárstva sa nepreberajú žiadne deformácie;
  4. zákony o konkurze a o vlastníctve majetku zabezpečujú stabilitu a právnu istotu a
  5. konverzie výmenného kurzu sa vykonávajú na základe trhových sadziieb.
- (53) Šesť vyvážajúcich výrobcov požadovalo THP podľa článku 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia a v

stanovenej lehote predložilo vyplnený formulár žiadosti o THP pre vyvážajúcich výrobcov. Komisia vyhľadala a priamo v priestoroch týchto spoločností overila všetky informácie predložené v žiadostiach o THP, ktoré považovala za potrebné. Pri prešetrovaní sa ukázalo, že THP sa môže poskytnúť len trom vyvážajúcim výrobcom, zatiaľ čo ďalším trom vyvážajúcim výrobcom sa žiadosť musela zamietnuť. Pripomína sa, že v súvislosti s jedným z troch vyvážajúcich výrobcov, ktorým bol udelený THP, toto rozhodnutie podlieha ďalšiemu posudzovaniu neskoro dodaných informácií, ktoré v tejto etape nemohli byť v plnom rozsahu preskúmané, ako sa uvádza ďalej. Tieto informácie, ak sa potvrdia ďalším prešetrovaním, by mohli viesť k významnej zmene reálneho stavu, na základe ktorého bol tejto spoločnosti udelený THP, keďže môžu mať vplyv na plnenie kritéria 1. V tabuľke je uvedené zhrnutie rozhodnutia pre tri spoločnosti, ktorým bol udelený THP, na základe všetkých piatich uvedených kritérií:

Spoločnosť	Kritérium				
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1	nesplnené	nesplnené	nesplnené	splnené	splnené
2	nesplnené	nesplnené	nesplnené	splnené	splnené
3	nesplnené	nesplnené	nesplnené	splnené	splnené

- (54) Pre spoločnosti 1, 2 a 3 prešetrovanie ukázalo, že nesplňajú požiadavky uvedených kritérií 1, 2 a 3. riadi súčasný predseda spoločnosti, a táto spoločnosť nevedela vysvetliť ani preukázať pôvod kapitálu.
- (55) Ani jedna z týchto spoločností nevedela preukázať, že jej obchodné rozhodnutia sa tvoria na základe signálov trhu, bez výrazného zásahu štátu. (57) Okrem toho účty všetkých troch spoločností sa nevedeli v súlade s IAS a pri audite týchto účtov sa zistili známky závažnej nedbalosti.
- (56) V skutočnosti sa v spoločnosti 1 zistilo, že väčšina členov dozornej rady, vrátane predsedu, ktorý je vlastníkom významného podielu v spoločnosti, boli tie isté osoby ako pred privatizáciou a vymenoval ich štát. Tiež sa zistilo, že sú členmi komunistickej strany. Okrem toho spoločnosť nevedela preukázať platby za akcie v rámci procesu privatizácie. V spoločnosti 2, ktorá bola založená ako podnik vo vlastníctve štátu a privatizovaná v roku 2000, sa pri prešetrovaní ukázalo, že traja členovia vedenia, ktorí boli vo svojich funkciách už pred privatizáciou, privatizáciu riadili a stále mali kontrolu nad hlavnými rozhodovacími orgánmi spoločnosti. Zistilo sa, že tieto tri osoby sú členmi komunistickej strany. Okrem toho sa zistilo, že spoločnosť 2 poskytla nepravdivé informácie o vlastníctve svojich akcií a o procese privatizácie, čím zakryla výrazný zásah štátu. Pokiaľ ide o spoločnosť 3, existovali tu silné náznaky, že kapitál použitý na spustenie spoločnosti sa získal z podnikov vo vlastníctve obce a v spoločnom vlastníctve, ktoré (58) Nakoniec sa zistilo, že deformácie, ktoré sa prebrali z netrhového hospodárstva, ovplyvnili náklady obidvoch spoločností, najmä v súvislosti s cenami práv na využívanie nadobudnutej pôdy (spoločnosť 1 a 3) alebo aktív prevedených v priebehu privatizácie (spoločnosť 2).
- (59) V súvislosti s troma ďalšími spolupracujúcimi vyvážajúcimi výrobcami sa najprv dospelo k záveru, že tieto spoločnosti spĺňajú všetky päť kritérií.
- (60) Po poskytnutí zistení zainteresovaným stranám, ktoré dostali možnosť vyjadriť sa k uvedeným zisteniam, však výrobné odvetvie Spoločenstva žiadalo, aby sa dvom z troch vyvážajúcich výrobcov, ktorí boli navrhnutí na udelenie THP, THP zamietol (títo sa ďalej označujú ako spoločnosť 4 a spoločnosť 5).

- (61) V súvislosti so spoločnosťou 4 sa tvrdilo, že štát zasahuje do riadenia, ako aj do financovania spoločnosti.
- (62) V súvislosti so spoločnosťou 5 výrobné odvetvie Spoločenstva konštatovalo, že uviedla nižší počet zamestnancov, a žiadalo vysvetlenie k platbe pôvodného kapitálu. Taktiež žiadalo vysvetlenie k stratám, ktoré vytvorila prepojená obchodná spoločnosť.
- (63) Pokiaľ ide o spoločnosť 4, v tejto etape nebolo možné urobiť záver o tom, či sú tieto tvrdenia dostatočným dôvodom na zamietnutie THP. Keďže tieto tvrdenia sa považujú za závažné, v súčasnosti existuje neistota vzhľadom na fakty, o ktoré sa tieto tvrdenia opierajú. Na prijatie konečného rozhodnutia sú potrebné ďalšie analýzy informácií, ktoré spoločnosť predložila, ako aj ďalšie prešetrovania. Za týchto osobitných okolností, aby sa neobmedzovali práva zainteresovaných strán na obranu, sa preto usúdilo, že je vhodné udeliť THP spoločnosti 4 v tejto etape a pokračovať v prešetrovaní v súvislosti s jej žiadosťou o THP.
- (64) Pokiaľ ide o obvinenia vznesené proti spoločnosti 5, boli to iba predpoklady. Komisia overila informácie, ktoré tento vyvážajúci výrobca predložil, a dospela k záveru, že obvinenia sú neopodstatnené. Zistenia Komisie týkajúce sa tejto spoločnosti teda zostávajú v platnosti.
- (65) Po uverejnení zistení Komisie všetky tri spoločnosti, ktorým sa zamietol THP, tvrdili, že rozhodnutie je nesprávne, že splnili všetkých päť kritérií a v dôsledku toho by sa im THP mal udeliť.
- (66) Spoločnosť 1 tvrdila, že Komisii predložila dôkaz o platbe v hotovosti za akcie a poprela akýkoľvek zásah štátu do rozhodovacieho procesu. Tvrdila tiež, že jej účty sú vedené v súlade s IAS a že cena práva na využívanie pôdy je v súlade s trhovými hodnotami.
- (67) Spoločnosť 2 namietala proti tomu, že členstvo jej vedenia v komunistickej strane viedlo k záveru, že do rozhodovacieho procesu spoločnosti zasahuje štát, a tvrdila, že predložila podporné dôkazy o platbe za akcie v rámci svojho privatizačného procesu. Spoločnosť ďalej tvrdila, že napriek porušeniu niektorých IAS sú jej účty v súlade s čínskymi účtovnými normami.
- (68) Spoločnosť 3 konštatovala, že kapitál použitý na spustenie spoločnosti sa čerpá z iných spoločností vo vlastníctve toho istého akcionára, že účty sú v súlade s IAS a že jej ceny za právo na využívanie pôdy sú podobné ako v iných spoločnostiach v tej istej oblasti a sú trhové.
- (69) Tieto pripomienky Komisia posúdila. Nezmenilo sa však rozhodnutie, že týmto trom spoločnostiam by sa THP nemal udeliť.
- (70) V skutočnosti spoločnosť 1 iba tvrdila, že bankové výpisy sa v Číne bežne nepoužívajú, ale neposkytla žiadny podporný dôkaz o tom, že za akcie pri jej privatizácii sa skutočne zaplatilo. Spoločnosť ani nepoprela skutočnosť, že riadiaca štruktúra spoločnosti je rovnaká ako pred privatizáciou, ani to, že predseda je členom komunistickej strany. Nepoprela ani skutočnosť, že hlavní akcionári nemajú zastúpenie v dozornej rade. Konštatovalo sa preto, že spoločnosť dostatočne nepreukázala, že nepodlieha výraznému zásahu štátu.
- (71) Okrem toho neboli poskytnuté žiadne nové fakty na zamietnutie zistení a na podporu tvrdenia, že účty sú v súlade s IAS a že náklady na práva na využívanie pôdy sú v rámci trhových podmienok.
- (72) Spoločnosť 2 spochybnila záver, ku ktorému Komisia dospela, ale nepoprela skutočnosť, z ktorých tento záver vychádzal. Pokiaľ ide o proces privatizácie a platby za akcie, spoločnosť argumentovala tým, že poskytla podporné dôkazy, ale nezaoberala sa tým, že tieto doklady sú falošné, ako to pripustil generálny riaditeľ počas overovania na mieste. Spoločnosť tiež potvrdila, že kľúčové riadiace pozície sú obsadené členmi komunistickej strany.
- (73) Okrem toho neboli poskytnuté žiadne nové fakty na podporu tvrdenia, že účty sú v súlade s IAS, pričom stanovisko spoločnosti bolo len také, že sú v súlade s čínskymi účtovnými normami.
- (74) Pokiaľ ide o spoločnosť 3, Komisia naďalej spochybňovala pôvod kapitálu tejto spoločnosti. V skutočnosti spoločnosť 3 tvrdila iba to, že kapitál sa čerpal z prepojených spoločností, ktoré patria predsedovi spoločnosti 3, prostredníctvom pôžičiek, ktoré boli splatené v priebehu niekoľkých mesiacov. Tieto nové informácie sa považovali nielen za informácie v rozpore s tvrdeniami zástupcov spoločnosti 3 počas overovania v priestoroch spoločnosti, ale sú jasne nepostačujúce, lebo neposkytujú žiadne informácie o pôvode prostriedkov použitých na splatenie týchto pôžičiek.

(75) Okrem toho spoločnosť opakovane konštatovala, že jej účty sú vedené v súlade s IAS a že nezrovnalosti, ktoré sa zistili pri prešetrovaní, bolo v skutočnosti možné uviesť do súladu. Poskytla však len čiastočné informácie na zdokumentovanie údajného zosúladenia, v ktorých bola zohľadnená len malá časť zistených rozdielov. V každom prípade tieto nové informácie boli predložené až po prešetrovaní a tak neskoro, že by sa nedali overiť. Okrem toho spoločnosť nepreukázala ani to, že jej nízka cena za právo na využívanie pôdy je skutočne trhovú cenu.

(76) Na základe toho sa THP udeľuje trom vyvážajúcim výrobcom:

— Degussa-AJ (Shanghai) Initiators Co., Ltd,

— ABC Chemicals (Shanghai) Co., Ltd,

— Hebei Yatai Electrochemistry Co., Ltd.

### 3.2. Individuálny prístup (ďalej len „IP“)

(77) Podľa článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia celoštátne clo, pokiaľ existuje, má sa zaviesť pre krajiny, ktoré spadajú pod tento článok, s výnimkou prípadov, keď spoločnosti vedia preukázať, že spĺňajú všetky kritéria ustanovené v článku 9 ods. 5 základného nariadenia, a preto sa im poskytuje individuálny prístup (IP).

(78) Vyvážajúci výrobcovia, ktorým nemohol byť udelený THP, tiež požadovali IP v prípade, že by sa im neudelil THP. Žiadosť týchto spoločností o individuálny prístup sa však tiež zamietla, pretože nespĺňali kritéria ustanovené v článku 9 ods. 5 písm. b), konkrétne že vývozné ceny a množstvá boli stanovené slobodne a že zásah štátu nebol taký, aby umožnil obchádzanie opatrení v prípade, že by jednotliví vývozcovia mali pridelené rôzne colné sadzby.

### 3.3. Normálna hodnota

a) Stanovenie normálnej hodnoty pre vyvážajúcich výrobcov, ktorým bol udelený THP

(79) Pokiaľ ide o troch vyvážajúcich výrobcov, ktorým bol udelený THP, celkový objem domáceho predaja podobného výrobku bol reprezentatívny, ako sa vymedzuje v odôvodnení 21. Pre niektoré druhy výrobkov normálna hodnota vychádzala z cien zaplatených alebo splatných pri bežnom obchodovaní nezávislými zákazníkmi v ČER, ako sa vysvetľuje v odôvodneniach 25 a 26, a pre tie

druhy výrobkov, ktorých domáci predaj bol nedostatočný na to, aby sa mohol považovať za reprezentatívny, alebo sa neuskutočňoval pri bežnom obchodovaní, sa normálna hodnota vytvorila tak, ako sa opisuje v odôvodneniach 27 až 30.

(80) V prípadoch, keď sa normálna hodnota musela vytvoriť, rozpätia pre PVA náklady a zisk, ako sa uviedlo v odôvodneniach 29 a 30, vychádzali zo skutočných PVA nákladov a zisku, ktorý vytvoril vyvážajúci výrobca svojím domácim predajom podobného výrobku na domácom trhu pri bežnom obchodovaní, v súlade s prvým pododsekom článku 2 ods. 6 základného nariadenia.

b) Stanovenie normálnej hodnoty pre vyvážajúcich výrobcov, ktorým nebol udelený THP

i) Analogická krajina

(81) Podľa článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia normálna hodnota pre vyvážajúcich výrobcov, ktorým nebol udelený THP, sa musí stanoviť na základe domácich cien alebo vytvorenej normálnej hodnoty v analogickej krajine.

(82) V oznámení o začatí Komisia oznámila svoj zámer použiť Japonsko ako vhodnú analogickú krajinu na účely stanovenia normálnej hodnoty a vyzvala zainteresované strany, aby sa k tomu vyjadrili. Neprišlo však žiadne vyjadrenie.

(83) Boli oslovení všetci známi výrobcovia persíranov z Japonska, ale žiadny so spoluprácou nesúhlasil.

(84) Komisia potom oslovila a zaslala dotazníky všetkým známym výrobcom persíranov z iných krajín, o ktorých Komisia vedela, že takíto výrobcovia tam existujú, konkrétne v Indii a Turecku. Oslovené indické spoločnosti nezaslali vyplnené dotazníky, ale dotazník vyplnil jeden výrobca z Turecka.

(85) Potom Komisia skúmala, či je Turecko vhodnou voľbou ako analogická krajina. Dospela k záveru, že Turecko napriek tomu, že má len jedného výrobcu príslušného výrobku, je otvoreným trhom s nízkym dovozným clom a významným dovozom z tretích krajín. Okrem toho pri prešetrovaní sa nenašiel žiadny dôvod, ako napríklad nadmerne vysoké náklady na suroviny alebo energiu, pre ktorý by sa Turecko mohlo považovať za nevhodné na účely stanovenia normálnej hodnoty.

(86) Údaje, ktoré vo vyplnenom dotazníku predložil spolupracujúci turecký výrobca, sa overili na mieste, a zistilo sa, že ide o spoľahlivé informácie, na základe ktorých sa môže stanoviť normálna hodnota.

(87) Dospelo sa teda k predbežnému záveru, že Turecko je vhodná a primeraná analogická krajina v súlade s článkom 2 ods. 7 základného nariadenia.

#### ii) Normálna hodnota

(88) Podľa článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia sa normálna hodnota pre vyvážajúcich výrobcov, ktorým nebol udelený THP, stanovila na základe overených informácií získaných od výrobcu z analogickej krajiny, t. j. na základe cien zaplatených alebo splatných na tureckom trhu za porovnateľné druhy výrobkov v súlade s uvedenou metodikou.

(89) Keďže predaj neprepojeným zákazníkom na domácom trhu bol reprezentatívny a celkovo ziskový, normálna hodnota sa stanovila na základe všetkých cien zaplatených alebo splatných na tureckom trhu za porovnateľné druhy výrobkov pri predaji v rámci bežného obchodovania, ako sa opisuje v odôvodneniach 25 a 26.

#### 3.4. Vývozné ceny

(90) Všetci spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia uskutočňovali predaje na vývoz do Spoločenstva priamo nezávislým zákazníkom v Spoločenstve alebo prostredníctvom neprepojených spoločností sídlacích v ČLR, Hongkongu alebo v Spoločenstve.

(91) Keď sa príslušný výrobok vyvážal priamo nezávislým zákazníkom v Spoločenstve, vývozné ceny vychádzali z cien zaplatených alebo splatných za príslušný výrobok v súlade s článkom 2 ods. 8 základného nariadenia.

(92) V prípade predaja prostredníctvom prepojenej spoločnosti v Spoločenstve sa vývozná cena stanovila v súlade s článkom 2 ods. 9 základného nariadenia. Pri predaji prostredníctvom prepojenej spoločnosti mimo Spoločenstva sa vývozná cena stanovila na základe metódy uvedenej v odôvodnení 33.

#### 3.5. Porovnanie

(93) Podľa potreby sa vykonali úpravy v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia vzhľadom na náklady na dopravu, poistenie, manipuláciu a pomocné náklady, poplatky za balenie, úver a bankové poplatky a provízie sa poskytli vo všetkých prípadoch, keď sa

považovali za vhodné, presné a podopreté overenými dôkazmi.

(94) Pri predajoch prostredníctvom prepojených obchodných spoločností sa úprava uplatnila v súlade s článkom 2 ods. 10 písm. i) základného nariadenia, keď sa ukázalo, že spoločnosti vykonávajú funkcie podobné funkciám sprostredkovateľa, ktorý pracuje na základe provízií. V tejto súvislosti sa zistilo, že pridelenie PVA nákladov, ktoré poskytla prepojená spoločnosť, je spoľahlivé a táto úprava vychádzala z danej výšky PVA nákladov plus ziskového rozpätia vo výške 5 %, ktoré je primeraným ziskovým rozpätím vzhľadom na to, že spolupracujúci neprepojení dovozcovia alebo obchodníci v Spoločenstve neposkytli žiadne zmysluplné údaje.

#### 3.6. Dumpingové rozpätie

a) Pre spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov, ktorým bol udelený THP

(95) Pri porovnaní normálnej hodnoty a vývozných cien sa ukázalo, že u dvoch z troch príslušných vývozcov bolo dumpingové rozpätie nižšie ako 2 %, t. j. *de minimis*. Dumpingové rozpätia vyjadrené ako percento z dovozných cien CIF na hranici Spoločenstva, clo nezaplatené, sú teda predbežne takéto:

Spoločnosť	Predbežné dumpingové rozpätie
ABC Chemicals (Shanghai) Co., Ltd	<i>de minimis</i>
Degussa-AJ (Shanghai) Initiators Co., Ltd	14,4 %
Hebei Yatai Electrochemistry Co., Ltd	<i>de minimis</i>

b) Pre všetkých ostatných vyvážajúcich výrobcov

(96) Pri výpočte celoštátneho dumpingového rozpätia platného pre všetkých ostatných vývozcov v ČLR, keďže zistená úroveň spolupráce bola vysoká, ako sa už vysvetľovalo, sa urobilo porovnanie, na základe cien zo závodu, váženej priemernej vývozných cien troch spolupracujúcich vývozcov, ktorým nebol udelený THP, a normálnej hodnoty vypočítanej na základe údajov v analogickej krajine.

(97) Na tomto základe sa celoštátna úroveň dumpingového rozpätia predbežne stanovila vo výške 102,7 % z ceny CIF na hranici Spoločenstva, clo nezaplatené.



#### 4. Taiwan

##### 4.1. Normálna hodnota

- (98) Pokiaľ ide o jediného spolupracujúceho vyvážajúceho výrobcu, celkový objem domáceho predaja podobného výrobku bol reprezentatívny, ako sa vymedzuje v odôvodnení 21. Pre všetky druhy výrobku teda normálna hodnota vychádzala z cien zaplatených alebo splatných pri bežnom obchodovaní nezávislými zákazníkmi na Taiwane, ako sa vysvetľuje v odôvodneniach 25 a 26, pretože tento predaj vo všetkých prípadoch predstavoval 10 % alebo viac z celkového objemu predaja tohto druhu.

##### 4.2. Vývozná cena

- (99) Vývoz jediného spolupracujúceho výrobcu sa uskutočňoval priamo nezávislým zákazníkom v Spoločenstve. Vývozná cena teda vychádzala z cien skutočne zaplatených alebo splatných za príslušný výrobok v súlade s článkom 2 ods. 8 základného nariadenia.

##### 4.3. Porovnanie

- (100) Normálna hodnota a vývozné ceny sa porovnávali na základe ceny zo závodu, ako sa už uviedlo, s úpravami v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia, pokiaľ to bolo vhodné. Úpravy sa robili vzhľadom na zľavy, náklady na dopravu, poistenie, manipuláciu, nakládku a pomocné náklady, náklady na balenie a úvery.

- (101) Spolupracujúci vyvážajúci výrobca požadoval úpravu úrovne obchodu s odôvodnením, že niektoré z jeho domácich predajov sa údajne uskutočnili na úrovni obchodu, ktorá nie je porovnateľná s jeho predajmi na vývoz. V priebehu prešetrovania sa zistilo, že úroveň obchodovania, ktorú priznal jeden z veľkých domácich zákazníkov, je nesprávna, čo vyvolalo vážne pochybnosti o spoľahlivosti kategorizácie zákazníkov, ktorá bola predložená na podporu tejto úrovne úpravy obchodovania. V každom prípade sa však zistilo, že uvedené údajné rozdiely v cenách medzi kategóriami nie sú zhodné pre všetky druhy výrobku počas OP a táto požiadavka za preto musela zamietnuť.

- (102) Spolupracujúci vyvážajúci výrobca požadoval úpravu vzhľadom na rozdiely vo vyplatených províziách, pričom uvádzal najmä provízie zaplatené jednému sprostredkovateľovi na Taiwane za predaj na taiwanskom trhu. Na základe informácií, ktoré tento vyvážajúci výrobca predložil, sa však pri prešetrovaní zistilo, že tento sprostredkovateľ vykonával podobné funkcie ako obchodné oddelenie vyvážajúceho výrobcu pre predaj na vývoz. I keď poplatky boli sprostredkovateľovi skutočne vyplatené, nezistilo sa, že by ovplyvnili porovnateľnosť domácich a vývozných cien. Požiadavka bola zamietnutá, pretože podmienky ustanovené v prvom pododseku článku 2 ods. 10 základného nariadenia neboli splnené.

- (103) Okrem toho vyvážajúci výrobca požadoval úpravu vzhľadom na náklady na dopravu vzniknuté na jeho domácom trhu. Spoločnosť však nevedela svoju žiadosť riadne zdôvodniť a predložené doklady boli čiastočne zavádzajúce. Následne bol informovaný, že v zmysle článku 18 základného nariadenia sa budú uplatňovať ustanovenia o čiastočnej spolupráci. Keďže chýbalo uspokojivé vysvetlenie spoločnosti k predloženým dokladom, pri výpočte dumpingu sa uplatnili dostupné skutočnosti týkajúce sa nákladov na dopravu na domácom trhu. Táto úprava vychádzala zo súm, ktoré sa dali doložiť faktúrami od sprostredkovateľov špedičných služieb.

##### 4.4. Dumpingové rozpätie

- (104) Keďže úroveň spolupráce bola vysoká a nie je žiadny dôvod domnievať sa, že by niektorý vyvážajúci výrobca úmyselne nespocoval, zostatkové rozpätie platné pre všetkých ostatných vývozcov na Taiwane bolo stanovené na rovnakej úrovni ako pre spolupracujúceho vyvážajúceho výrobcu.

- (105) Dumpingové rozpätia vyjadrené ako percentuálny podiel z dovoznej ceny CIF na hranici Spoločenstva, clo nezaplatené, sú predbežne takéto:

San Yuan Chemical Co., Ltd	22,6 %
všetky ostatné spoločnosti	22,6 %

#### D. UJMA

##### 1. Výroba v Spoločenstve a výrobné odvetvie Spoločenstva

- (106) V rámci Spoločenstva podobný výrobok vyrábajú dvaja výrobcovia so sídlom v Nemecku, v mene ktorých bol podnet podaný a ktorí spolupracovali pri prešetrovaní. Počas OP ich produkcia v rozsahu 24 000 až 29 000 ton predstavovala 100 % výroby v Spoločenstve. Okrem toho sa usudzuje, že títo dvaja výrobcovia tvoria výrobné odvetvie Spoločenstva v zmysle článku 4 ods. 1 a článku 5 ods. 4 základného nariadenia. Jeden vyvážajúci výrobca tvrdil, že jeden z výrobcov zo Spoločenstva dovážal počas OP príslušný výrobok z Číny, a preto by nemal byť zahrnutý vo vymedzení výrobného odvetvia Spoločenstva. Ako sa však uvádza aj v odôvodnení 151, úroveň dovozu bola veľmi nízka a tento dovoz sa uskutočnil len na účely udržania zákazníkov z celého sveta. Keďže okrem toho bola úroveň priemerných cien ďalšieho predaja výrazne vyššia než čínske dovozné ceny, dovoz tohto výrobcu zo Spoločenstva predstavoval skôr ochranu voči dumpingovému dovozu než ujmu, ktorú si spoločnosť spôsobila sama. Z tohto dôvodu boli uvedení dvaja výrobcovia zo Spoločenstva považovaní za výrobné odvetvie Spoločenstva v zmysle článku 4 ods. 1 písm. a) základného nariadenia.

## 2. Spotreba Spoločenstva

(107) Spotreba Spoločenstva sa stanovila na základe objemu predaja dvoch výrobcov zo Spoločenstva na trhu Spoločenstva, dovozu z príslušných krajín a z iných tretích krajín na základe príslušných kódov KN podľa Eurostatu a v prípade Taiwanu a USA na základe skutočných overených údajov. Pokiaľ ide o ČLR, objem dovozu, ktorý uviedli spolupracujúci čínski vyvážajúci výrobcovia, nepredstavuje celkový dovoz z ČLR. V súvislosti s dovozom z ČLR sa preto usúdilo, že na účely stanovenia celkovej spotreby Spoločenstva najspoľahlivejším zdrojom informácií sú údaje Eurostatu.

(108) Ako sa uviedlo v odôvodnení 13, príslušný výrobok je v súčasnosti zaradený pod kódy KN 2833 40 00

a ex 2842 90 80. Údaje Eurostatu, týkajúce sa kódu KN ex 2842 90 80, zahŕňajú jeden konkrétny druh persíranov (monopersíran), dovážaný najmä z USA, a iné výrobky, ako sú soli anorganických kyselín alebo peroxykyseliny, ktoré nespádajú pod príslušný výrobok. Keďže nebolo možné vyčleniť z tejto širšej kategórie výrobkov len údaje za persírany, usúdilo sa, že údaje o dovoze od Eurostatu, ktoré sa týkajú tohto konkrétneho kódu KN, by nevytvárali spoľahlivý obraz situácie, a preto by sa nemali použiť. V každom prípade, ako sa uvádza v odôvodnení 107, za USA a Taiwan sa použili skutočné overené údaje o dovoze.

(109) Na základe týchto údajov sa zistilo, že v posudzovanom období sa spotreba zvýšila o 7 %.

Tabuľka 1

### Spotreba v EÚ (objem)

	2003	2004	2005	OP
spotreba v tonách (rozsahy)	37 000–42 000	40 000–45 000	39 000–44 000	40 000–45 000
spotreba (index)	100	108	105	107

## 3. Súhrnné vyhodnotenie účinkov príslušného dovozu

- (110) Komisia skúmala, či by sa dovoz persíranov s pôvodom v ČLR, na Taiwane a v USA mal vyhodnotiť súhrnne v súlade s článkom 3 ods. 4 základného nariadenia.
- (111) Dumpingové rozpätie stanovené v súvislosti s dovozom každej z príslušných krajín bolo vyššie ako *de minimis*, ako sa vymedzuje v článku 9 ods. 3 základného nariadenia, a objem dovozu z každej z týchto krajín bol nezanedbateľný v zmysle článku 5 ods. 7 základného nariadenia, t. j. ich podiel na trhu dosiahol v OP 14,9 %, 5,9 % a 9,3 % v uvedenom poradí. Ako sa uvádza v odôvodnení 95, pokiaľ ide o dvoch vyvážajúcich výrobcov z ČLR, stanovené dumpingové rozpätie bolo nižšie ako hranica *de minimis*. Dovoz týchto spoločností sa preto neposudzoval.
- (112) Pokiaľ ide o podmienky hospodárskej súťaže, prešetrovaním sa ukázalo, ako sa uvádza v odôvodnení 18, že persírany, ktoré sa dovážajú z príslušných krajín, a persírany výrobného odvetvia Spoločenstva sú podobné vo všetkých základných fyzikálnych a technických vlastnostiach. Persírany pochádzajúce z týchto krajín na jednej strane a persírany, ktoré sa vyrábajú a predávajú v Spoločenstve na strane druhej, sa okrem toho predávajú prostredníctvom porovnateľných predajných kanálov a za podobných obchodných podmienok; navzájom si teda konkurujú. Zistilo sa tiež, že vývozné ceny z ČLR, Taiwanu a USA vykazujú v posudzovanom období podobný vývoj a výrazne podhodnocujú ceny Spoločenstva.
- (113) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa predbežne usúdilo, že všetky kritériá ustanovené v článku 3 ods. 4 základného nariadenia sú splnené a dovoz z príslušných krajín by sa mal vyhodnotiť súhrnne.

#### 4. Dovoz z príslušných krajín

##### 4.1. Objem a podiel príslušného dovozu na trhu

- (114) Dovoz z príslušných krajín sa od roku 2003 do OP zvýšil o 43 %. Zatiaľ čo v roku 2003 tento dovoz dosiahol 8 778 ton, v OP dosiahol úroveň 12 593 ton. Zvýšenie dovozu bolo zvlášť výrazné v rokoch 2003 a 2004, keď vzrástol o 31 %.

Tabuľka 2

#### Dovoz z príslušných krajín

Dovoz (ton)	2003	2004	2005	OP
ČLR	3 214	5 228	5 811	6 235
index	100	163	181	194
Taiwan	2 080	2 760	2 700	2 480
index	100	133	130	119
USA	3 484	3 499	3 818	3 878
index	100	100	110	111
príslušné krajiny spolu	8 778	11 487	12 329	12 593
index	100	131	140	143

- (115) Podiel príslušných krajín na trhu od roku 2003 do OP vzrástol z 22,6 % na 30,2 %, t. j. o 7,6 percentuálneho bodu. Toto zvýšenie bolo zvlášť výrazné v rokoch 2003 a 2004, keď bol nárast o 4,8 percentuálneho bodu.

Tabuľka 3

#### Podiel príslušných krajín na trhu

Podiely na trhu	2003	2004	2005	OP
ČLR	8,3 %	12,5 %	14,3 %	14,9 %
Taiwan	5,3 %	6,6 %	6,6 %	5,9 %
USA	9,0 %	8,3 %	9,4 %	9,3 %
príslušné krajiny spolu	22,6 %	27,4 %	30,3 %	30,2 %

##### 4.2. Ceny

- (116) Od roku 2003 do OP sa ceny dovozu z príslušných krajín znížili o 12 %. Klesli teda z 946 EUR/tona v roku 2003 na 828 EUR/tona v OP.

Tabuľka 4

**Ceny príslušného dovozu**

Jednotkové ceny (EUR/tona)	2003	2004	2005	OP
príslušné krajiny spolu	946	852	779	828
index	100	90	82	88

**4.3. Cenové podhodnotenie**

- (117) Na stanovenie cenového podhodnotenia sa analyzovali údaje o cenách vo vzťahu k OP. Príslušné predajné ceny výrobného odvetvia Spoločenstva boli čisté ceny po odpočítaní zrážok a zliav. Keď to bolo potrebné, tieto ceny sa upravili na úroveň zo závodu, t. j. odpočítali sa dopravné náklady v Spoločenstve. Od dovozných cien príslušných krajín sa tiež odpočítali rabaty a zľavy a podľa potreby sa upravili na úroveň CIF na hranici Spoločenstva.
- (118) Predajné ceny výrobného odvetvia Spoločenstva a dovozné ceny príslušných krajín sa porovnávali na rovnakej úrovni obchodu, konkrétne na dodávkach nezávislým zákazníkom v rámci trhu Spoločenstva.
- (119) Počas OP vážené priemerné rozpätia cenového podhodnotenia, vyjadrené ako percentuálny podiel z predajných cien výrobného odvetvia Spoločenstva, predstavovali 30,2 % pre taiwanského výrobcu, 30,3 % pre ČLR a 7,4 % pre USA. V OP bolo celkové vážené priemerné rozpätie podhodnotenia za všetky príslušné krajiny 22,7 %.

**5. Situácia výrobného odvetvia Spoločenstva**

- (120) V súlade s článkom 3 ods. 5 základného nariadenia skúmanie vplyvu dumpingového dovozu na výrobné odvetvie Spoločenstva zahŕňalo hodnotenie všetkých hospodárskych faktorov, ktoré majú vplyv nastav výrobného odvetvia Spoločenstva počas posudzovaného obdobia. Z dôvodov dôvernosti a keďže sa analýza týka len dvoch spoločností, väčšina ukazovateľov sa prezentuje vo forme indexov alebo sa uvádzajú rozsahy.

**5.1. Výroba, kapacita a využitie kapacity**

Tabuľka 5

**Výroba, kapacita a využitie kapacity**

	2003	2004	2005	OP
výroba v tonách (rozsahy)	29 000–34 000	29 000–34 000	26 000–31 000	24 000–29 000
výroba (index)	100	100	90	86
výrobná kapacita v tonách (rozsahy)	37 000–42 000	37 000–42 000	37 000–42 000	37 000–42 000
výrobná kapacita (index)	100	100	100	100
využitie kapacity	83 %	83 %	75 %	71 %

- (121) V objeme výroby vo výrobnom odvetví Spoločenstva sa prejavuje nepriaznivý vývoj od roku 2003 do OP. Zatiaľ čo v rokoch 2003 a 2004 bol objem výroby ustálený, v roku 2005 sa náhle znížil o 10 % a tento vývoj pokračoval počas OP. I keď využitie kapacity v OP bolo vyššie ako 70 %, celková výroba vo výrobnom odvetví Spoločenstva sa v posudzovanom období znížila o 14 %.

(122) V období medzi rokom 2003 a OP zostala výrobná kapacita ustálená.

### 5.2. Objem predaja, podiely na trhu, rast a priemerná jednotková cena v ES

(123) Ďalšia tabuľka obsahuje výkonnosť výrobného odvetvia Spoločenstva vo vzťahu k jeho predajom nezávislým zákazníkom v Spoločenstve.

Tabuľka 6

#### Objem predaja, podiel na trhu, ceny a priemerné jednotkové ceny v Spoločenstve

	2003	2004	2005	OP
objem predaja (index)	100	96	91	90
podiel na trhu (index)	100	89	87	84
jednotkové ceny v EUR (rozsahy)	1 000–1 400	900–1 300	900–1 300	850–1 250
jednotkové ceny (index)	100	93	93	92

(124) V posudzovanom období objem predaja výrobného odvetvia Spoločenstva postupne klesol o 10 %. Je nutné to posudzovať z hľadiska vyššej spotreby v ES.

(125) V období od roku 2003 do OP sa podiel výrobného odvetvia Spoločenstva na trhu celkovo znížil o 11 percentuálnych bodov. Tento pokles bol zvlášť výrazný v rokoch 2003 a 2004, keď došlo k poklesu o 7,6 percentuálneho bodu. Zníženie objemu predaja i podielov na trhu treba posudzovať z hľadiska vývoja spotreby Spoločenstva, ktorá vzrástla o 7 %, a narastajúceho dovozu z príslušných krajín v posudzovanom období. V tom istom období sa jednotkové náklady vo výrobnom odvetví Spoločenstva zvýšili o 5 %. V skutočnosti pokles objemu výroby, keď kapacity zostávali stabilné, mal za následok vyšší podiel režijných nákladov na jednotku.

(126) Jednotkové predajné ceny vo výrobnom odvetví Spoločenstva v posudzovanom období tiež postupne klesli o 8 %. Toto zníženie cien ukazuje, že výrobné odvetvie Spoločenstva nedokázalo preniesť celkové zvýšenie nákladov na svojich zákazníkov. Naproti tomu výrobné odvetvie Spoločenstva muselo znížiť ceny, aby neprišlo o ďalších zákazníkov alebo objednávky.

### 5.3. Zásoby

(127) Uvedené číselné údaje predstavujú objem zásob na konci každého obdobia.

Tabuľka 7

#### Zásoby

	2003	2004	2005	OP
zásoby v tonách (rozsahy)	2 000–2 500	1 800–2 300	2 700–3 200	2 100–2 600
zásoby (index)	100	83	124	103

(128) Pri prešetrovaní sa ukázalo, že zásoby nemožno považovať za zmysluplný ukazovateľ ujmy, pretože veľká väčšina výroby je reakciou na objednávky. Vývoj zásob sa preto uvádza pre informáciu. V každom prípade úroveň zásob zostala vcelku ustálená. Znížila sa o 17 % v rokoch 2003 a 2004, potom vzrástla o 41 % do konca roka 2005 a potom znova klesla o 21 %, keď dosiahla takmer rovnakú úroveň ako v roku 2003.

## 5.4. Investície a schopnosť zvýšiť kapitál

Tabuľka 8

**Investície**

	2003	2004	2005	OP
investície (index)	100	21	28	55

- (129) Od roku 2003 do OP investície do výroby podobného výrobku klesli o 45 %. Po prudkom poklese o 79 % v rokoch 2003 a 2004 zostali v roku 2004 na nízkej úrovni. Počas OP sa hodnota investícií zvýšila o 27 %, ale v porovnaní s rokom 2003 zostala na nízkej úrovni. Pri prešetrovaní sa zistilo, že investície do budov, závodov a strojov sa robili najmä kvôli zachovaniu výrobných kapacít. Vzhľadom na nízke využitie kapacity, ako sa už uviedlo, sa investície v žiadnom prípade nerobili s cieľom zvýšiť celkovú výrobnú kapacitu.
- (130) Pri prešetrovaní sa zistilo, že finančná výkonnosť výrobného odvetvia Spoločenstva sa zhoršila, ale neukázalo sa, že by to v posudzovanom období vážne ovplyvnilo jeho schopnosť zvýšiť kapitál.

## 5.5. Ziskovosť, návratnosť investícií a peňažný tok

Tabuľka 9

**Ziskovosť, návratnosť investícií a peňažný tok**

	2003	2004	2005	OP
ziskovosť predaja ES (rozsah)	15–25 %	10–20 %	2–11 %	1–10 %
ziskovosť predaja ES (index)	100	79	26	20
návratnosť investícií spolu (rozsah)	30–40 %	20–30 %	5–15 %	1–10 %
návratnosť investícií spolu (index)	100	77	26	19
peňažný tok (index)	100	88	41	28

- (131) Pokles objemu predaja spolu s klesajúcimi cenami od roku 2003 do OP významne ovplyvnili ziskovosť, ktorú dosiahlo výrobné odvetvie Spoločenstva, t. j. jej zníženie o 15,5 percentuálneho bodu od roku 2003 do OP. Nepriaznivý vývoj bol výrazný najmä v období rokov 2004 a 2005, keď ziskovosť klesla o viac ako 10 percentuálnych bodov. Návratnosť celkových investícií bola vypočítaná tak, že čistý zisk pred zdanením z podobného výrobku sa vyjadril ako percentuálny podiel čistej účtovnej hodnoty hmotného majetku priradený podobnému výrobku. Tento ukazovateľ sa vyvíjal podobne ako ziskovosť, keď v posudzovanom období značne klesol, zvlášť výrazne v rokoch 2004 a 2005, keď sa návratnosť investícií znížila o 17 percentuálnych bodov. Pokiaľ ide o peňažný tok, tu sa zistil podobný vývoj, ktorý viedol k celkovému dramatickému zhoršeniu finančnej situácie výrobného odvetvia Spoločenstva v OP.

## 5.6. Zamestnanosť, produktivita a mzdy

Tabuľka 10

**Zamestnanosť, produktivita a mzdy**

	2003	2004	2005	OP
počet zamestnancov (index)	100	95	89	87
náklady na zamestnancov (index)	100	93	88	86
priemerné náklady práce	100	98	99	99
produktivita (index)	100	105	101	99

- (132) Počet osôb zamestnaných vo výrobnom odvetví Spoločenstva sa celkovo znížil o 13 % čiastočne v dôsledku reštrukturalizačného procesu na začiatku posudzovaného obdobia. Takže i keď celkové náklady na zamestnancov značne klesli, priemerné mzdy zostali zachované. Zníženie počtu zamestnancov bolo podobné ako zníženie výroby. Výrobné odvetvie Spoločenstva tak dokázalo udržať rovnakú úroveň produktivity ako bola v roku 2003.

## 5.7. Rozsah dumpingového rozpätia

- (133) Vzhľadom na objem a cenu dumpingového dovozu vplyv skutočných dumpingových rozpätí sa nemôže považovať za zanedbateľný.

## 5.8. Zotavenie z dumpingu v minulosti

- (134) V decembri 1995 Rada uložila konečné antidumpingové clo na peroxydvojsírany (persírany) s pôvodom v ČLR<sup>(1)</sup>. Tieto opatrenia boli ukončené v apríli 2002<sup>(2)</sup>. Číselné údaje zhromaždené v rámci súčasného prešetrovania naznačujú, že aj keď sa výrobné odvetvie Spoločenstva zotavilo z dumpingových praktík v minulosti, situácia výrobného odvetvia Spoločenstva sa výrazne zhoršila po roku 2002, keď boli zrušené antidumpingové clá a dumpingový dovoz znova vstúpil na trh Spoločenstva.

## 5.9. Rast

- (135) Pri prešetrovaní sa ukázalo, že napriek zvýšeniu spotreby o 7 % vo výrobnom odvetví Spoločenstva došlo v posudzovanom období k zníženiu objemu predaja (- 10 %) a podielu na trhu (- 11 percentuálnych bodov). Odvetvie teda nemalo žiadny prospech z rastu počas posudzovaného obdobia.

## 6. Záver o ujme

- (136) Počas posudzovaného obdobia sa objem dumpingového dovozu persíranov z príslušných krajín značne zvýšil, a to o 43 %, a podobne aj ich podiel na trhu vzrástol o 7,6 percentuálneho bodu a v OP dosiahol 30,2 % na trhu Spoločenstva. Súčasne významne klesli ceny tohto dovozu, čím došlo k podhodnoteniu cien predaja výrobného odvetvia Spoločenstva v priemere o 22,7 %.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 2961/95 (Ú. v. ES L 308, 21.12.1995, s. 61).

<sup>(2)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 695/2002 (Ú. v. ES L 109, 25.4.2002, s. 1).

- (137) Analýzou ukazovateľov ujmy sa zistilo, že situácia výrobného odvetvia Spoločenstva sa počas posudzovaného obdobia významne zhoršila. Všetky ukazovatele ujmy v posudzovanom období vykazujú záporný vývoj. Predovšetkým v úsilí nestratiť ďalší podiel na trhu a udržať výrobu na primeranej úrovni výrobné odvetvie Spoločenstva nemalo inú možnosť, len sa prispôbiť cenovej úrovni stanovenej na základe dumpingového dovozu, t. j. znížiť svoje ceny o 8 % v období od roku 2003 do OP. To viedlo k značnému poklesu ziskovosti v posudzovanom období. Okrem toho výrobné odvetvie Spoločenstva nemohlo preniesť zvýšenie nákladov na svojich zákazníkov a jeho finančná situácia sa v posudzovanom období výrazne zhoršila.
- (138) Zníženie objemu predaja tiež znamená, že výrobné odvetvie Spoločenstva nedokázalo využiť vo svoj prospech zvýšenie dopytu na trhu persíranov.
- (139) Vzhľadom na uvedené sa dospelo k predbežnému záveru, že výrobné odvetvie Spoločenstva utrpelo značnú ujmu v zmysle článku 3 ods. 5 základného nariadenia.

## E. PRÍČINNÁ SÚVISLOSŤ

### 1. Úvod

- (140) V súlade s článkom 3 ods. 6 a článkom 3 ods. 7 základného nariadenia Komisia skúmala, či dumpingový dovoz príslušného výrobku s pôvodom v Spojených štátoch amerických, ČĽR a na Taiwane spôsobil ujmu výrobnému odvetviu Spoločenstva v takom rozsahu, že ju možno považovať za značnú. Skúmali sa tiež známe faktory, iné ako dumpingový dovoz, ktoré mohli v rovnakom čase výrobnému odvetviu Spoločenstva spôsobiť ujmu, aby sa zabezpečilo, že možná ujma spôsobená týmito inými faktormi sa nepripíše dumpingovému dovozu.

### 2. Vplyv dumpingového dovozu

- (141) Dovoz z príslušných krajín sa značne zvýšil o 43 % z hľadiska objemu a o 7,6 percentuálneho bodu z hľadiska podielu na trhu. Podiel výrobného odvetvia Spoločenstva na trhu súčasne klesol približne o 11 percentuálnych bodov. Priemerná jednotková predajná cena za tonu dovozu z príslušných krajín sa znížila o 12 %, čím došlo v OP k podhodnoteniu priemerných cien vo výrobnom odvetví Spoločenstva v priemere o 22,7 %. Podstatné zvýšenie objemu dovozu z príslušných krajín a jeho prírastok podielu na trhu v posudzovanom období za ceny, ktoré boli značne nižšie ako ceny výrobného odvetvia Spoločenstva, sa zhodoval so zjavným zhoršením celkovej finančnej situácie výrobného odvetvia Spoločenstva v tom istom období. Toto zhoršenie sa prejavuje najmä v predajných cenách, ziskovosti, návratnosti investícií, peňažnom toku a v zamestnanosti.
- (142) Analýzou vplyvu dumpingového dovozu sa zistilo, že cena je dôležitým prvkom hospodárskej súťaže, keďže otázky kvality nehrajú významnú úlohu. Treba poznamenať, že ceny dumpingového dovozu boli značne nižšie ako ceny výrobného odvetvia Spoločenstva aj ako ceny vývozcov z iných tretích krajín.
- (143) Preto sa dospelo k predbežnému záveru, že tlak, ktorý vyvíja príslušný dovoz, u ktorého sa od roku 2003 zvýšil objem a podiel na trhu a ktorý sa uskutočňoval za veľmi nízke a dumpingové ceny, zohrával rozhodujúcu úlohu pri zhoršovaní finančnej situácie výrobného odvetvia Spoločenstva.



### 3. Vplyv iných faktorov

a) Dovoz s pôvodom v tretích krajinách iných ako ČĽR, USA a Taiwan

Tabuľka 11

#### Dovoz s pôvodom v iných tretích krajinách (množstvo)

Dovoz (ton)	2003	2004	2005	OP
Turecko	2 161	2 327	1 198	1 247
index	100	108	55	58
Japonsko	146	0	24	10
index	100	0	16	7
iné	158	260	976	1 005
index	100	165	618	636
iné krajiny spolu	2 466	2 587	2 198	2 262
index	100	105	89	92

Tabuľka 12

#### Dovoz s pôvodom v iných tretích krajinách (priemerná cena)

Priemerné ceny (EUR)	2003	2004	2005	OP
Turecko	1 022	974	977	900
index	100	95	96	88
Japonsko	856	0	827	1 635
index	100	0	97	191
iné	2 202	1 277	805	839
index	100	58	37	38
iné krajiny spolu	1 088	1 004	899	876
index	100	92	83	80

Tabuľka 13

#### Podiely na trhu

Podiely na trhu (%)	2003	2004	2005	OP
Turecko	5,6	5,5	2,9	3,0
Japonsko	0,4	0	0,1	0,0
iné	0,4	0,6	2,4	2,4
iné krajiny spolu	6,3	6,2	5,4	5,4

(144) Podľa údajov Eurostatu a informácií zhromaždených v rámci prešetrovania hlavná tretia krajina, z ktorej sa persírany dovážajú, je Turecko s podielom na trhu v OP 3 %. Ďalšou, ale menej významnou vyvážajúcou krajinou je Japonsko, i keď jeho dovoz predstavuje objem blízky 0 %.

(145) Dovoz s pôvodom v tretích krajinách iných ako ČLR, USA a Taiwan sa znížil o 8 %, z 2 466 ton v roku 2003 na 2 262 ton počas OP. V dôsledku toho ich podiel na trhu klesol celkovo zo 6,3 % v roku 2003 na 5,4 % v OP.

(146) Dovoz z Turecka dosiahol v roku 2003 výšku 2 161 ton a v posudzovanom období sa znížil o 42 % na 1 247 ton v OP, pričom dosiahol podiel na trhu 3 %. I keď turecký dovoz sa uskutočňoval za nižšie ceny ako predajné ceny výrobného odvetvia Spoločenstva, jeho obmedzený a postupne sa znižujúci podiel na trhu sa nepovažoval za faktor, ktorý nepriaznivo vplýval na situáciu vo výrobnom odvetví Spoločenstva.

(147) Pokiaľ ide o dovoz z ostatných tretích krajín, štatistické údaje Eurostatu udávajú veľmi nízku úroveň dovozu, a to 304 ton v roku 2003 a zvýšenie na 1 015 ton v OP. Napriek rastu úroveň tohto dovozu zostala blízko hranice *de minimis*, pričom predstavovala len 2,4 % spotreby Spoločenstva v OP. Okrem toho ceny tohto dovozu boli podstatne vyššie ako ceny z príslušných krajín a Turecka. Záver je teda taký, že tento dovoz nemal žiadny významný vplyv na stav výrobného odvetvia Spoločenstva.

(148) Predbežný záver teda môže byť taký, že iný dovoz ako dovoz z ČLR, USA a Taiwanu neprispel k značnej ujme, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva.

#### b) Vývoz výrobného odvetvia Spoločenstva

(149) Vývoz persíranov z výrobného odvetvia Spoločenstva mimo Spoločenstva sa v posudzovanom období znížil (o 13 %). Podobne vývozné ceny výrobného odvetvia Spoločenstva sa v posudzovanom období znížili o 9 %. Tento vývoz však počas OP predstavoval len 6 % z celkového predaja výrobného odvetvia Spoločenstva neprepojeným stranám, a preto sa usúdilo, že nemal významný vplyv na značnú ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva.

#### c) Nedumpingový dovoz s pôvodom v ČLR

(150) Ako sa uviedlo v odôvodnení 95, pre dvoch vyvážajúcich výrobcov zistené dumpingové rozpätie bolo nižšie ako hranica *de minimis*. Preto sa dovoz týchto spoločností pri uvedenej analýze ujmy nebral do úvahy. Namiesto toho sa skúmalo, či tento dovoz mohol spôsobiť značnú ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva. Keďže je však objem tohto dovozu obmedzený a v OP dosiahol podiel na trhu 6,9 %, usúdilo sa, že tento nedumpingový dovoz nemohol narušiť príčinnú súvislosť medzi dumpingovým dovozom a značnou ujmov, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva.

#### d) Dovoz výrobného odvetvia Spoločenstva

(151) Jeden výrobca zo Spoločenstva dovážal príslušný výrobok zo svojej prepojenej spoločnosti v ČLR a ďalej ho predával na trhu Spoločenstva. I keď ceny ďalšieho predaja v skutočnosti podhodnocovali ceny výrobného odvetvia Spoločenstva, treba poznamenať, že tento objem čínskeho dovozu predstavoval len menšiu časť celkového dovozu z ČLR (menej ako 4 %). Okrem toho tento dovoz sa uskutočňoval len na účely udržania zákazníkov z celého sveta, ktorí by inak kupovali príslušný výrobok od čínskych dodávateľov za dumpingové ceny. Okrem toho cena ďalšieho predaja na trhu Spoločenstva bola v priemere značne vyššia ako dovozné ceny iných čínskych vyvážajúcich výrobcov. Preto sa usúdilo, že dovoz príslušného výrobku zo strany výrobného odvetvia Spoločenstva z ČLR nenarušuje príčinnú súvislosť medzi dumpingovým dovozom a značnou ujmov, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva.

### 4. Záver o príčinnej súvislosti

(152) Časová zhoda medzi zvýšením dumpingového dovozu z ČLR, USA a Taiwanu, zvýšením jeho podielov na trhu a zisteným podhodnotením na jednej strane a zjavným zhoršením situácie výrobného odvetvia Spoločenstva na strane druhej vedie k záveru, že dumpingový dovoz spôsobil značnú ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva v zmysle článku 3 ods. 6 základného nariadenia. Výrobné odvetvie Spoločenstva muselo najmä znížiť svoje predajné ceny na trhu Spoločenstva v dôsledku tlaku cien dumpingového dovozu. Celkové zníženie nákladov sa teda nemohlo preniesť na zákazníkov a ziskové rozpätia značne klesli a mali dramatický vplyv na celkovú finančnú situáciu výrobného odvetvia Spoločenstva. Analyzoval sa možný vplyv iných faktorov, hlavne dovozu z iných tretích krajín, nedumpingového dovozu s pôvodom v ČLR, vývozu výrobného odvetvia Spoločenstva a vývoja nákladov, ale zistilo sa, že nie sú rozhodujúcou príčinou ujmy, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva.

(153) Na základe uvedenej analýzy, pri ktorej sa riadne odlišil a oddelil vplyv všetkých známych faktorov ovplyvňujúcich situáciu výrobného odvetvia Spoločenstva od poškodzujúceho vplyvu dumpingového dovozu, je predbežný záver taký, že dovoz persíranov z ČĽR, USA a Taiwanu spôsobil značnú ujmu výrobnému odvetviu Spoločenstva v zmysle článku 3 ods. 6 základného nariadenia.

#### F. ZÁUJEM SPOLOČENSTVA

(154) V súlade s článkom 21 základného nariadenia sa skúmalo, či napriek záveru o poškodzujúcej ujme existujú závažné dôvody usúdiť, že nie je v záujme Spoločenstva prijímať tomto konkrétnom prípade opatrenia. V súvislosti s tým sa musí posúdiť pravdepodobný vplyv možných opatrení na všetky zúčastnené strany konania a tiež dôsledky neprijatia opatrení.

(155) Na posúdenie pravdepodobného vplyvu uloženia a neuloženia opatrení sa vyžiadali informácie od všetkých známych zainteresovaných strán alebo strán, ktoré sa samy prihlásili. Na základe toho Komisia zaslala dotazníky výrobnému odvetviu Spoločenstva, 12 neprepojeným dovozcom a 11 používateľom.

(156) Ako sa vysvetľuje v odôvodnení 9, dotazníky vyplnili dvaja výrobcovia z výrobného odvetvia Spoločenstva, ktorí sú navrhovateľmi, a dvaja neprepojení dovozcovia.

#### 1. Záujmy výrobného odvetvia Spoločenstva

(157) Poškodzujúca situácia, v ktorej sa nachádzalo výrobné odvetvie Spoločenstva, bola dôsledkom jeho problémov konkurovať dumpingovému dovozu za nízke ceny.

(158) Predpokladá sa, že uložením opatrení sa zabráni ďalšiemu narušeniu trhu, znižovaniu cien a dôjde k obnoveniu spravodlivej hospodárskej súťaže. Výrobné odvetvie Spoločenstva by potom malo byť schopné zvýšiť objem svojho predaja a znova získať podiel na trhu, a tým vytvárať vyššie úspory z rozsahu, a tak dosiahnuť potrebnú úroveň zisku na zlepšenie svojej finančnej situácie a umožnenie ďalších investícií do svojich výrobných zariadení, čím sa zabezpečí prežitie výrobného odvetvia Spoločenstva.

(159) V opačnom prípade, keby sa antidumpingové opatrenia neuložili, situácia vo výrobnom odvetví Spoločenstva by sa ďalej zhoršovala. Výrobné odvetvie Spoločenstva je poznačené najmä stratou príjmov v dôsledku znižovania cien, klesajúcim podielom na trhu a značným znížením

zisku. V skutočnosti vzhľadom na klesajúce príjmy a značne sa zhoršujúci vývoj v OP je najpravdepodobnejšie, že ak sa neprijmú žiadne opatrenia, finančná situácia vo výrobnom odvetví Spoločenstva sa bude naďalej zhoršovať. To by nakoniec viedlo k zrušeniu výroby, ktoré by ohrozilo zamestnanosť a investície v Spoločenstve. Toto platí najmä vzhľadom na to, že európsky trh je teraz jedným z mála vývozných trhov, ktoré zostali príslušným krajinám po uložení antidumpingových ciel na persírany z Číny a Spojených štátov amerických. Po ukončení výroby v Spoločenstve by sa používatelia persíranov stali viac závislými od dodávateľov mimo Spoločenstva.

(160) Na základe uvedeného je predbežný záver taký, že uložením antidumpingových opatrení by sa umožnilo zotavenie výrobného odvetvia Spoločenstva z poškodzujúceho dumpingu, ktorý utrpelo, a bolo by teda v záujme výrobného odvetvia Spoločenstva.

#### 2. Záujem neprepojených dovozcov

(161) Komisia zaslala dotazníky všetkým známym dovozcom/obchodníkom. Pokiaľ ide o dovozcov, vyplnený dotazník vrátili len dvaja. Objem príslušného výrobku, ktorý títo dvaja dovozcovia dovážajú, tvorí iba 18,9 % z celkového dovozu do Spoločenstva a 6,7 % zo spotreby Spoločenstva.

(162) Je potrebné poznamenať, že jediným zdrojom dodávok týchto dovozcov v OP boli príslušné krajiny (USA a Taiwan) a títo dovozcovia preto tvrdili, že uloženie antidumpingového cla by malo významný vplyv na ich finančnú situáciu.

(163) Na základe informácií, ktoré príslušní dovozcovia predložili, sa však zistilo, že podiel dovozu persíranov na celkovom obrate spoločnosti v OP predstavoval len zanedbateľnú časť (a to od 0,03 % do 1,3 %). Preto i keď je nesporné, že uloženie antidumpingového cla môže mať na tieto spoločnosti určitý vplyv, tento vplyv by bol celkovo zanedbateľný.

(164) Okrem toho možno logicky predpokladať, že každé zvýšenie cien by sa mohlo aspoň čiastočne preniesť na zákazníkov v dôsledku toho, ako sa uvádza v odôvodnení 166, že persírany tvoria vo väčšine prípadov len zlomok celkových nákladov týchto zákazníkov. Nakoniec treba poznamenať, že sú k dispozícii iné zdroje dodávok, napríklad Turecko, Japonsko, ako aj tie časti čínskeho dovozu, ktoré nepodliehajú žiadnemu antidumpingovému clu.

### 3. Záujem používateľov

- (165) Komisia zaslala dotazníky všetkým jedenástim známym používateľom v Spoločenstve. Žiadny z týchto používateľov nevrátil vyplnený dotazník. Žiadni iní používatelia neposkytli Komisii nijaké informácie, ani sa v priebehu tohto prešetrovania neprihlásili.
- (166) Neexistoval žiadny náznak, že záujmy používateľov budú výrazne zasiahnuté. V skutočnosti na základe dostupných informácií persírany vo väčšine prípadov tvoria len menej významnú časť z celkových výrobných nákladov a vplyv antidumpingových ciel by bol zanedbateľný.

### 4. Záver o záujme Spoločenstva

- (167) So zreteľom na všetky uvedené faktory sa dospelo k záveru, že uloženie opatrení by nemalo žiadny výrazný nepriaznivý vplyv, ak vôbec nejaký, na situáciu používateľov a dovozcov príslušného výrobku. Na základe toho sa dočasne usudzuje, že neexistujú žiadne závažné dôvody na to, aby sa antidumpingové opatrenia neuložili.

## G. DOČASNÉ ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

### 1. Úroveň odstránenia ujmy

- (168) Vzhľadom na závery, ku ktorým sa dospelo v súvislosti s dumpingom, vyplývajúcou ujmou, príčinnou súvislosťou a záujmom Spoločenstva, mali by sa uložiť dočasné opatrenia, aby sa zabránilo ďalšej ujme spôsobenej výrobnému odvetviu Spoločenstva dumpingovým dovozom.
- (169) Tieto opatrenia by sa mali uložiť na úrovni, ktorá je dostatočná na odstránenie ujmy spôsobenej týmto dovozom bez toho, aby sa prekročilo zistené dumpingové rozpätie. Pri výpočte výšky cla, potrebného na odstránenie vplyvu poškodzujúceho dumpingu, sa usúdilo, že všetky opatrenia by mali umožniť pokrytie výrobných nákladov vo výrobnom odvetví Spoločenstva a celkovo dosiahnuť zisk pred zdanením, ktorý by výrobné odvetvie tohto typu v tomto sektore v primeranej miere získalo za normálnych podmienok hospodárskej súťaže, t. j. pri neexistencii dumpingového dovozu pri predaji podobného výrobku v Spoločenstve. Ziskové rozpätie pred zdanením pre výrobcov, ktoré sa použilo pri tomto výpočte, bolo 12 % na základe podnetu a potvrdené pri tomto prešetrovaní. Skutočné zisky, ktoré dosiahlo výrobné odvetvie Spoločenstva v rokoch 2003 a 2004, ako aj v rokoch pred posudzovaným obdobím, neboli nikdy nižšie ako uvedená referenčná úroveň.

(170) Potrebné zvýšenie ceny sa potom určilo na základe porovnania váženej priemernej dovoznej ceny, ktorá sa stanovila pre výpočet cenového podhodnotenia (pozri odôvodnenia 117 až 119), a nepoškodzujúcej ceny výrobkov, ktoré predáva výrobné odvetvie Spoločenstva na trhu Spoločenstva. Nepoškodzujúca cena sa získala úpravou predajnej ceny výrobného odvetvia Spoločenstva vzhľadom na skutočnú stratu/zisk, vytvorenú v OP, a pripočítaním uvedeného ziskového rozpätia. Každý rozdiel, ktorý bol výsledkom tohto porovnania, sa potom vyjadril ako percentuálny podiel z celkovej dovoznej hodnoty CIF.

(171) Pre čínskych spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov, ktorým bol udelený THP, sú tieto rozdiely vyššie ako zistené dumpingové rozpätia. Pri výpočte úrovne celoštátneho odstránenia ujmy pre všetkých ostatných vývozcov v ČLR treba pripomenúť, že úroveň spolupráce bola vysoká. Rozpätie ujmy sa preto vypočítalo ako rozdiel medzi váženými priemernými dovoznými cenami CIF spoločností, ktorým nebol udelený THP, a uvedenou vypočítanou nepoškodzujúcou cenou. V prípade USA bola úroveň odstránenia ujmy nižšia ako dumpingové rozpätie zistené pre vyvážajúcich výrobcov, zatiaľ čo pre Taiwan bola úroveň odstránenia ujmy vyššia ako zistené dumpingové rozpätie.

### 2. Dočasné opatrenia

- (172) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa usudzuje, že dočasné antidumpingové clo by sa malo uložiť na úrovni zisteného dumpingového rozpätia, ale v súlade s článkom 7 ods. 2 základného nariadenia by nemalo byť vyššie ako vypočítané rozpätie ujmy.
- (173) Na základe zistení tohto prešetrovania sa stanovili sadzby antidumpingového cla, ktoré sú špecifikované v tomto nariadení pre jednotlivé spoločnosti. Zohľadňujú teda situáciu, ktorá sa zistila počas tohto prešetrovania v súvislosti so spolupracujúcimi spoločnosťami. Tieto colné sadzby (na rozdiel od zostatkových ciel uplatniteľných pre „všetky ostatné spoločnosti“ v USA a na Taiwane a od celoštátneho cla uplatniteľného pre „všetky ostatné spoločnosti“ v ČLR) sa teda majú uplatňovať výlučne na dovoz výrobku s pôvodom v príslušných krajinách, ktorý vyrábajú tieto spoločnosti, a teda konkrétne uvedené právnické osoby. Na dovážané výrobky, ktoré vyrába ľubovoľná iná spoločnosť, ktorá nie je osobitne uvedená v normatívnej časti tohto dokumentu s jej názvom a adresou, vrátane subjektov prepojených s týmito osobitne uvedenými spoločnosťami, sa tieto sadzby nemôžu uplatňovať a tieto výrobky podliehajú colnej sadzbe uplatniteľnej pre „všetky ostatné spoločnosti“.

(174) Každé tvrdenie v súvislosti s uplatňovaním týchto antidumpingových colných sadzieb pre jednotlivé spoločnosti (napr. po zmene názvu subjektu alebo po založení nových výrobných alebo predajných subjektov) by sa malo bez odkladu adresovať Komisii <sup>(1)</sup> so všetkými dôležitými informáciami, najmä o každej zmene v činnostiach spoločnosti v súvislosti s výrobou, o všetkých domácich predajoch a predajoch na vývoz súvisiacich napríklad so zmenou názvu alebo so zmenou výrobných alebo predajných subjektov. Keď je to vhodné, Komisia po porade s poradným výborom zodpovedajúcim spôsobom zmení a doplní nariadenie aktualizáciou zoznamu spoločností, na ktoré sa uplatňujú individuálne colné sadzby.

(175) Na základe uvedeného dočasné colné sadzby sú tieto:

Krajina	Vyvážajúci výrobca	Sadzba antidumpingového cla
USA	E.I. DuPont De Nemours	10,6 %
	FMC Corporation	39,0 %
	všetky ostatné spoločnosti	39,0 %
ČER	ABC Chemicals (Shanghai) Co., Ltd	0 %
	Degussa-AJ (Shanghai) Initiators Co., Ltd	14,4 %
	Hebei Yatai Electrochemistry Co., Ltd	0 %
	všetky ostatné spoločnosti	67,4 %
Taiwan	San Yuan Chemical Co., Ltd	22,6 %
	všetky ostatné spoločnosti	22,6 %

### 3. Osobitné monitorovanie

(176) V snahe minimalizovať riziká obchádzania v dôsledku vysokého rozdielu v colných sadzbách vzhľadom na vyvážajúcich výrobcov z ČER sa usudzuje, že v tomto prípade sú potrebné osobitné opatrenia na zabezpečenie

riadneho uplatňovania antidumpingových ciel. Osobitné dumpingové rozpätie vypočítané pre príslušného výrobcu sa môže uplatňovať iba na dovoze príslušného výrobku, ktorý vyrába príslušný vyvážajúci výrobca z ČER. Tieto osobitné opatrenia, ktoré sa uplatňujú len na spoločnosti v ČER, pre ktoré sa zavádza individuálna colná sadzba, zahŕňajú:

(177) Predloženie platnej obchodnej faktúry colným orgánom členských štátov, ktorá musí vyhovovať požiadavkám ustanoveným v prílohe k tomuto nariadeniu. Dovozy, ku ktorým nie je priložená takáto faktúra, musia podliehať zostatkovému clu, ktoré sa uplatňuje na všetky ostatné spoločnosti v ČER.

(178) Ak by sa po uložení antidumpingových opatrení výrazne zvýšil objem vývozu spoločností, na ktoré sa uplatňujú nižšie individuálne colné sadzby, takéto zvýšenie objemu by sa mohlo posudzovať tak, že ako také predstavuje zmenu v štruktúre obchodu v dôsledku uloženia opatrení v zmysle článku 13 ods. 1 základného nariadenia. Za takýchto okolností, a ak sú splnené podmienky, môže sa začať prešetrovanie obchádzania opatrení. Týmto prešetrovaním sa môže okrem iného preskúmať potreba odstránenia individuálnych colných sadzieb a následného uloženia celoštátneho alebo zostatkového cla.

### H. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIE

(179) V záujme riadnej správy by sa mala určiť lehota, v ktorej by zainteresované strany, ktoré sa samy prihlásia do termínu stanoveného v oznámení o začatí, mohli vyjadriť svoje názory písomne a požiadať o vypočutie. Okrem toho treba poznamenať, že zistenia týkajúce sa uloženia antidumpingových ciel na účely tohto nariadenia sú dočasné a na účely konečného cla sa musia znova posúdiť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

1. Týmto sa ukladá dočasné antidumpingové clo na dovoz peroxysíranov (persíranov), vrátane monopersíranu draselného, ktoré patria pod kódy KN 2833 40 00 a ex 2842 90 80 (kód TARIC 2842 90 80 20), s pôvodom v Spojených štátoch amerických, Čínskej ľudovej republike a na Taiwane.

<sup>(1)</sup> European Commission, Directorate-General for Trade, Direction B, B-1049 Brussels, Belgium.

2. Sadzba dočasného antidumpingového cla, platná pre čistú cenu na hranici Spoločenstva, pred preclením výrobkov vyrobených v uvedených spoločnostiach, je takáto:

Krajina	Spoločnosť	Antidumpingové clo	Doplňkový kód TARIC
Spojené štáty americké	E.I. DuPont De Nemours, Wilmington, Delaware	10,6 %	A818
	FMC Corporation, Tonawanda, New York	39,0 %	A819
	všetky ostatné spoločnosti	39,0 %	A999
Čínska ľudová republika	ABC Chemicals (Shanghai) Co., Ltd, Šanghaj	0 %	A820
	Degussa-AJ (Shanghai) Initiators Co., Ltd, Šanghaj	14,4 %	A821
	Hebei Yatai Electrochemistry Co., Ltd, Wang Jia Jing	0 %	A822
	všetky ostatné spoločnosti	67,4 %	A999
Taiwan	San Yuan Chemical Co., Ltd, Chiayi	22,6 %	A823
	všetky ostatné spoločnosti	22,6 %	A999

3. Uplatňovanie individuálnych colných sadzieb stanovených pre spoločnosti v Čínskej ľudovej republike, uvedené v odseku 2, je podmienené predložením platnej obchodnej faktúry colným orgánom členských štátov, ktorá vyhovuje požiadavkám ustanoveným v prílohe. Ak sa takáto faktúra nepredloží, uplatňuje sa colná sadzba platná pre všetky ostatné spoločnosti.

4. Uvoľnenie výrobku uvedeného v odseku 1 do voľného obehu v Spoločenstve podlieha poskytnutiu zábezpeky, ktorá sa rovná výške dočasného cla.

5. Pokiaľ nie je uvedené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia o clách.

#### Článok 2

Bez toho, aby bol dotknutý článok 20 nariadenia (ES) č. 384/96, zainteresované strany môžu žiadať uverejnenie

základných skutočností a úvah, na základe ktorých bolo toto nariadenie prijaté, vyjadriť svoje názory písomne a požiadať Komisiu o vypočutie do jedného mesiaca od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Podľa článku 21 ods. 4 nariadenia (ES) č. 384/96 môžu príslušné strany predložiť pripomienky k uplatňovaniu tohto nariadenia do jedného mesiaca odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

#### Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 1 tohto nariadenia sa uplatňuje počas obdobia šiestich mesiacov.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. apríla 2007

Za Komisiu  
Peter MANDELSON  
člen Komisie

## PRÍLOHA

Platná obchodná faktúra uvedená v článku 1 ods. 3 tohto nariadenia musí obsahovať vyhlásenie podpísané zástupcom spoločnosti a označené úradnou pečiatkou spoločnosti v tomto tvare:

1. Meno a funkcia zástupcu spoločnosti, ktorá obchodnú faktúru vydala.
2. Toto vyhlásenie: „Ja, podpísaný, potvrdzujem, že [objem] persíranov, ktoré boli predané na vývoz do Európskeho spoločenstva, zahrnutý v tejto faktúre, bol vyrobený [názov a adresa spoločnosti] [doplňkový kód TARIC] v Čínskej ľudovej republike. Vyhlasujem, že informácie uvedené v tejto faktúre sú úplné a správne.“

---

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 391/2007

z 11. apríla 2007,

ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 861/2006, pokiaľ ide o výdavky, ktoré vznikli členským štátom pri implementácii monitorovacích a kontrolných systémov, použiteľných pre spoločnú politiku rybného hospodárstva

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

koch v oblasti kontroly a presadzovania práva v sektore rybného hospodárstva.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 861/2006 z 22. mája 2006, ktorým sa ustanovujú finančné opatrenia Spoločenstva na vykonávanie spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a finančné opatrenia v oblasti morského práva<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 31,

keďže:

- (1) Spoločenstvo financuje akcie členských štátov v oblasti kontroly a presadzovania práva v sektore rybného hospodárstva od roku 1990 v súlade s cieľmi stanovenými v rámci nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002<sup>(2)</sup>.
- (2) Zlepšenia v záujme účinnejšieho kontrolného systému v celom Spoločenstve bude ťažké dosiahnuť bez stimulov, najmä v prípade, keď bude treba otestovať a zaviesť nové technológie.
- (3) Všetko nasvedčuje tomu, že členské štáty stále nemajú primerané zdroje na plnenie svojich povinností podľa nariadenia (ES) č. 2371/2002. Pomoc Spoločenstva členským štátom sa vyžaduje najmä na prekonanie existujúcich rozdielov v ich kapacitách kontroly a dozoru nad rybolovom.
- (4) Nariadením (ES) č. 861/2006 sa okrem iného stanovujú finančné opatrenia Spoločenstva týkajúce sa výdavkov na kontrolu, inšpekciu a dozor nad rybolovom na obdobie rokov 2007 – 2013.
- (5) Článkom 8 písm. a) nariadenia (ES) č. 861/2006 sa ustanovuje zoznam akcií členských štátov v oblasti kontroly a presadzovania práva v sektore rybného hospodárstva, ktoré sa považujú za oprávnené na finančnú pomoc Spoločenstva.
- (6) Vzhľadom na zásadu správneho finančného hospodárenia musia mať členské štáty jasné informácie o pravidlách, ktoré majú dodržiavať na využívanie finančnej pomoci Spoločenstva pri vzniknutých výdav-

- (7) Je potrebné zabezpečiť, aby sa finančné prostriedky Spoločenstva na takéto akcie pridelovali efektívne s cieľom redukovať zistené slabiny tak, aby sa kontroly vykonávali na vysokej úrovni.
- (8) Členské štáty by mali vyhodnocovať svoje programy a účinok svojich výdavkov na kontrolu, inšpekciu a dozor každý rok a počas celého obdobia rokov 2007 – 2013.
- (9) S cieľom zjednodušiť postupy sa žiadosti o úhradu týkajúce sa výdavkov schválených na základe rozhodnutí Rady 95/527/ES<sup>(3)</sup>, 2001/431/ES<sup>(4)</sup> a 2004/465/ES<sup>(5)</sup> od 1. januára 2007 podávajú podľa príloh VI a VII k tomuto nariadeniu.
- (10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre rybné hospodárstvo a akvakultúru,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

## Predmet

Týmto nariadením sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia (ES) č. 861/2006, pokiaľ ide o finančný príspevok Spoločenstva na výdavky, ktoré vznikli členským štátom pri implementácii monitorovacích a kontrolných systémov použiteľných pre spoločnú politiku rybného hospodárstva na obdobie rokov 2007 – 2013.

## Článok 2

## Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto pojmy:

- a) „ročný program na kontrolu rybolovu“ znamená ročný program vypracovaný členským štátom v súlade s článkom 20 nariadenia (ES) č. 861/2006;

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 301, 14.12.1995, s. 30.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 154, 9.6.2001, s. 22.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 157, 30.4.2004, s. 114. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/2/ES (Ú. v. EÚ L 2, 5.1.2006, s. 4).

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 160, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.



- b) „rozpočtový záväzok“ znamená operáciu, ktorou sa vyhradia rozpočtové prostriedky potrebné na uhradenie následných platieb vykonávaných pri splácaní právneho záväzku;
- c) „právny záväzok“ je úkon, ktorým povolujúci orgán členského štátu vstupuje do záväzku, z ktorého vyplýva platba, alebo taký záväzok vytvára.
- b) súvisieť s ktoroukoľvek z akcií, ktoré sú uvedené v článku 8 písm. a) nariadenia (ES) č. 861/2006;
- c) sa týkať projektov s nákladmi prevyšujúcimi 40 000 EUR bez DPH s výnimkou projektov týkajúcich sa akcie uvedenej v článku 8 písm. a) bode ii) alebo v bode v) nariadenia (ES) č. 861/2006 alebo riadne odôvodnených prípadov;

### Článok 3

#### Ročné programy na kontrolu rybolovu

1. Členské štáty, ktoré si želajú získať finančný príspevok na výdavky vzniknuté podľa článku 8 písm. a) nariadenia (ES) č. 861/2006, oznámia Komisii každý rok do 31. januára ročný program na kontrolu rybolovu.

2. Okrem informácií požadovaných v zmysle článku 20 nariadenia (ES) č. 861/2006 členské štáty vo svojich programoch na kontrolu rybolovu pre každý projekt stanovujú:

- a) ročný odhad žiadostí o náhradu;
- b) plánované opatrenia na informovanie verejnosti o tom, že projekt získal finančnú podporu od Spoločenstva;
- c) v prípade, že sa projekt týka nákupu a modernizácie plavidiel a lietadiel, špecifikáciu druhu plavidla alebo lietadla;
- d) opis všetkých prostriedkov, ktoré dáva k dispozícii správa monitorovania a kontroly rybolovu, vypracovaný podľa prílohy I.

3. Podrobné pravidlá týkajúce sa oprávnenosti niektorých akcií sa stanovujú v prílohách II, III a IV.

### Článok 4

#### Viazanie výdavkov

Členským štátom vzniknú právne a rozpočtové záväzky v prípade akcií, ktoré sa považujú za oprávnené na finančný príspevok podľa rozhodnutia stanoveného v článku 21 nariadenia (ES) č. 861/2006 do 12 mesiacov od konca roka, v ktorom im takéto rozhodnutie bolo oznámené.

### Článok 5

#### Oprávnené výdavky

Na to, aby boli výdavky oprávnené na úhradu, musia:

- a) byť naplánované v programe na kontrolu rybolovu a

- d) vyplývať z právnych a rozpočtových záväzkov, do ktorých členské štáty vstúpili v súlade s článkom 4 tohto nariadenia;
- e) sa týkať projektov uskutočnených v súlade s článkom 8 tohto nariadenia;
- f) byť v súlade s osobitnými predpismi Spoločenstva v prípadoch, v ktorých sa uplatňujú.

### Článok 6

#### Oprávnené výdavky týkajúce sa niektorých akcií

1. Výdavky vynaložené na nové kontrolné technológie sú oprávnené, pokiaľ sú v súlade s prílohou II a ak sa na základe vyhlásenia príslušného členského štátu použijú na monitorovanie a kontrolu rybolovných činností.

2. Výdavky vynaložené na nákup a modernizáciu lietadiel a plavidiel sú oprávnené, pokiaľ sú v súlade s prílohou III a ak sa na základe vyhlásenia príslušného členského štátu používajú na monitorovanie a kontrolu minimálne 25 % rybolovných činností.

3. Výdavky vynaložené na školiace a výmenné programy a na semináre a mediálne nástroje sú oprávnené, pokiaľ sú v súlade s prílohou IV. Tieto výdavky môžu okrem iného zahŕňať:

- a) metodológiu dozoru nad rybolovom;
- b) právne predpisy Spoločenstva upravujúce spoločnú politiku rybného hospodárstva, a to hlavne pokiaľ ide o kontrolu;
- c) používanie techník na kontrolu rybolovu;
- d) implementáciu uplatniteľného kontrolného systému v členských štátoch v súlade s predpismi spoločnej politiky rybného hospodárstva.

### Článok 7

#### Neoprávnené výdavky

1. Výdavky sú neoprávnené, ak vzniknú pred 1. januárom toho roka, v ktorom sa ročný program na kontrolu rybolovu predloží Komisii.
2. Daň z pridanej hodnoty (DPH) nie je oprávnená na úhradu.
3. Orientačný zoznam neoprávnených výdavkov je uvedený v prílohe V.

### Článok 8

#### Uskutočnenie projektov

1. Projekty sa začnú a dokončia v súlade s harmonogramom stanoveným v ročnom programe na kontrolu rybolovu.
2. V harmonograme sa stanoví plánovaný dátum začiatku a ukončenia projektov.

### Článok 9

#### Neuskutočnenie projektov a ich meškание

V prípade, ak sa členský štát rozhodne neuskutočniť časť projektov alebo všetky projekty, na ktoré sa poskytol finančný príspevok, alebo ak uskutočnenie projektov mešká, okamžite o tom písomne informuje Komisiu, pričom uvedie:

- a) dôsledky na svoj ročný program kontroly rybolovu vrátane finančných dôsledkov;
- b) dôvody meškания alebo neuskutočnenia;
- c) nový plánovaný časový rozvrh uskutočnenia.

### Článok 10

#### Zálohy

1. Na základe odôvodnenej žiadosti členského štátu môže Komisia poskytnúť zálohu na každý projekt do výšky 50 % finančného príspevku stanoveného v rozhodnutí podľa článku 21 nariadenia (ES) č. 861/2006. Výška zálohy sa odpočíta od

každej priebežnej platby a od konečnej platby finančného príspevku na daný projekt príslušnému členskému štátu.

2. Žiadosť členského štátu obsahuje aj overenú kópiu zmluvy medzi príslušnou administratívnou organizáciou a dodávateľom.

3. Ak príslušný orgán členského štátu nevykoná záväzný právny záväzok v lehote ustanovenej v článku 4 tohto nariadenia, všetky poskytnuté zálohy sa neodkladne vrátia.

### Článok 11

#### Žiadosti o úhradu

1. Členské štáty Komisii predkladajú svoje žiadosti o úhradu do deviatich mesiacov odo dňa vzniku výdavku.

2. Žiadosti o úhradu obsahujú položky uvedené v prílohe VI a vypracujú sa v súlade s formulárom stanoveným v prílohe VII.

3. Pri podávaní žiadostí o úhradu členské štáty overia a osvedčia, že výdavky vznikli v súlade s podmienkami stanovenými v nariadení (ES) č. 861/2006, v tomto nariadení a v rozhodnutí stanovenom v článku 21 nariadenia (ES) č. 861/2006 a s právnymi predpismi Spoločenstva o verejnom obstarávaní. Žiadosť obsahuje vyhlásenie o správnosti a pravosti predložených účtov v súlade s formulárom stanoveným v prílohe VII.

4. Žiadosti o sumu menšiu ako 20 000 EUR sa nespracujú, ak nie sú riadne odôvodnené. Žiadosti možno zoskupovať.

5. Žiadosti na projekty, ktoré sa nedokončili v súlade s harmonogramom uvedeným v článku 8 tohto nariadenia, možno akceptovať, len ak je meškание riadne zdôvodnené. V prípade, že takéto žiadosti nie sú akceptované, záväzok rozpočtových prostriedkov Spoločenstva sa zruší.

6. Ak Komisia usudzuje, že žiadosť nespĺňa podmienky ustanovené v nariadení (ES) č. 861/2006, v tomto nariadení, v rozhodnutí, ktoré sa uvádza v článku 21 nariadenia (ES) č. 861/2006, alebo ak nespĺňa právne predpisy Spoločenstva o verejnom obstarávaní, požiada členský štát o podanie príslušných pripomienok v rámci stanovenej lehoty. Ak sa preskúmaním potvrdí nesúlad, Komisia zamietne úhradu všetkých výdavkov alebo ich časti a prípadne požiada o vrátenie neoprávnených platieb.

**Článok 12****Mena**

1. Programy na kontrolu rybolovu, žiadosti o úhradu výdavkov a žiadosti o platbu záloh sa vyjadria v eurách.
2. Úhrada sa uskutoční v eurách na základe výmenného kurzu uverejneného v sérii C *Úradného vestníka Európskej únie* zo dňa, keď schvaľujúci útvary Komisie vydá platobný príkaz alebo príkaz na úhradu.
3. Členské štáty nezúčastňujúce sa na tretej etape hospodárskej a menovej únie uvedú použitý výmenný kurz.

**Článok 13****Audity a finančné nápravy**

Členské štáty poskytujú Komisii a Dvoru audítorov všetky informácie, ktoré si tieto inštitúcie vyžadujú na audity a finančné opravy podľa článku 28 nariadenia (ES) č. 861/2006.

**Článok 14****Hlásenia členských štátov**

1. Členské štáty Komisii zašlú informácie, na základe ktorých bude môcť overiť použitie finančného príspevku a vyhodnotiť dosah na kontrolné, inšpekčné a dozorné aktivity opatrení ustanovených v tomto nariadení.
2. Členské štáty takisto:
  - a) do 31. marca každého roka predložia Komisii priebežnú hodnotiacu správu svojho programu na kontrolu rybolovu za predchádzajúci rok, v ktorej uvedú:
    - i) dokončené projekty a úmernosť plnenia programu na kontrolu rybolovu;
    - ii) odhad žiadostí o náhradu na prebiehajúci a budúci rok;

iii) účinok projektov na programy na kontrolu rybolovu prostredníctvom ukazovateľov uvedených v programe;

iv) akékoľvek úpravy vykonané v pôvodnom programe na kontrolu rybolovu;

b) do 31. marca predložia Komisii záverečnú hodnotiacu správu, v ktorej uvedú:

i) dokončené projekty;

ii) náklady na projekty;

iii) vplyv programov na kontrolu rybolovu prostredníctvom ukazovateľov uvedených v programoch;

iv) všetky úpravy vykonané v pôvodných programoch na kontrolu rybolovu;

v) dosah finančného príspevku na programy na kontrolu rybolovu za celé obdobie rokov 2007 – 2013.

**Článok 15****Prechodné ustanovenia**

Od 1. januára 2007 sa žiadosti o úhradu súvisiace s finančným príspevkom na výdavky schválené na základe rozhodnutí 95/527/ES, 2001/431/ES a 2004/465/ES predložia v súlade s prílohami IV a VII k tomuto nariadeniu.

**Článok 16****Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. apríla 2007

Za Komisiu  
Joe BORG  
člen Komisie

## PRÍLOHA I

**Opis prostriedkov, ktoré majú členské štáty k dispozícii na monitorovanie a kontrolu rybolovu**

Opis všetkých prostriedkov, ktoré majú členské štáty k dispozícii na kontrolu rybolovu a ktoré sú uvedené v článku 3 ods. 2 písm. d) tohto nariadenia, zahŕňa:

- a) stručný opis správnych orgánov poverených kontrolou rybolovu na vnútroštátnej, regionálnej a miestnej úrovni;
- b) stručný opis ľudských zdrojov, vybavenia (najmä počet plavidiel, lietadiel a vrtuľníkov, ktoré sú k dispozícii) a hlavných akcií, ktoré sa uskutočnili v predchádzajúcom roku na splnenie povinností spoločnej politiky rybného hospodárstva;
- c) ročný rozpočet vyčlenený na kontrolu rybolovu, vyjadrený v eurách, obsahujúci podrobný rozpis investícií a prevádzkových nákladov prostriedkov vynaložených na kontrolu rybolovu (údaje podľa kategórií, vrátane ľudských zdrojov).

## PRÍLOHA II

**Orientačný zoznam oprávnených výdavkov týkajúcich sa implementácie kontrolných technológií**

Za oprávnené sa považujú tieto výdavky:

- a) nákup, inštalácia a technická podpora výpočtovej techniky a vybudovanie IT sietí, vrátane schopnosti diaľkového snímania, s cieľom umožniť účinnú a bezpečnú výmenu údajov v súvislosti s monitoringom, kontrolou a dozom nad rybolovnými činnosťami. Výdavky, ktoré vzniknú v spojení s technickou podporou, sú kryté počas dvoch rokov od inštalácie;
- b) nákup a inštalácia:
  - i) automatických lokalizačných zariadení, ktoré centru na monitorovanie rybolovu umožňujú monitorovať plavidlá na diaľku prostredníctvom systému monitorovania plavidiel (VMS);
  - ii) elektronických záznamových a ohlasovacích zariadení, ktoré umožňujú elektronický prenos dát súvisiacich s rybolovnými činnosťami.

Zariadenia musia byť v súlade s požiadavkami ustanovenými príslušnými predpismi Spoločenstva;

- c) nákup osobných počítačov, prenosných počítačov a osobných digitálnych asistentov určených na uchovávanie a spracovávanie údajov týkajúcich sa rybolovných činností;
- d) pilotné projekty týkajúce sa nových technológií na kontrolu rybolovných činností a ich implementácia.

## PRÍLOHA III

**Orientačný zoznam oprávnených výdavkov týkajúcich sa nákupu a modernizácie lietadiel a plavidiel využívaných na účely kontroly rybolovu**

Za oprávnené sa považujú tieto výdavky na:

- a) lietadlá s pevnými krídlami, letecké dopravné prostriedky a vrtuľníky bez posádky a ich zariadenie určené na účely kontroly rybolovu. Najmä detekčné, komunikačné a navigačné zariadenie a softvér, ktorý je nainštalovaný na palube a ktorý je súčasťou plavidiel alebo lietadiel používaných na inšpekciu a dozor nad rybolovnými činnosťami, umožňujúce výmenu dát medzi plavidlami alebo lietadlami a orgánmi kontroly rybolovu;
- b) zariadenie nahrádzajúce zastarané zariadenie určené na vylepšenie účinnosti kontroly rybolovu. Náklady na modernizáciu strojovne, kapitánskeho mostíka, pokiaľ ide o nástroje na nakladanie a prekladanie, sú takisto oprávnené;
- c) nalodňovacie člny (ako napr. seariders/RIBs) vrátane nainštalovaného zariadenia, strojov, spúšťačov a žeriavov (vrátane hydraulických systémov a inštalácie), úprav na hlavnom plavidle s cieľom prispôsobiť ho nalodňovacím člnom (ako napr. spevnenie paluby a nadstavba);
- d) hlavné položky pre poháňací systém plavidla ako vrtuľový systém, prevodovky, nové hlavné a pomocné motory;
- e) zariadenie zabezpečujúce dôvernosť komunikácie, ako je kódovacie a šifrovacie zariadenie;
- f) vode odolné osobné počítače umiestnené na palube.

## PRÍLOHA IV

**Orientačný zoznam oprávnených výdavkov týkajúcich sa výmenných programov, seminárov a mediálnych nástrojov**

- a) Za oprávnené sa považujú tieto výdavky:
  - i) nájom školiacich miestností;
  - ii) nákup alebo prenájom vybavenia na školenia a semináre;
  - iii) poplatky pre školiteľov, ktorí nepôsobia ako štátni zamestnanci členských štátov alebo Spoločenstva;
  - iv) cestovné náklady a diéty pre inšpektorov, štátnych zástupcov, sudcov a rybárov, ktorí sa zúčastňujú na školeniach, ako aj pre školiteľov;
  - v) všetky výdavky súvisiace s nákupom alebo tlačou materiálov potrebných na seminár, školenie, alebo s médiami, ako sú knihy, plagáty, CD nosiče, DVD nosiče, videá, letáky, transparenty;
- b) výdavok je prípustný, pokiaľ je oprávnený na úhradu v súlade s príslušnými vnútroštátnymi predpismi.

## PRÍLOHA V

**Orientačný zoznam neoprávnených výdavkov**

Za neoprávnené sa považujú tieto výdavky:

- a) nájomné a lízingové zmluvy;
  - b) zariadenie, ktoré sa nepoužíva výhradne na účely kontroly rybolovu, ako sú napr. osobné počítače, prenosné počítače, skenery, tlačiarne, mobilné telefóny, telefónne ústredne, krátkovlnné príručné vysielачky, meracie pásy, meter a iné podobné zariadenie, videá a fotoaparáty;
  - c) kusy oblečenia a obuvi, ako napr. uniformy, ochranné obleky atď., a všeobecné osobné vybavenie;
  - d) prevádzkové a údržbové náklady, ako napr. náklady na telekomunikácie, úroky, poistné prémie, palivo;
  - e) rezervné súčiastky potrebné na chod akejkoľvek oprávnenej položky;
  - f) vozidlá a motocykle;
  - g) budovy a priestory;
  - h) mzdy a odškodnenia.
-

## PRÍLOHA VI

**Obsah žiadostí o úhradu**

Žiadosti o úhradu obsahujú:

- a) List s celkovou sumou, za ktorú sa žiada úhrada. V tomto liste sa jasne uvedie:
  - i) rozhodnutie Komisie, na ktoré sa odvoláva (príslušný článok a príloha);
  - ii) suma v eurách požadovaná od Komisie bez DPH;
  - iii) druh žiadosti (predbežné financovanie, priebežná platba, konečná platba);
  - iv) bankový účet, na ktorý sa má prevod uskutočniť.
- b) Výkaz výdavkov prostredníctvom formulára stanoveného v prílohe VII (zvlášť pre každé rozhodnutie Komisie).
- c) Zoznam s týmito informáciami:
  - i) názov(-y) projektu(-ov) a odkaz na ročný(-é) program(-y) na kontrolu rybolovu, do ktorého(-ých) bol(-i) zahrnutý(-é);
  - ii) odkaz na zmluvu, na ktorú sa faktúry vzťahujú;
  - iii) zoznam priložených faktúr vzťahujúcich sa na projekt (počet faktúr a sumy bez DPH).
- d) Za každý projekt, v ktorom sa žiada úhrada:
  - i) originál faktúr alebo ich overenú kópiu;
  - ii) ak faktúry nie sú vystavené v eurách, použitý výmenný kurz;
  - iii) originál dôkazu o platbe každej priloženej faktúry alebo overenú kópiu tohto dôkazu;
  - iv) doklad, na ktorom sa uvádzajú prípadné budúce splátky a predpokladané dátumy ich platby;
  - v) overenú kópiu zmluvy, ktorá sa vzťahuje na faktúru;
  - vi) ročné využitie plavidla, lietadla alebo leteckého dopravného prostriedku bez posádky na kontrolu rybolovu vyjadrené v percentách a v dňoch;
  - vii) informácie o verejnom obstarávaní: priloží sa fotokópia oznámení o verejnej súťaži uverejnených v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Ak oznámenia neboli uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie*, príjemca dosvedčí, že boli dodržané právne predpisy Spoločenstva o verejnom obstarávaní, a odôvodní, prečo neboli dodržané verejné postupy Spoločenstva. Výdavky za plavidlá a lietadlá, ktoré sa úplne alebo čiastočne používajú na účely kontroly rybolovu, nemôžu využiť žiadne vyňatie z pravidiel Spoločenstva o obstarávaní s odkazom na článok 296 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva;
  - viii) stručný opis akcie, v ktorom sa podrobne uvedú dosiahnuté výsledky spolu s krátkym hodnotením dosahu investície na kontrolu a dozor nad rybolovom. Takisto sa priloží odhad ďalšieho využitia položiek;
  - ix) pri výdavkoch za pilotné projekty alebo mediálne nástroje sa priloží konečná správa alebo dokument;
  - x) pri školeniach a seminároch sa uvedú všetky relevantné informácie týkajúce sa problematiky, prednášateľov, zúčastnených.

## PRÍLOHA VII

## Výkaz výdavkov

## VEREJNÉ VÝDAVKY VZNIKNUTÉ PRI REALIZÁCII VNÚTROŠTÁTNEHO PROGRAMU NA IMPLEMENTÁCIU SYSTÉMOV NA KONTROLU, INŠPEKCIU A DOZOR NAD RYBOLOVNÝMI ČINNOSŤAMI

Podľa článku 11 nariadenia Komisie (ES) č. 391/2007

Rozhodnutie Komisie z/č. \_\_\_\_\_

Vnútroštatny odkaz (ak existuje) \_\_\_\_\_

Ja podpísaný \_\_\_\_\_ zastupujúci orgán \_\_\_\_\_ zodpovedný za príslušné finančné a kontrolné postupy týmto po overení potvrdzujem, že všetky nižšie uvedené sumy predstavujú celkové náklady vyplatené v roku 20\_\_ v súlade s príslušnými vnútroštatnými predpismi v súvislosti so schválenými projektmi, ktoré súvisia s akciami ustanovenými v článku 8 písm. a) nariadenia Rady (ES) č. 861/2006:

a) Výpočtová technika a IT siete	_____	EUR <sup>(1)</sup>
b) Technologické prístroje diaľkového ovládania a elektronické záznamové a ohlasovacie zariadenia	_____	EUR
c) Pilotné projekty na nové technológie	_____	EUR
d) Školiace a výmenné programy pre štátnych zamestnancov kontroly	_____	EUR
e) Pilotné inšpekčné a pozorovateľské programy	_____	EUR
f) Odhad verejných výdavkov v oblasti kontroly	_____	EUR
g) Seminára a médiá	_____	EUR
h) Nákup a modernizácia plavidiel a lietadiel	_____	EUR
	SPOLU	_____ EUR

Takisto potvrdzujem, že výkaz výdavkov je presný a že v žiadosti o platbu sú uvedené všetky spätne získané sumy.

Operácie sa uskutočnili v súlade s cieľmi stanovenými v nariadení Rady (ES) č. 861/2006 a v nariadení Komisie (ES) č. 391/2007 a v súlade s ustanoveniami nariadenia (ES) č. 2371/2002, najmä pokiaľ ide o:

- súlad s podmienkami ustanovenými v nariadení Komisie (ES) č. 391/2007 a v právnych predpisoch Spoločenstva, ktoré sa týkajú koordinácie postupov pri prideľovaní verejných prác, dodávok a zmlúv o službách,
- uplatňovanie riadiacich a kontrolných postupov zamerané na overovanie toho, že spolufinancované produkty a služby boli dodané a že výdavky, ktorých úhrada sa žiada, skutočne vznikli, a na predchádzanie, zisťovanie a opravu nezrovnalostí, stíhanie podvodov a vymáhanie neoprávnene vyplatených súm.

Napokon potvrdzujem, že:

— som dostal/nedostal <sup>(2)</sup> zálohu na vyššie uvedené(-é) akciu(-ie) \_\_\_\_\_.

Výkaz výdavkov je presný.

Dátum

Meno veľkým tlačeným písmom, odtlačok pečiatky,  
funkcia a podpis príslušného orgánu

<sup>(1)</sup> Presná suma na dve desatinné čísla.

<sup>(2)</sup> Nehodí sa prečiarknite.



**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 392/2007****z 11. apríla 2007,****ktorým sa stanovuje koeficient pridelenia na vydávanie dovozných povolení od 2. do 6. apríla 2007  
na produkty cukru v rámci colných kvót a preferenčných dohôd**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhu v sektore cukru <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 950/2006 z 28. júna 2006, ktorým sa na hospodárske roky 2006/2007, 2007/2008 a 2008/2009 ustanovujú vykonávacie opatrenia na dovoz a rafináciu produktov zo sektora cukru v rámci určitých colných kvót a preferenčných dohôd <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 5 ods. 3,

keďže:

- (1) Žiadosti o dovozné povolenia na celkové množstvo boli v týždni od 2. do 6. apríla 2007 predložené príslušným orgánom v súlade s nariadením (ES) č. 950/2006 alebo nariadením Komisie (ES) č. 1832/2006 z 13. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú prechodné opatrenia

v sektore cukru z dôvodu pristúpenia Bulharska a Rumunska <sup>(3)</sup>, ktoré sa rovná alebo prevyšuje dostupné množstvo pod poradovým číslom 09.4318.

- (2) Za týchto okolností by Komisia mala stanoviť koeficient pridelenia, ktorý umožní výdaj povolení v pomere k dostupnému množstvu, a informovať členské štáty, že sa dosiahol uvedený limit,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Pre žiadosti o dovozné povolenia predložené od 2. do 6. apríla 2007 v súlade s článkom 4 ods. 2 nariadenia (ES) č. 950/2006 alebo v súlade s článkom 5 nariadenia (ES) č. 1832/2006 sa povolenia vydávajú v rozmedzí množstvových limitov uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. apríla 2007

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2006/2006 (Ú. v. EÚ L 379, 28.12.2006, s. 95).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 8.

## PRÍLOHA

**Preferenčný cukor AKT-India**  
**Hlava IV nariadenia (ES) č. 950/2006**  
**Hospodársky rok 2006/2007**

Poradové číslo	Štát	Percentuálny podiel na vydanie z množstva požadovaného v týždni od 2. do 6. apríla 2007	Limit
09.4331	Barbados	100	
09.4332	Belize	0	dosiahnutý
09.4333	Pobrežie Slonoviny	100	
09.4334	Konzská republika	100	
09.4335	Fidži	100	
09.4336	Guyana	100	
09.4337	India	0	dosiahnutý
09.4338	Jamajka	100	
09.4339	Keňa	100	
09.4340	Madagaskar	100	
09.4341	Malawi	100	
09.4342	Maurícius	100	
09.4343	Mozambik	0	dosiahnutý
09.4344	Svätý Krištof a Nevis	—	
09.4345	Surinam	—	
09.4346	Svazijsko	100	
09.4347	Tanzánia	0	dosiahnutý
09.4348	Trinidad a Tobago	100	
09.4349	Uganda	—	
09.4350	Zambia	100	
09.4351	Zimbabwe	100	

**Doplňkový cukor**  
**Hlava V nariadenia (ES) č. 950/2006**  
**Hospodársky rok 2006/2007**

Poradové číslo	Štát	Percentuálny podiel na vydanie z množstva požadovaného v týždni od 2. do 6. apríla 2007	Limit
09.4315	India	100	
09.4316	signatárske štáty protokolu AKT	100	

**Koncesie CXL pre cukor**  
**Hlava VI nariadenia (ES) č. 950/2006**  
**Hospodársky rok 2006/2007**

Poradové číslo	Štát	Percentuálny podiel na vydanie z množstva požadovaného v týždni od 2. do 6. apríla 2007	Limit
09.4317	Austrália	0	dosiahnutý
09.4318	Brazília	14,2857	dosiahnutý
09.4319	Kuba	0	dosiahnutý
09.4320	ostatné tretie krajiny	0	dosiahnutý

**Cukor z Balkánu**  
**Hlava VII nariadenia (ES) č. 950/2006**  
**Hospodársky rok 2006/2007**

Poradové číslo	Štát	Percentuálny podiel na vydanie z množstva požadovaného v týždni od 2. do 6. apríla 2007	Limit
09.4324	Albánsko	100	dosiahnutý
09.4325	Bosna a Hercegovina	0	
09.4326	Srbsko, Čierna Hora a Kosovo	100	
09.4327	Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko	100	
09.4328	Chorvátsko	100	

**Cukor z mimoriadneho a priemyselného dovozu**  
**Hlava VIII nariadenia (ES) č. 950/2006**  
**Hospodársky rok 2006/2007**

Poradové číslo	Druh	Percentuálny podiel na vydanie z množstva požadovaného v týždni od 2. do 6. apríla 2007	Limit
09.4380	mimoriadny	—	
09.4390	priemyselný	100	

**Dovoz cukru v rámci prechodných colných kvót otvorených pre Bulharsko a Rumunsko**  
**Kapitola 1 oddiel 2 nariadenia (ES) č. 1832/2006**  
**Hospodársky rok 2006/2007**

Poradové číslo	Druh	Percentuálny podiel na vydanie z množstva požadovaného v týždni od 2. do 6. apríla 2007	Limit
09.4365	Bulharsko	0	dosiahnutý
09.4366	Rumunsko	100	

## SMERNICE

## SMERNICA KOMISIE 2007/21/ES

z 10. apríla 2007,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS, pokiaľ ide o dátumy vypršania platnosti zaradenia účinných látok azoxystrobín, imazalil, kresoxim-metyl, spiroxamín, azimsulfurón, prohexadión-kalcium a fluroxypyr do jej prílohy I

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 5 ods. 5,

keďže:

(1) Uvedené látky boli do prílohy I k smernici 91/414/EHS zaradené ako účinné látky týmito smernicami: azoxystrobín smernicou Komisie 98/47/ES <sup>(2)</sup> do 1. júla 2008, imazalil smernicou Komisie 97/73/ES <sup>(3)</sup> do 31. decembra 2008, kresoxim-metyl smernicou Komisie 1999/1/ES <sup>(4)</sup> do 31. januára 2009, spiroxamín smernicou Komisie 1999/73/ES <sup>(5)</sup> do 1. septembra 2009, azimsulfurón smernicou Komisie 1999/80/ES <sup>(6)</sup> do 1. októbra 2009, prohexadión-kalcium smernicou Komisie 2000/50/ES <sup>(7)</sup> do 20. októbra 2010 a fluroxypyr smernicou Komisie 2000/10/ES <sup>(8)</sup> do 30. novembra 2010.

(2) Zaradenie účinnej látky do uvedenej prílohy možno na požiadanie obnoviť za predpokladu, že žiadosť o obnovenie sa podá najneskôr dva roky pred uplynutím jeho platnosti. Komisia dostala žiadosti o obnovenie zaradenia všetkých uvedených látok.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2007/6/ES (Ú. v. EÚ L 43, 15.2.2007, s. 13).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 191, 7.7.1998, s. 50.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 353, 24.12.1997, s. 26.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 21, 28.1.1999, s. 21.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 206, 5.8.1999, s. 16. Korigendum v Ú. v. ES L 221, 21.8.1999, s. 19.

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 210, 10.8.1999, s. 13.

<sup>(7)</sup> Ú. v. ES L 198, 4.8.2000, s. 39.

<sup>(8)</sup> Ú. v. ES L 57, 2.3.2000, s. 28.

(3) Komisia bude musieť stanoviť podrobné pravidlá týkajúce sa predkladania a hodnotenia ďalších informácií potrebných na obnovenie zaradenia účinných látok do prílohy I. Preto je obnovenie zaradenia uvedených účinných látok do prílohy I opodstatnené na obdobie, ktoré je potrebné na to, aby si oznamovatelia mohli pripraviť svoje žiadosti a aby ich Komisia mohla prehodnotiť a prijať rozhodnutie.

(4) Preto je vhodné smernicu 91/414/EHS zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(5) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

## Článok 1

Príloha I k smernici 91/414/EHS sa mení a dopĺňa tak, ako je stanovené v prílohe k tejto smernici.

## Článok 2

Členské štáty prijímú a uverejnia najneskôr do 12. decembra 2007 zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Tieto ustanovenia sa uplatňujú od 13. decembra 2007.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

*Článok 3*

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

*Článok 4*

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 10. apríla 2007

*Za Komisiu*  
Markos KYPRIANOU  
*člen Komisie*

---

## PRÍLOHA

V prílohe I k smernici 91/414/EHS sa riadky 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 nahradzajú takto:

1	<p>imazalil</p> <p>č. CAS 73790-28-0, 35554-44-0</p> <p>č. CIPAC 335</p>	<p>(±)-1-(β-alyloxy-2,4-dichlorofenylyl)imi- dazol alebo (±)-alyl 1-(2,4-dichloro-fenyl)- 2-imidazol-yl-etyl éter</p>	<p>975 g/kg</p>	<p>1. januára 1999</p>	<p>31. decembra 2011</p>	<p>Povolit' možno len použitie ako fungicíd.</p> <p>Na uvedené spôsoby použitia sa vzťahujú tieto konkrétne podmienky:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— ošetrovanie ovocia, zeleniny a zemiakov po zbere možno povoliť len vtedy, ak je k dispozícii vhodný systém dekontaminácie alebo ak na základe posúdenia rizika bolo povoliťúcemu členskému štátu preukázané, že vypustením látok vzniknutých týmto ošetrovaním nevzniká neprijateľné riziko pre životné prostredie, a najmä vodné organizmy,</li> <li>— ošetrovanie zemiakov po zbere možno povoliť len vtedy, ak na základe posúdenia rizika bolo povoliťúcemu členskému štátu preukázané, že vypustením spracovateľského odpadu z ošetrovaných zemiakov nevzniká neprijateľné riziko pre vodné organizmy,</li> <li>— vonkajšiu aplikáciu na listy možno povoliť len vtedy, ak na základe posúdenia rizika bolo povoliťúcemu členskému štátu preukázané, že uvedené použitie nemá neprijateľný vplyv na ľudské zdravie, zdravie zvierat ani na životné prostredie.</li> </ul> <p>Dátum ukončenia revíziej správy Stáleho výboru pre zdravie rastlín: 11. júla 1997.</p>
2	<p>azoxystrobin</p> <p>č. CAS 131860-33-8</p> <p>č. CIPAC 571</p>	<p>Metyl (E)-2-[2-[6-(2-kyanofenoxy)pyri- midín-4-yloxy] fenyl]-3-metoxiakrylát</p>	<p>930 g/kg (Z izomér max. 25 g/kg)</p>	<p>1. júla 1998</p>	<p>31. decembra 2011</p>	<p>Povolit' možno len použitie ako fungicíd.</p> <p>Pri rozhodovaní podľa jednotných zásad by sa mala venovať osobitná pozornosť vplyvu na vodné organizmy. Podmienky povolenia by mali zahŕňať primerané opatrenia na zníženie rizika.</p> <p>Dátum ukončenia revíziej správy Stáleho výboru pre zdravie rastlín: 22. apríla 1998.</p>

3	<p>krezoxim-metyl</p> <p>č. CAS 143390-89-0</p> <p>č. CIPAC 568</p>	<p>Metyl (E)-2-metoxymimino-2-[2-(o-tolyl)oxymetyl] feny]acetát</p>	910 g/kg	1. februára 1999	31. decembra 2011	<p>Povolit možno len použitie ako fungicíd.</p> <p>Pri rozhodovaní podľa jednotných zásad členské štáty venujú osobitnú pozornosť ochrane podzemnej vody v citlivých oblastiach.</p> <p>Dátum ukončenia revíziej správy Stáleho výboru pre zdravie rastlín: 16. októbra 1998.</p>
4	<p>spiroxamín</p> <p>č. CAS 1181134-30-8</p> <p>č. CIPAC 572</p>	<p>(8-terc-butyl)-4-dioxaspiro[4.5]dekán-2-yl(metyl)-etyl-propylamín</p>	940 g/kg (diastereomy A a B spolu)	1. septembra 1999	31. decembra 2011	<p>Povolit možno len použitie ako fungicíd.</p> <p>Pri rozhodovaní podľa jednotných zásad členské štáty venujú osobitnú pozornosť:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— bezpečnosti používateľov, pričom musia zabezpečiť, aby podmienky povolenia zahŕňali vhodné ochranné opatrenia,</li> <li>a</li> <li>— vplyvu na vodné organizmy, pričom musia zabezpečiť, aby podmienky povolenia v prípade potreby zahŕňali opatrenia na zníženie rizika.</li> </ul> <p>Dátum ukončenia revíziej správy Stáleho výboru pre zdravie rastlín: 12. mája 1999.</p>
5	<p>azimsulfurón</p> <p>č. CAS 120162-55-2</p> <p>č. CIPAC 584</p>	<p>1-(4,6-dimetoxyypyrimidín-2-yl)-3-[1-metyl-4-(2-metyl-2H-tetrazol-5-yl)-pyrazol-5-ylsulfonyl]-močovina</p>	980 g/kg	1. októbra 1999	31. decembra 2011	<p>Povolit možno len použitie ako herbicíd.</p> <p>Vzdušné aplikácie sa nesmú povoliť.</p> <p>Pri rozhodovaní podľa jednotných zásad členské štáty musia venovať osobitnú pozornosť vplyvu na vodné organizmy a suchozemské nečelové rastliny, pričom musia zabezpečiť, aby podmienky povolenia v prípade potreby zahŕňali opatrenia na zníženie rizika (napr. pri pestovaní ryže minimálne obdobie zadržania vody pred jej vypustením).</p> <p>Dátum ukončenia revíziej správy Stáleho výboru pre zdravie rastlín: 2. júla 1999.</p>

6	fluroxypyr č. CAS 69377-81-7 č. CIPAC 431	4-amino-6-fluór-3,5-dichlór-2-pyridyloxyoctová kyselina	950 g/kg	1. decembra 2000	31. decembra 2011	Povolit' možno len použitie ako herbicíd. Pri rozhodovaní podľa jednotných zásad členských štátov: — berú na vedomie dodatočné informácie požadované v bode 7 revíziej správy, — musia venovať osobitnú pozornosť ochrane podzemnej vody, — musia venovať osobitnú pozornosť vplyvu na vodné organizmy, pričom musia zabezpečiť, aby podmienky povolenia v prípade potreby zahŕňali opatrenia na zníženie rizika. Členské štáty informujú Komisiu v prípade, že do 1. decembra 2000 neboli predložené dodatočné testy a informácie podľa bodu 7 revíziej správy. Dátum ukončenia revíziej správy Stáleho výboru pre zdravie rastlín: 30. novembra 1999.
8	prohexadión-kalcium č. CAS 127277-53-6 č. CIPAC 567	Kalcium 3,5-dioxo-4-pro-pionylyklohexánkarboxylát	890 g/kg	1. októbra 2000	31. decembra 2011	Povolit' možno len použitie ako rastový regulátor rastlín. Dátum ukončenia revíziej správy Stáleho výboru pre zdravie rastlín: 16. júna 2000.*



## II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## ROZHODNUTIA

## KOMISIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 11. apríla 2007

**o predĺžení lehoty na uvádzanie biocídnych výrobkov obsahujúcich určité účinné látky nepreskúmané počas desaťročného pracovného programu uvedeného v článku 16 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES na trh**

[oznámené pod číslom K(2007) 1545]

(Iba francúzske a poľské znenie je autentické)

(2007/226/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES zo 16. februára 1998 o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 16 ods. 2,

keďže:

(1) V článku 16 ods. 2 druhom pododseku a v článku 16 ods. 3 smernice 98/8/ES (ďalej len „smernica“) sa ustanovuje, že v prípadoch, keď požadované informácie a údaje na hodnotenie účinnej látky neboli predložené do predpísanej lehoty, možno rozhodnúť, že táto účinná látka nebude zaradená do prílohy I, I A alebo I B k tejto smernici. Po tomto rozhodnutí by členské štáty mali odobrať všetky povolenia pre biocídne výrobky obsahujúce účinnú látku.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2006/140/ES (Ú. v. EÚ L 414, 30.12.2006, s. 78).

(2) V nariadeniach Komisie (ES) č. 1896/2000 <sup>(2)</sup> a (ES) č. 2032/2003 <sup>(3)</sup> sa ustanovujú podrobné pravidlá implementácie prvého a druhého stupňa desaťročného pracovného programu uvedeného v článku 16 ods. 2 tejto smernice. V článku 4 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2032/2003 sa špecifikuje 1. september 2006 ako dátum, od ktorého členské štáty zrušia existujúce povolenia pre biocídne výrobky obsahujúce účinné látky, pre ktoré nebolo prijaté žiadne oznámenie ani o ne neprejavil záujem žiadny členský štát.

(3) V článku 4a nariadenia (ES) č. 2032/2003, zmeneného a doplneného nariadením Komisie (ES) č. 1048/2005 <sup>(4)</sup>, sa stanovujú podmienky, za ktorých môžu členské štáty požiadať Komisiu o predĺženie prechodného obdobia ustanoveného v článku 4 ods. 2, a podmienky stanovenia uvedenej lehoty.

(4) Pre niektoré účinné látky, ktorých použitie v biocídnych výrobkoch je po 1. septembri 2006 zakázané, boli jednotlivými členskými štátmi podané Komisii žiadosti o predĺženie uvedeného prechodného obdobia spoločne s informáciami preukazujúcimi potrebu ďalšieho použitia príslušných látok.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 228, 8.9.2000, s. 6. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2032/2003 (Ú. v. EÚ L 307, 24.11.2003, s. 1).

<sup>(3)</sup> Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1849/2006 (Ú. v. EÚ L 355, 15.12.2006, s. 63).

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 178, 9.7.2005, s. 1.

- (5) Poľsko predložilo informácie preukazujúce prechodnú neprítomnosť vhodných alternatív cyflutrínu na jeho použitie ako insekticídneho prípravku na ochranu dreva v historických drevených budovách a iných konštrukciách. Je vhodné nakrátko predĺžiť lehotu účinnosti tejto látky, aby sa umožnilo predloženie údajov o alternatívnych látkach a ich uvedenie na trh v Poľsku podľa vnútroštátnych právnych predpisov.
- (6) Francúzsko predložilo informácie preukazujúce potrebu ustanoviť v čo najširšom možnom spektre dostupné larvicídy určené na zneškodnenie komárov vektorov, ktoré sú prenášačmi vážnych chorôb, ktoré majú negatívny vplyv na populáciu zámorských departmánov členských štátov, a požiadalo o zachovanie temefosu na trhu v týchto regiónoch. Predĺženie lehoty pre túto látku sa zdá byť vhodné, aby sa umožnil prechod na iné vhodné látky.
- (7) Francúzsko predložilo informácie preukazujúce potrebu dočasného ďalšieho používania amoniaku ako veterinárneho hygienického biocídneho výrobku na prevenciu infekcií spôsobených kokcídiami, kryptosporídiami a nematódami u hospodárskych zvierat. Predĺženie lehoty pre túto látku sa zdá byť vhodné, aby bolo umožnené jej postupné nahradenie inými dostupnými látkami, ktoré sú oznámené na účely hodnotenia v súlade s programom preskúmania ustanoveným v smernici.
- (8) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre biocídne výrobky,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Odchylné od článku 4 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2032/2003 členské štáty uvedené v stĺpci B prílohy k tomuto rozhodnutiu môžu poskytnúť alebo naďalej zachovávať existujúce schválenie uvádzania na trh biocídnych výrobkov obsahujúcich látky uvedené v stĺpci A prílohy na základné použitie uvedené v stĺpci D až do dátumu uvedeného v stĺpci C prílohy.

#### Článok 2

1. Členské štáty, ktoré využívajú výnimku ustanovenú v článku 1 tohto rozhodnutia, zabezpečia, že budú splnené nasledujúce podmienky:

- a) ďalšie používanie je možné len pod podmienkou, že výrobky obsahujúce látku sú schválené na účely zamýšľaného základného použitia;
- b) ďalšie používanie je prijateľné len do tej miery, pokiaľ nemá žiadne škodlivé účinky na zdravie ľudí alebo zvierat alebo žiadny neprijateľný vplyv na životné prostredie;
- c) pri udelení schválenia sa prijímú všetky vhodné opatrenia na zníženie rizika;
- d) biocídne výrobky, ktoré zostali na trhu po 1. septembri 2006, sa znovu označia tak, aby spĺňali podmienky obmedzeného používania;
- e) členské štáty v prípade potreby zabezpečia, aby držiteľia povolení alebo príslušné členské štáty hľadali pre takéto použitie alternatívy alebo pripravili dokumentáciu na predloženie podľa postupu stanoveného v článku 11 smernice 98/8/ES najneskôr do 14. mája 2008.

2. Príslušné členské štáty v prípade potreby každoročne informujú Komisiu o uplatňovaní odseku 1, najmä o krokoch, ktoré podnikli v súlade s písmenom e).

#### Článok 3

Toto rozhodnutie je určené Francúzskej republike a Poľskej republike.

V Bruseli 11. apríla 2007

Za Komisiu  
Stavros DIMAS  
člen Komisie

## PRÍLOHA

## Zoznam povolení uvedených v článku 1

Stĺpec A	Stĺpec B	Stĺpec C	Stĺpec D
Účinná látka	Členský štát	Dátum	Použitie
cyflutrín č. ES 269-855-7 č. CAS 68359-37-5	Poľsko	1.9.2007	Na ochranu stavebného dreva voči hmyzu; len na profesionálne použitie.
temefos č. ES 222-191-1 č. CAS 3383-96-8	Francúzsko	14.5.2009	Na hubenie komárov vektorov; len v zámorských departmánach Francúzska.
amoniak č. ES 231-635-3 č. CAS 7664-41-7	Francúzsko	14.5.2008	Veterinárny hygienický biocídny výrobok na prevenciu infekcií spôsobených kokciídiami, kryptosporídiami a nematódami u hospodárskych zvierat; len v prípadoch, keď nemožno použiť iné výrobky s podobným účinkom.

## KORIGENDÁ

**Korigendum k smernici Komisie 2007/19/ES z 30. marca 2007, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2002/72/ES, ktorá sa týka plastových materiálov a výrobkov, ktoré prichádzajú do styku s potravinami, a smernica Rady 85/572/EHS ustanovujúca zoznam simulantov, ktoré sa použijú pri testovaní migrácie komponentov plastických materiálov a predmetov, ktoré prichádzajú do styku s potravinami**

(Úradný vestník Európskej únie L 91 z 31. marca 2007)

Smernica 2007/19/ES znie takto:

## SMERNICA KOMISIE 2007/19/ES

z 2. apríla 2007,

**ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2002/72/ES, ktorá sa týka plastových materiálov a výrobkov, ktoré prichádzajú do styku s potravinami, a smernica Rady 85/572/EHS ustanovujúca zoznam simulantov, ktoré sa použijú pri testovaní migrácie komponentov plastických materiálov a predmetov, ktoré prichádzajú do styku s potravinami**

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1935/2004 z 27. októbra 2004 o materiáloch a predmetoch určených na styk s potravinami a o zrušení smerníc 80/590/EHS a 89/109/EHS <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 5 ods. 2,

po porade s Európskym úradom pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“),

keďže:

- (1) Smernica Komisie 2002/72/ES <sup>(2)</sup> je osobitnou smernicou v zmysle rámcového nariadenia č. 1935/2004, ktorá harmonizuje pravidlá pre plastové materiály a predmety, ktoré prichádzajú do styku s potravinami.
- (2) Smernicou 2002/72/ES sa zavádza zoznam schválených látok na výrobu týchto materiálov a predmetov, najmä prídavných látok a monomérov, obmedzenia ich použitia, označovanie, ako aj informácie určené spotrebiteľovi alebo potravinárskemu podnikateľskému subjektu týkajúce sa správneho použitia týchto materiálov a predmetov.
- (3) Informácie poskytnuté Komisii ukazujú, že plastifikátory používané napríklad v polyvinylchloridových (PVC)

tesneniach vrchnákov môžu migrovať do tukových potravín v množstvách, ktoré by mohli ohroziť ľudské zdravie alebo spôsobujú neprípustnú zmenu v zložení potravín. Preto by sa malo ozrejmiť, že aj keď sú súčasťou napríklad kovových vrchnákov, tesnení, patria do pôsobnosti smernice 2002/72/ES. Zároveň by sa mali stanoviť osobitné pravidlá, pokiaľ ide o používanie prídavných látok na výrobu týchto tesnení. Je vhodné zohľadniť potrebu výrobcov vrchnákov a mať dostatok času na prispôbenie sa niektorým ustanoveniam smernice 2002/72/ES. Berúc do úvahy najmä čas potrebný na prípravu žiadosti o hodnotenie osobitných prídavných látok používaných pri výrobe tesnení vrchnákov, nie je uskutočniteľné zostaviť časový plán ich hodnotenia. Preto by sa pozitívny zoznam schválených prídavných látok, ktorý sa v budúcnosti prijme pre plastové materiály a predmety, nemal v prvej fáze uplatňovať na výrobu tesnení vrchnákov, aby bolo naďalej možné použiť iné prídavné látky podľa vnútroštátnych právnych predpisov. Táto situácia by sa mala opätovne prehodnotiť v neskoršom štádiu.

- (4) Na základe nových informácií súvisiacich s hodnotením rizík takýchto látok, ktoré vykonáva úrad, a potreby prispôbiť existujúce pravidlá výpočtu migrácie technickému pokroku, by sa mala smernica 2002/72/ES aktualizovať. V záujme zrozumiteľnosti by sa tiež mali zaviesť definície používaných technických pojmov.
- (5) Pravidlá celkovej migrácie a špecifickej migrácie by mali byť založené na tom istom princípe, a preto by sa mali zosúladiť.
- (6) Mali by sa zaviesť špecifické pravidlá na zlepšenie ochrany dojčiat, keďže dojčatá prijímajú viac potravín v pomere k svojej telesnej hmotnosti ako dospelí.
- (7) Overovanie zhody so špecifickými migračnými limitmi (SML) v simulante D v prípade prídavných látok uvedených v oddiele B prílohy III k smernici 2002/72/ES by sa malo uplatniť v tom istom čase ako ostatné ustanovenia na výpočet migrácie zavedené v tejto smernici na účely lepšieho odhadnutia reálneho vystavenia spotrebiteľa týmto prídavným látkam. Preto by sa mala lehota na uplatnenie uvedeného overovania zhody predĺžiť.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 338, 13.11.2004, s. 4.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 220, 15.8.2002, s. 18. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2005/79/ES (Ú. v. EÚ L 302, 19.11.2005, s. 35).

- (8) Mal by sa objasniť štatút prídavných látok fungujúcich ako pomocné látky pri polymerizácii (PPA). PPA, ktoré fungujú aj ako prídavné látky, sa majú posúdiť a zahrnúť do budúceho pozitívneho zoznamu prídavných látok. Niektoré z nich sú do súčasného neúplného zoznamu prídavných látok už začlenené. Pokiaľ ide o prídavné látky, ktoré výlučne pôsobia ako PPA a pri ktorých sa nepredpokladá, že zostanú v konečnom výrobku, treba uviesť, že ich použitie bude naďalej možné podľa vnútroštátnych právnych predpisov aj po prijatí budúceho pozitívneho zoznamu prídavných látok. Táto situácia by sa mala opätovne prehodnotiť v neskoršom štádiu.
- (9) Výskumy ukázali, že azodikarbonamid sa počas spracovania pri vysokej teplote rozkladá na semikarbozid. V roku 2003 úrad požiadal, aby zozbieral údaje a aby vyhodnotil možné riziká, ktoré predstavuje semikarbozid v potravinách. Až kým sa tieto informácie nezískali a v súlade s článkom 7 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín<sup>(1)</sup>, bolo používanie azodikarbonamidu v plastových materiáloch a predmetoch pozastavené smernicou Komisie 2004/1/ES<sup>(2)</sup>. Vo svojom stanovisku z 21. júna 2005 úrad<sup>(3)</sup> prišiel k záveru, že karcinogenita semikarbozidu v koncentráciách, ktoré sa nachádzajú v potravinách, nie je nebezpečná pre ľudské zdravie, pokiaľ sa odstráni zdroj semikarbozidu súvisiaci s azodikarbonamidom. Preto je vhodné zachovať zákaz použitia azodikarbonamidu v plastových materiáloch a predmetoch.
- (10) Mal by sa zaviesť pojem plastovej funkčnej bariéry, t. j. bariéry v plastových materiáloch alebo predmetoch, ktorá zabráňuje migrácii spoza tejto bariéry do potravín alebo túto migráciu znižuje. Len sklo alebo niektoré kovy môžu zabezpečiť úplné blokovanie migrácie. Plasty môžu byť čiastočnými funkčnými bariérami, pričom sa ich vlastnosti a účinnosť musia ohodnotiť, a môžu pomôcť znížiť migráciu látky pod SML alebo pod detekčný limit. Za plastovú funkčnou bariérou sa môžu použiť aj neschválené látky pod podmienkou, že splňajú určité kritériá a ich migrácia zostáva pod daným detekčným limitom. Berúc do úvahy potraviny pre dojčatá a iné zvlášť citlivé osoby, ako aj ťažkosti s týmto druhom analýzy vyplývajúce z vysokej analytickej tolerancie, pre migráciu nepovolenej látky cez plastovú funkčnú bariéru by sa mala zaviesť maximálna úroveň 0,01 mg/kg v potravinách alebo potravinových simulatoch.
- (11) Článok 9 smernice 2002/72/ES stanovuje, že všetky materiály a predmety budú doložené písomným vyhlásením o zhode, potvrdzujúcim dodržiavanie pre ne platných pravidiel. V súlade s článkom 5 ods. 1 písm. h) a i) nariadenia (ES) č. 1935/2004 s cieľom zlepšiť koordináciu a zvýšiť zodpovednosť dodávateľov by mali zodpovedné osoby v každej fáze výroby, vrátane tej, ktorá zahŕňa východiskové látky, doložiť dodržiavanie príslušných pravidiel vyhlásením o zhode, ktoré dajú odberateľovi k dispozícii. Okrem toho by mala byť v každej fáze výroby kontrolným orgánom k dispozícii podporná dokumentácia odôvodňujúca vyhlásenie o zhode.
- (12) Článok 17 ods. 1 nariadenia (ES) č. 178/2002 vyžaduje od potravinárskych podnikateľských subjektov, aby preverovali, či sú potraviny v súlade s platnými pravidlami, ktoré pre ne platia. Na tento účel by mal mať podnikateľský subjekt za podmienky požiadavky dôverynosti prístup k príslušným informáciám, ktoré mu umožnia zabezpečiť, že migrácia z materiálov a predmetov do potravín je v súlade so špecifikáciami a obmedzeniami stanovenými v právnych predpisoch týkajúcich sa potravín.
- (13) Príslušný podnikateľský subjekt by mal posúdiť súlad s článkom 3 nariadenia (ES) č. 1935/2004 v prípade látok nezahrnutých do zoznamov uvedených v prílohách II a III k smernici 2002/72/ES, akými sú napríklad nečistoty alebo produkty reakcií uvedené v bode 3 prílohy II a v bode 3 prílohy III k smernici 2002/72/ES, v súlade s medzinárodne uznávanými vedeckými princípmi.
- (14) Na presnejšie odhadnutie vystavenia spotrebiteľa účinkom materiálov a predmetov by sa mal pri testovaní migrácie zaviesť nový redukčný faktor nazývaný faktor redukcie tukov (FRF). Doteraz sa vystavenie látkam migrujúcim predovšetkým do tukových potravín (lipofilné látky) zakladalo na všeobecnom predpoklade, že človek denne strávi 1 kg potravín. Človek však strávi denne maximálne 200 g tuku. Toto by sa malo zohľadniť prostredníctvom korekcie špecifickej migrácie zavedením faktora FRF, ktorý sa bude používať v prípade lipofilných látok, v súlade so stanoviskom Vedeckého výboru pre potraviny (SCF)<sup>(4)</sup> a stanoviskom úradu<sup>(5)</sup>.

(1) Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 575/2006 (Ú. v. EÚ L 100, 8.4.2006, s. 3).

(2) Ú. v. EÚ L 7, 13.1.2004, s. 45.

(3) Vestník EÚBP (2005) 219, 1 – 36.

(4) Stanovisko Vedeckého výboru pre potraviny zo 4. decembra 2002 týkajúce sa zavedenia faktora redukcie (spotreby) tukov (FRF) pri odhadovaní vystavenia migrujúcim látkam z materiálov prichádzajúcich do styku s potravinami.  
[http://ec.europa.eu/food/fs/sc/scf/out149\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/food/fs/sc/scf/out149_en.pdf)

(5) Stanovisko Vedeckej komisie pre prídavné látky do potravín, látky určené na aromatizáciu, pomocné látky a materiály prichádzajúce do styku s potravinami (AFC) na žiadosť Komisie, týkajúce sa zavedenia faktora redukcie (spotreby) tukov v prípade dojčiat a detí. Vestník EÚBP (2004) 103, 1 – 8.

- (15) Na základe nových informácií týkajúcich sa hodnotenia rizík monomérov a iných východiskových látok, ktoré hodnotí úrad<sup>(1)</sup>, určité monoméry dočasne povolené na vnútroštátnej úrovni, ako aj nové monoméry by mali byť zaradené do zoznamu schválených látok Spoločenstva. V prípade ostatných látok by mali byť na základe nových dostupných informácií upravené obmedzenia a/alebo špecifikácie, ktoré sú už na úrovni Spoločenstva zavedené.
- (16) Neúplný zoznam prídavných látok, ktoré sa môžu použiť pri výrobe plastových materiálov a predmetov, by mal byť upravený tak, aby zahŕňal ostatné prídavné látky vyhodnotené úradom. V prípade určitých prídavných látok by sa mali na základe týchto nových dostupných hodnôt upraviť obmedzenia a/alebo špecifikácie, ktoré sa už na úrovni Spoločenstva zaviedli.
- (17) Smernicou Komisie 2005/79/ES<sup>(2)</sup> sa zaviedli zmeny v obmedzeniach a/alebo špecifikáciách pre látku ref. č. 35760 v oddiele A namiesto oddielu B prílohy III k smernici 2002/72/ES a pre látku ref. č. 67180 boli zavedené zmeny v oddiele B namiesto oddielu A uvedenej prílohy. Okrem toho je v prípade látok ref. č. 43480, 45200, 81760 a 88640 indikácia na obmedzenia a/alebo špecifikácie v prílohe III k smernici 2002/72/ES nejednoznačná. Preto je z dôvodu právnej istoty potrebné zaviesť látky ref. č. 35760 a 67180 v príslušnom oddiele zoznamu prídavných látok a opätovne zaviesť obmedzenia a špecifikácie, pokiaľ ide o látky ref. č. 43480, 45200, 81760 a 88640.
- (18) Ukázalo sa, že v súčasnosti používaná destilovaná voda nie je vhodný simulant pre niektoré mliečne produkty. Mala by sa nahradiť 50 % etanolom, ktorý lepšie simuluje ich tukový charakter.
- (19) Epoxidovaný sójový olej (ESBO) sa používa ako plastifikátor v tesneniach. S prihliadnutím na stanovisko úradu prijaté 16. marca 2006<sup>(3)</sup>, ktoré sa týka vystavenia dospelých epoxidovanému sójovému oleju používanému v materiáloch prichádzajúcich do styku s potravinami, je vhodné stanoviť kratšiu lehotu na zosúladienie tesnení vrchnákov s obmedzeniami týkajúcimi sa ESBO a jeho náhrad stanovených v smernici 2002/72/ES. Rovnaká lehota by sa mala uplatňovať aj v súvislosti so zákazom používania azodikarbonamidu.
- (20) Určité ftaláty sa používajú ako plastifikátory v tesneniach a v iných plastových aplikáciách. Vo svojom stanovisku o určitých ftalátoch<sup>(4)</sup> vydanom v septembri 2005 úrad stanovil prijateľnú dennú dávku (TDI) pre určité ftaláty a odhadol, že vystavenie ľudí určitým ftalátom je v rozmedzí TDI. Preto je vhodné stanoviť kratšiu lehotu na zosúladienie plastových materiálov a predmetov s obmedzeniami stanovenými v smernici 2002/72/ES pre tieto látky.
- (21) Smernica Rady 85/572/EHS<sup>(5)</sup> a smernica 2002/72/ES by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (22) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

#### Článok 1

Smernica 2002/72/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 1 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Táto smernica sa uplatňuje na nasledujúce materiály a predmety, ktoré sú v stave konečného výrobku určené na styk alebo prichádzajú do styku s potravinami, pričom sú na tento účel určené (ďalej len „plastové materiály a predmety“):

a) materiály a predmety, ako aj ich časti pozostávajúce výlučne z plastov;

b) plastové viacvrstvové materiály a predmety;

c) plastové vrstvy alebo plastové povlaky tvoriace tesnenia vrchnákov, ktoré spolu pozostávajú z dvoch alebo viacerých vrstiev rôznych druhov materiálov.“;

<sup>(1)</sup> Vestník EÚBP (2005) 218, 1 – 9.  
Vestník EÚBP (2005) 248, 1 – 16.  
Vestník EÚBP (2005) 273, 1 – 26.  
Vestník EÚBP (2006) 316 až 318, 1 – 10.  
Vestník EÚBP (2006) 395 až 401, 1 – 21.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 302, 19.11.2005, s. 35.

<sup>(3)</sup> Vestník EÚBP (2006) 332, 1 – 9.

<sup>(4)</sup> Vestník EÚBP (2005) 244, 1 – 18.  
Vestník EÚBP (2005) 245, 1 – 14.  
Vestník EÚBP (2005) 243, 1 – 20.  
Vestník EÚBP (2005) 242, 1 – 17.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 372, 31.12.1985, s. 14.

b) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 2 písm. c), sa táto smernica neuplatňuje na materiály a predmety zložené z dvoch alebo viacerých vrstiev, z ktorých jedna alebo viaceré netvoria výlučne plast, i keď jedna určená na priamy styk s potravinami pozostáva výlučne z plastu.“

2. Vkladá sa tento článok 1a:

„Článok 1a

Na účely tejto smernice sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

- a) ‚Plastový viacvrstvý materiál alebo výrobok‘ je plastový materiál alebo výrobok, ktorý sa skladá z dvoch alebo viac vrstiev materiálov, z ktorých každá pozostáva výlučne z navzájom zlepěných plastov alebo z plastov spojených iným spôsobom;
- b) ‚Plastová funkčná bariéra‘ je bariéra skladajúca sa z jednej alebo viac vrstiev plastov, ktorá zabezpečuje, že konečný materiál a predmet je v súlade s článkom 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1935/2004 (\*) a s touto smernicou;
- c) ‚netukové potraviny‘ sú potraviny, pre ktoré sú pri migrácii stanovené iné simulanty než tie, ktoré sú stanovené v smernici 85/572/EHS.

(\*) Ú. v. EÚ L 338, 13.11.2004, s. 4.“

3. Článok 2 sa nahrádza takto:

„Článok 2

1. Plastové materiály a predmety neuvolňujú svoje zložky do potravín v množstve väčšom ako 60 miligramov zložiek uvoľnených na kilogram potravín alebo potravinového simulanta (mg/kg) (celkový migračný limit).

Tento limit však bude 10 miligramov na decimeter štvorcový povrchovej plochy materiálu alebo výrobku (mg/dm<sup>2</sup>) v týchto prípadoch:

- a) v prípade výrobkov, ktoré sú nádobami alebo sú porovnateľné s nádobami, alebo ktoré sa môžu naplniť, s objemom menším ako 500 mililitrov (ml) alebo väčším ako 10 litrov (l);
- b) v prípade fólie, filmu alebo iných materiálov alebo predmetov, ktoré sa nemôžu naplniť alebo pre ktoré

nemožno odhadnúť vzťah medzi povrchovou plochou takéhoto materiálu alebo predmetu a množstvom potravin, s ktorou je v styku.

2. Celkový migračný limit pre plastové materiály a predmety, ktoré sú určené na styk s potravinami alebo ktoré sú v styku s potravinami určenými pre dojčatá a malé deti, ako sú definované v smerniciach Komisie 91/321/EHS (\*) a 96/5/ES (\*\*), je vždy 60 mg/kg.

(\*) Ú. v. ES L 175, 4.7.1991, s. 35.

(\*\*) Ú. v. ES L 49, 28.2.1996, s. 17.“

4. V článku 4 ods. 2 sa dátum „1. júla 2006“ nahrádza dátumom „1. mája 2008“.

5. Vkladajú sa tieto články 4c, 4d a 4e:

„Článok 4c

Pri používaní prídavných látok na výrobu plastových vrstiev alebo plastových povlakov vo vrchnákoch uvedených v článku 1 ods. 2 písm. c) sa uplatňujú tieto pravidlá:

- a) pri prídavných látkach uvedených v prílohe III sa uplatňujú obmedzenia a/alebo špecifikácie týkajúce sa ich použitia, stanovené v tejto prílohe, bez toho, aby bol dotknutý článok 4 ods. 2;
- b) odchylné od článku 4 ods. 1 a článku 4a ods. 1 a 5 sa prídavné látky neuvedené v prílohe III môžu naďalej používať až do ďalšieho preskúmania podľa vnútroštátnych právnych predpisov;
- c) odchylné od článku 4b môžu členské štáty na vnútroštátnej úrovni naďalej schvaľovať prídavné látky na výrobu plastových vrstiev alebo plastových povlakov vo vrchnákoch uvedených v článku 1 ods. 2 písm. c).

Článok 4d

Pri používaní prídavných látok výlučne fungujúcich ako pomocné látky pri polymerizácii, ktoré nie sú určené na to, aby zostávali v konečných výrobkoch (ďalej len ‚PPA‘), sa na výrobu plastových materiálov a predmetov uplatňujú tieto pravidlá:

- a) pri PPA uvedených v prílohe III sa uplatňujú obmedzenia a/alebo špecifikácie týkajúce sa ich použitia, stanovené v tejto prílohe III, bez toho, aby bol dotknutý článok 4 ods. 2;

b) odchylné od článku 4 ods. 1 a článku 4a ods. 1 a 5 sa PPA neuvedené v prílohe III môžu naďalej používať až do ďalšieho preskúmania podľa vnútroštátnych právnych predpisov;

c) odchylné od článku 4b môžu členské štáty naďalej schvaľovať PPA na vnútroštátnej úrovni.

#### Článok 4e

Používanie azodikarbonamidu ref. č. 36640 (CAS č. 000123-77-3) pri výrobe plastových materiálov a predmetov je zakázané.“

6. Článok 5a ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. V iných fázach odbytu ako v maloobchodnej fáze sa k plastovým materiálom a predmetom, ktoré sú určené na styk s potravinami a ktoré obsahujú prídavné látky uvedené v odseku 1, pripája písomné vyhlásenie s informáciami uvedenými v článku 9.“

7. V článku 7 sa pridáva tento odsek:

„SML pre plastové materiály a predmety, ktoré sú určené na styk s potravinami alebo ktoré sú v styku s potravinami určenými pre dojčatá a malé deti, ako sú definované v smerniciach 91/321/EHS a 96/5/ES, sa vždy uplatňujú ako mg/kg.“

8. Vkladá sa tento článok 7a:

#### „Článok 7a

1. Zloženie každej vrstvy v plastovom viacvrstvovom materiále alebo predmete musí byť v súlade s touto smernicou.

2. Odchylné od odseku 1 vrstva, ktorá nie je v priamom styku s potravinami a je oddelená od potravín plastovou funkčnou bariérou, môže za predpokladu, že konečný materiál alebo predmet spĺňa špecifické a celkové migračné limity stanovené v tejto smernici:

a) nebyť v súlade s obmedzeniami a špecifikáciami stanovenými v tejto smernici a/alebo

b) byť vyrobená s použitím látok, ktoré nie sú zahrnuté v tejto smernici alebo vo vnútroštátnych zoznamoch týkajúcich sa plastových materiálov a predmetov, ktoré prichádzajú do styku s potravinami.

3. Migrácia látok podľa odseku 2 písm. b) do potravín alebo simulantov nesmie prekročiť hodnotu 0,01 mg/kg meranú so štatistickou istotou metódou analýzy v súlade s článkom 11 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 (\*). Tento limit je vždy vyjadrený ako koncentrácia v potravinách alebo simulantoch. Uplatňuje sa na zlúčeniny, ak sú štrukturálne a toxikologicky prepojené, najmä izoméry alebo zlúčeniny s rovnakou relevantnou funkčnou skupinou, a zahŕňa možný vyrovnávací transfer.

4. Látky uvedené v odseku 2 písm. b) nepatria do týchto kategórií:

a) látky klasifikované v prílohe I k smernici Rady 67/548/EHS (\*\*), ako dokázané alebo predpokladané ‚karcinogénne látky‘ ‚mutagénne látky‘ alebo ‚toxické látky z hľadiska reprodukcie‘;

b) látky klasifikované podľa kritérií sebazodpovednosti ako ‚karcinogénne látky‘, ‚mutagénne látky‘ alebo ‚toxické látky z hľadiska reprodukcie‘ podľa pravidiel prílohy VI k smernici 67/548/EHS.

(\*) Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1.

(\*\*) Ú. v. ES 196, 16.8.1967, s. 1.“

9. V článku 8 sa pridáva tento odsek 5:

„5. Bez ohľadu na odsek 1 overovanie SML pre ftaláty (PM ref. č. 74640, 74880, 74560, 75100, 75105) uvedené v prílohe III oddiele B sa vykonáva len v potravinových simulantoch. Overovanie SML sa však môže vykonať pri potravinách, ktoré ešte neprišli do styku s materiálom alebo predmetom a predbežne sa testujú na ftalát, pričom úroveň nie je štatisticky významná ani väčšia ako limit kvantifikácie alebo sa tomuto limitu rovná.“

10. Článok 9 sa nahrádza takto:

#### „Článok 9

1. V iných fázach odbytu ako v maloobchodnej fáze sa materiály a plastové predmety, ako aj látky určené na výrobu týchto materiálov a predmetov dokladajú písomným vyhlásením v súlade s článkom 16 nariadenia (ES) č. 1935/2004.

2. Vyhlásenie uvedené v odseku 1 vydáva podnikateľský subjekt a obsahuje údaje stanovené v prílohe VIa.



3. Podnikateľský subjekt sprístupní príslušným orgánom na ich žiadosť príslušnú dokumentáciu, aby preukázal, že materiály a predmety, ako aj látky určené na výrobu týchto materiálov a predmetov sú v súlade s požiadavkami tejto smernice. Táto dokumentácia obsahuje podmienky a výsledky testovania, výpočty, iné analýzy a dôkazy o bezpečnosti alebo zdôvodnenie dokazujúce zhodu.“

11. Prílohy I, II a III sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohami I, II a III k tejto smernici.

12. Príloha IV k tejto smernici sa vkladá ako príloha IVa.

13. Prílohy V a VI sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohami V a VI k tejto smernici.

14. Príloha VII k tejto smernici sa vkladá ako príloha VIa.

#### Článok 2

Príloha k smernici 85/572/EHS sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou VIII k tejto smernici.

#### Článok 3

1. Členské štáty prijímú a uverejnia najneskôr do 1. mája 2008 zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

Tieto ustanovenia sa uplatňujú takým spôsobom, aby:

a) umožnili obchod s plastovými materiálmi a predmetmi a používanie plastových predmetov a materiálov určených na styk s potravinami, ktoré sú v súlade so smernicou 2002/72/ES zmenenou a doplnenou touto smernicou, od 1. mája 2008;

b) zakázali výrobu a dovoz do Spoločenstva, pokiaľ ide o vrchnáky obsahujúce tesnenie, ktoré nie sú v súlade s obmedzeniami a špecifikáciami pre ref. č. 30340, 30401, 36640, 56800, 76815, 76866, 88640 a 93760 stanovenými v smernici 2002/72/ES naposledy zmenenej a doplnenej touto smernicou, od 1. júla 2008;

c) zakázali výrobu a dovoz do Spoločenstva, pokiaľ ide o plastové materiály a predmety určené na styk s potravinami, ktoré nie sú v súlade s obmedzeniami a špecifikáciami pre ftaláty ref. č. 74560, 74640, 74880, 75100, 75105 stanovenými v tejto smernici, od 1. júla 2008;

d) bez toho, aby boli dotknuté písmená b) a c), zakázali výrobu a dovoz do Spoločenstva, pokiaľ ide o plastové materiály a predmety určené na styk s potravinami, ktoré nie sú v súlade so smernicou 2002/72/ES zmenenou a doplnenou touto smernicou, od 1. mája 2009.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

#### Článok 4

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

#### Článok 5

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 2. apríla 2007

Za Komisiu  
Markos KYPRIANOU  
člen Komisie

## PRÍLOHA I

Príloha I k smernici 2002/72/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Vkladajú sa tieto body 2a a 2b:

„2a. Korekcia špecifickej migrácie v potravinách, ktoré obsahujú viac ako 20 % tuku prostredníctvom faktora redukcie tukov (FRF):

„Faktor redukcie tukov' (FRF) je faktor medzi 1 a 5, ktorým sa delí nameraná migrácia lipofilných látok do tukových jedál alebo simulanta D a jeho náhrad pred porovnaním so špecifickými migračnými limitmi.

*Všeobecné pravidlá*

Látky, ktoré sa na uplatnenie FRF považujú za ‚lipofilné‘, sú vymenované v prílohe IVa. Špecifická migrácia lipofilných látok v mg/kg (M) sa upraví FRF medzi 1 a 5 ( $M_{FRF}$ ). Pred porovnaním so zákonným limitom sa uplatnia tieto rovnice:

$$M_{FRF} = M/FRF$$

a

$$FRF = (\text{g tuku v potravine/kg potraviny})/200 = (\% \text{ tuku} \times 5)/100$$

Takáto korekcia faktorom FRF nie je použiteľná v týchto prípadoch:

- a) ak je materiál alebo predmet v styku s potravinami, ktoré obsahujú menej ako 20 % tuku, alebo určený na styk s takýmito potravinami;
- b) ak je materiál alebo predmet v styku alebo určený na styk s potravinami určenými pre dojčatá a malé deti, ako sú definované v smerniciach 91/321/EHS a 96/5/ES;
- c) v prípade látok v zoznamoch Spoločenstva v prílohách II a III, ktoré majú obmedzenie v stĺpci 4 SML = ND, alebo tých, ktoré nie sú zahrnuté do zoznamu a používajú sa za plastovou funkčnou bariérou s migračným limitom 0,01 mg/kg;
- d) v prípade materiálov a predmetov, pri ktorých nemožno odhadnúť vzťah medzi povrchovou plochou a množstvom potravín, s ktorým je v styku, napr. pre ich tvar alebo použitie, a migrácia sa počíta prostredníctvom konvenčného konverzného faktora medzi povrchovou plochou a objemom v hodnote 6 dm<sup>2</sup>/kg.

Táto korekcia faktorom FRF je použiteľná za určitých podmienok v tomto prípade:

V prípade nádob a iných plniteľných predmetov s objemom menším ako 500 mililitrov alebo väčším ako 10 litrov a v prípade fólií a filmov prichádzajúcich do styku s potravinami, ktoré obsahujú viac ako 20 % tuku, sa vypočíta migrácia ako koncentrácia v potravine alebo potravinovom simulante (mg/kg) a koriguje sa faktorom FRF alebo sa znovu prepočíta ako mg/dm<sup>2</sup> bez toho, aby sa použil faktor FRF. Ak je jedna z týchto dvoch hodnôt pod SML, materiál alebo výrobok sa pokladá za vyhovujúci.

Uplatňovanie FRF nesmie viesť k špecifickej migrácii presahujúcej celkový migračný limit.

2b. Korekcia špecifickej migrácie v potravinovom simulante D:

Špecifická migrácia lipofilných látok do simulanta D a jeho náhrad sa koriguje týmito faktormi:

- a) redukčným faktorom uvedeným v bode 3 prílohy k smernici 85/572/EHS, ďalej uvádzaným ako redukčný faktor simulanta D (DRF).

Je možné, že DRF nie je použiteľný, pokiaľ je špecifická migrácia do simulanta D vyššia ako 80 % obsahu látky v konečnom materiáli alebo predmete (napr. tenké filmy). Na určenie toho, či je DRF použiteľný, sa vyžaduje vedecký alebo experimentálny dôkaz (napr. testovanie s použitím najkritickejších potravín). Nie je použiteľný ani v prípade látok v zozname Spoločenstva, ktoré majú obmedzenie v stĺpci 4 SML = ND, alebo tých, ktoré nie sú zahrnuté do zoznamu a používajú sa za plastovou funkčnou bariérou s migračným limitom 0,01 mg/kg;

- b) faktorom FRF, ktorý je použiteľný pre migráciu do simulantov, pokiaľ je obsah tuku potravín, ktoré majú byť zabalené, známy a sú splnené požiadavky uvedené v bode 2a;
- c) celkovým redukčným faktorom, ktorý je faktor s maximálnou hodnotou 5, ktorým sa vydolí meraná špecifická migrácia do simulanta D alebo náhrady pred porovnaním so zákonným limitom. Vypočíta sa ako výsledok vynásobenia DRF faktorom FRF, pokiaľ sú obidva faktory použiteľné.“

2. Vkladá sa tento bod 5a:

„5a. Uzávery, vrchnáky, tesnenia, zátky a podobné výrobky na tesnenie

- a) Pokiaľ je známe zamýšľané použitie, takéto predmety sa testujú tak, že sa aplikujú na nádoby, pre ktoré sú určené spôsobom, ktorý zodpovedá podmienkam uzavretia pri bežnom alebo predvídateľnom používaní. Predpokladá sa, že tieto predmety sú v styku s množstvom potravín v nádobe. Výsledky sa vyjadria v mg/kg alebo mg/dm<sup>2</sup> v súlade s pravidlami článkov 2 a 7 s prihliadnutím na celkovú styčnú plochu uzavretého výrobku a nádoby.
  - b) Pokiaľ zamýšľané použitie týchto predmetov nie je známe, takéto predmety sa testujú osobitným testom a výsledky sa vyjadria v mg/predmet. Získaná hodnota sa pripočíta, kde je to vhodné, k množstvu migrovanému z nádoby, pre ktorú je predmet určený.“
-

## PRÍLOHA II

Príloha II k smernici 2002/72/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Oddiel A sa mení a dopĺňa takto:

a) vkladajú sa tieto monoméry a iné východiskové látky v príslušnom číselnom poradí:

Ref. č.	CAS č.	Názov	Obmedzenia a/alebo špecifikácie
(1)	(2)	(3)	(4)
„15267	000080-08-0	4,4'-diaminodifenyl sulfón	SML = 5 mg/kg
21970	000923-02-4	N-metylolmetakrylamid	SML = 0,05 mg/kg
24886	046728-75-0	kyselina 5-sulfoizoftalová, monolítiová soľ	SML = 5 mg/kg a pre lítium SML (T) = 0,6 mg/kg <sup>(8)</sup> (vyjadrené ako lítium)“

b) pre tieto monoméry a iné východiskové látky sa obsah stĺpca 4 Obmedzenia a/alebo špecifikácie nahrádza takto:

Ref. č.	CAS č.	Názov	Obmedzenia a/alebo špecifikácie
(1)	(2)	(3)	(4)
„12786	000919-30-2	3-aminopropyl(trietoxy)silán	Reziduálny extrahovateľný obsah 3-aminopropyl(trietoxy)silánu má byť nižší ako plnidlo 3 mg/kg, ak sa používa na reaktívnu povrchovú úpravu neorganických plnidiel a SML = 0,05 mg/kg, ak sa používa na povrchovú úpravu materiálov a predmetov.
16450	000646-06-0	1,3-dioxolán	SML = 5 mg/kg
25900	000110-88-3	trioxán	SML = 5 mg/kg“

2. V oddiele B sa vypúšťajú tieto monoméry a iné východiskové látky:

Ref. č.	CAS č.	Názov	Obmedzenia a/alebo špecifikácie
(1)	(2)	(3)	(4)
„21970	000923-02-4	N-metylolmetakrylamid“	

## PRÍLOHA III

Príloha III k smernici 2002/72/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Oddiel A sa mení a dopĺňa takto:

a) vkladajú sa tieto prídavné látky v príslušnom číselnom poradí:

Ref. č.	CAS č.	Názov	Obmedzenia a/alebo špecifikácie
(1)	(2)	(3)	(4)
„38885	002725-22-6	2,4-Bis(2,4-dimetylfenyl)-6-(2-hydroxy-4-n-oktyloxyfenyl)-1,3,5-triazín	SML = 0,05 mg/kg. Iba pre potraviny s obsahom vody.
42080	001333-86-4	čierny uhlík	V súlade so špecifikáciami stanovenými v prílohe V.
45705	166412-78-8	kyselina 1,2-cyklohexándikarboxylová, diisononyl ester	
62020	007620-77-1	kyselina 12-hydroxysteárová, lítiová soľ	SML (T) = 0,6 mg/kg <sup>(8)</sup> (vyjadrené ako lítium)
67180	—	zmes (50 % w/w) n-decyl n-oktyl ester kyseliny ftalovej, (25 % w/w) di-n-decyl ester kyseliny ftalovej a (25 % w/w) di-n-oktyl ester kyseliny ftalovej.	SML = 5 mg/kg <sup>(1)</sup>
71960	003825-26-1	perfluorooktánová kyselina, amónna soľ	Použitie len pre výrobky na opätovné použitie, sintované pri vysokých teplotách.
74560	000085-68-7	kyselina ftalová, benzyl butyl ester	Použitie len ako: a) plastifikátor v materiáloch a predmetoch na opätovné použitie; b) plastifikátor v materiáloch a predmetoch na jedno použitie, ktoré prichádzajú do styku s netukovými potravinami, s výnimkou dojčenskej výživy a následnej výživy, ako sú definované v smernici 91/321/EHS, a predmetov podľa smernice 96/5/ES; c) technické podporné činidlo v koncentráciách do 0,1 % v konečnom výrobku. SML = 30 mg/kg potravinového simulanta.
74640	000117-81-7	kyselina ftalová, bis(2-etylhexyl) ester	Použitie len ako: a) plastifikátor v materiáloch a predmetoch na opätovné použitie, ktoré prichádzajú do styku s netukovými potravinami; b) technické podporné činidlo v koncentráciách do 0,1 % v konečnom výrobku. SML = 1,5 mg/kg potravinového simulanta.

(1)	(2)	(3)	(4)
74880	000084-74-2	kyselina ftalová, dibutyl ester	<p>Použitie len ako:</p> <p>a) plastifikátor v materiáloch a predmetoch na opätovné použitie, ktoré prichádzajú do styku s netukovými potravinami;</p> <p>b) technické podporné činidlo v polyolefínoch v koncentráciách do 0,05 % v konečnom výrobku.</p> <p>SML = 0,3 mg/kg potravinového simulanta.</p>
75100	068515-48-0 028553-12-0	kyselina ftalová, diestery s primárnymi, saturovanými C <sub>8</sub> - C <sub>10</sub> rozvetvenými alkoholmi, viac ako 60 % C <sub>9</sub>	<p>Použitie len ako:</p> <p>a) plastifikátor v materiáloch a predmetoch na opätovné použitie;</p> <p>b) plastifikátor v materiáloch a predmetoch na jedno použitie, ktoré prichádzajú do styku s netukovými potravinami, s výnimkou dojčenskej výživy a následnej výživy, ako sú definované v smernici 91/321/EHS, a výrobkov podľa smernice 96/5/ES;</p> <p>c) technické podporné činidlo v koncentráciách do 0,1 % v konečnom výrobku.</p> <p>SML (T) = 9 mg/kg potravinového simulanta <sup>(42)</sup>.</p>
75105	068515-49-1 026761-40-0	kyselina ftalová, diestery s primárnymi, saturovanými C <sub>9</sub> - C <sub>11</sub> alkoholmi, viac ako 90 % C <sub>10</sub>	<p>Použitie len ako:</p> <p>a) plastifikátor v materiáloch a predmetoch na opätovné použitie;</p> <p>b) plastifikátor v materiáloch a predmetoch na jedno použitie, ktoré prichádzajú do styku s netukovými potravinami, s výnimkou dojčenskej výživy a následnej výživy, ako sú definované v smernici 91/321/EHS, a výrobkov podľa smernice 96/5/ES;</p> <p>c) technické podporné činidlo v koncentráciách do 0,1 % v konečnom výrobku.</p> <p>SML (T) = 9 mg/kg potravinového simulanta <sup>(42)</sup>.</p>
79920	009003-11-6 106392-12-5	poly(etylén propylén) glykol	
81500	9003-39-8	polyvinylpyrolidón	V súlade so špecifikáciami stanovenými v prílohe V.
93760	000077-90-7	tri-n-butyl acetyl citrát	
95020	6846-50-0	2,2,4-trimetyl-1,3-pentándiol diisobutyryát	SML = 5 mg/kg potravin. Len na použitie v rukavičkách na jedno použitie.
95420	745070-61-5	1,3,5-tris(2,2-dimetylpropanamido)-benzén	SML = 0,05 mg/kg potravin. ".

b) obsah stĺpca 3 Názov stĺpca 4 Obmedzenia a/alebo špecifikácie sa pre tieto prídavné látky nahrádza takto:

Ref. č.	CAS č.	Názov	Obmedzenia a/alebo špecifikácie
(1)	(2)	(3)	(4)
„43480	064365-11-3	aktívne uhlie	V súlade so špecifikáciami stanovenými v prílohe V.
45200	001335-23-5	jodid meďnatý	SML (T) = 5 mg/kg <sup>(7)</sup> (vyjadrené ako meď) a SML = 1 mg/kg <sup>(11)</sup> (vyjadrené ako jód)
76845	031831-53-5	polyester 1,4-butándiolu s kaprolaktónom	Na ref. č. 14260 a ref. č. 13720 sa uplatňuje obmedzenie. V súlade so špecifikáciami stanovenými v prílohe V.
81760	—	prášky, vločky a vlákna mosadze, bronzu, meďi, ocele, cínu a zliatin meďi, cínu a železa	SML (T) = 5 mg/kg <sup>(7)</sup> (vyjadrené ako meď) SML = 48 mg/kg (vyjadrené ako železo)
88640	008013-07-8	sójový olej, epoxidovaný	SML = 60 mg/kg. Avšak v prípade PVC tesnení používaných na tesnenie sklenených nádob obsahujúcich dojčenskú výživu a následnú výživu, ako sú definované v smernici 91/321/EHS, alebo obsahujúce spracované potraviny na báze obilnín a detskú výživu pre dojčatá a malé deti, ako sú definované v smernici 96/5/ES, je SML znížený na 30 mg/kg. V súlade so špecifikáciami stanovenými v prílohe V.“

c) Táto prídavná látka sa vypúšťa:

Ref. č.	CAS č.	Názov	Obmedzenia a/alebo špecifikácie
(1)	(2)	(3)	(4)
„35760	001309-64-4	oxid antimonitý	SML = 0,04 mg/kg <sup>(39)</sup> (vyjadrené ako antimón).“

2. Oddiel B sa mení a dopĺňa takto:

a) vkladajú sa tieto prídavné látky v príslušnom číselnom poradí:

Ref. č.	CAS č.	Názov	Obmedzenia a/alebo špecifikácie
(1)	(2)	(3)	(4)
„35760	001309-64-4	oxid antimonitý	SML = 0,04 mg/kg <sup>(39)</sup> (vyjadrené ako antimón)
47500	153250-52-3	N,N'-dicyklohexyl-2,6-naftalén dikarboxamid	SML = 5 mg/kg

(1)	(2)	(3)	(4)
72081/10	—	živice ropných uhľovodíkov (hydrogenované)	SML = 5 mg/kg <sup>(1)</sup> a v súlade so špecifikáciami stanovenými v prílohe V
93970	—	tricyklodekándimetanolbis(hexahydroftalát)	SML = 0,05 mg/kg“

b) obsah stĺpca 3 Názov a stĺpca 4 Obmedzenia a/alebo špecifikácie sa pre tieto prídavné látky nahrádza takto:

Ref. č.	CAS č.	Názov	Obmedzenia a/alebo špecifikácie
(1)	(2)	(3)	(4)
„47600	084030-61-5	di-n-dodecylcín bis(isooktyl merkaptacetát)	SML (T) = 0,05 mg/kg potravy <sup>(41)</sup> (ako súčet mono-n-dodecylcín tris(isooktyl merkaptacetát), di-n- dodecylcín bis(isooktyl merkaptacetát), mono-dodecylcín trichlorid a di-dodecylcín dichlorid), vyjadrené ako súčet mono- a di-dodecylcín chloridu
67360	067649-65-4	mono-n-dodecylcín tris(isooktyl merkaptacetát)	SML (T) = 0,05 mg/kg potravy <sup>(41)</sup> (ako súčet mono-n-dodecylcín tris(isooktyl merkaptacetát), di-n- dodecylcín bis(isooktyl merkaptacetát), mono-dodecylcín trichlorid a di-dodecylcín dichlorid), vyjadrené ako súčet mono- a di-dodecylcín chloridu.“

c) tieto prídavné látky sa vypúšťajú:

Ref. č.	CAS č.	Názov	Obmedzenia a/alebo špecifikácie
(1)	(2)	(3)	(4)
„67180	—	zmes (50 % w/w) n-decyl n-oktyl ester kyseliny ftalovej, (25 % w/w) di-n-decyl ester kyseliny ftalovej a (25 % w/w) di-n-oktyl ester kyseliny ftalovej.	SML = 5 mg/kg <sup>(1)</sup>
76681	—	polycyklopentadién, hydrogenovaný	SML = 5 mg/kg <sup>(1)</sup> “



## PRÍLOHA IV

## „PRÍLOHA IVa

## LIPOFILNÉ LÁTKY, NA KTORÉ SA UPLATŇUJE FAKTOR FRF

Ref. č.	CAS č.	Názov
31520	061167-58-6	2-terc-butyl-6-(3-terc-butyl-2-hydroxy-5-methylbenzyl)-4-methylfenyl ester kyseliny akrylovej
31530	123968-25-2	2,4-di-terc-pentyl-6-(1-(3,5-di-terc-pentyl-2-hydroxyfenyl) ethyl)fenyl ester kyseliny akrylovej
31920	000103-23-1	2-bis(2-ethylhexyl) kyseliny adipovej
38240	000119-61-9	Benzofenón
38515	001533-45-5	4,4'-Bis(2-benzoxazolyl)stilbén
38560	007128-64-5	2,5-Bis(5-terc-butyl-2-benzoxazolyl)thiofén
38700	063397-60-4	Bis(2-karbobutoxyetyl)cín-bis(isooktyl merkptoacetát)
38800	032687-78-8	N,N'-Bis(3-(3,5-di-terc-butyl-4-hydroxyfenyl)propionyl) hydrazid
38810	080693-00-1	Bis(2,6-di-terc-butyl-4-methylfenyl)pentaerythritol difosfit
38820	026741-53-7	Bis(2,4-di-terc-butylfenyl)pentaerythritol difosfit
38840	154862-43-8	Bis(2,4-dikumylfenyl)pentaerythritol-difosfit
39060	035958-30-6	1,1-bis(2-hydroxy-3,5-di-terc-butylfenyl)etán
39925	129228-21-3	3,3-Bis(metoxymetyl)-2,5-dimetyl hexán
40000	000991-84-4	2,4-bis(oktylmérkapto)-6-(4-hydroxy-3,5-di-terc-butylanilino)-1,3,5-triazín
40020	110553-27-0	2,4-bis(oktylthiometyl)-6-metylfenol
40800	013003-12-8	4,4'-butylidéne-bis(6-terc-butyl-3-methylfenyl-ditridecyl fosfit)
42000	063438-80-2	(2-karbobutoxyetyl)cín-tris(isooktyl merkptoacetáte)
45450	068610-51-5	p-kresol-dicyklopentadién-isobutylén, kopolymér
45705	166412-78-8	diisononyl ester kyseliny 1,2-cyklohexánedikarboxylovej
46720	004130-42-1	2,6-di-terc-butyl-4-etylfenol
47540	027458-90-8	Di-terc-dodecylsulfid
47600	084030-61-5	Di-n-dodecylcín bis(isooktyl merkptoacetát)
48800	000097-23-4	2,2'-dihydroxy-5,5'-dichlorodifenylmetán
48880	000131-53-3	2,2'-dihydroxy-4-metoxybenzofenón
49485	134701-20-5	2,4-dimethyl-6-(1-metylpentadecyl)fenol
49840	002500-88-1	dioktadecylsulfid
51680	000102-08-9	N,N'-difenylthiomčovina
52320	052047-59-3	2-(4-dodecylfenyl)indol

Ref. č.	CAS č.	Názov
53200	023949-66-8	2-ethoxy-2'-ethyloxanilid
54300	118337-09-0	2,2'-etylidénebis(4,6-di-terc-butylfenyl) fluorofosfonit
59120	023128-74-7	1,6-hexametylén-bis(3-(3,5-di-terc-butyl-4-hydroxyfenyl)propiónamid)
59200	035074-77-2	1,6-hexametylén-bis(3-(3,5-di-terc-butyl-4-hydroxyfenyl)propionát)
60320	070321-86-7	2-[2-Hydroxy-3,5-bis(1,1-dimetylbenzyl)fenyl]benzotriazol
60400	003896-11-5	2-(2'-Hydroxy-3'-terc-butyl-5'-metylfenyl)-5-chlorobenzotriazol
60480	003864-99-1	2-(2'-hydroxy-3,5'-di-terc-butylfenyl)-5-chlorobenzotriazol
61280	003293-97-8	2-hydroxy-4-n-hexyloxybenzofenón
61360	000131-57-7	2-hydroxy-4-n-metoxymetobenzofenón
61600	001843-05-6	2-hydroxy-4-n-oktyloxybenzofenón
66360	085209-91-2	2,2'-metylén bis(4,6-di-terc-butylfenyl) sodium fosfát
66400	000088-24-4	2,2'-metylén bis(4-ethyl-6-terc-butylfenol)
66480	000119-47-1	2,2'-metylén bis(4-metyl-6-terc-butylfenol)
66560	004066-02-8	2,2'-metylénbis(4-metyl-6-cyklohexylfenol)
66580	000077-62-3	2,2'-metylénbis(4-metyl-6-(1-metylcyklohexyl)fenol)
68145	080410-33-9	2,2',2'-Nitrilo(trietyl tris(3,3',5,5'-tetra-terc-butyl-1,1'-bi-fenyl-2,2'-diyl)fosfit)
68320	002082-79-3	Oktadecyl 3-(3,5-di-terc-butyl-4-hydroxyfenyl)propionát
68400	010094-45-8	oktadecylterukamid
69840	016260-09-6	oleylpalmitamid
71670	178671-58-4	pentaerytritol tetrakis (2-kyano-3,3-difenylakrylát)
72081/10	—	živice ropných uhľovodíkov (hydrogenované)
72160	000948-65-2	2-fenylindol
72800	001241-94-7	2-etylhexylester kyseliny fosforečnej
73160	—	mono- a di-n-alkyl (C <sub>16</sub> a C <sub>18</sub> ) estery kyseliny fosforečnej
74010	145650-60-8	bis(2,4-di-terc-butyl-6-metylfenyl)etyléster kyseliny fosforečnej
74400	—	kyselina fosforečná, tris(nonyl-a/alebo dinonylfenyl) ester
76866	—	polyestery 1,2-propándiolu a/alebo 1,3-a/alebo 1,4-butándiolu a/alebo polypropylénglykolu s kyselinou adipovou, tiež ukončené s kyselinou octovou alebo s masnými kyselinami C12-C18 alebo n-oktanolom a/alebo n-dekanolom
77440	—	polyetyléneglykol diricinoleát
78320	009004-97-1	polyetyléneglykol monoricínoleáte

Ref. č.	CAS č.	Názov
81200	071878-19-8	Poly[6-[(1,1,3,3-tetrametylbutyl)amino]-1,3,5-triazín-2,4-diy]-[(2,2,6,6-tetrametyl-4-piperidyl)imino]hexametylén[(2,2,6,6-tetrametyl-4-piperidyl)imino]
83599	068442-12-6	reakčné produkty kyseliny olejovej, 2-merkptoetylexeru s dichlorodimetylcínom, polysulfidom sodným a trichlorometylcínom
83700	000141-22-0	kyselina ricínolejová
84800	000087-18-3	4-terc-butylfenylester kyseliny salicylovej
92320	—	tetradecyl-polyetyléneglykol(EO=3-8) éter kyseliny glykolovej
92560	038613-77-3	tetrakis(2,4-di-terc-butyl-fenyl)-4,4'-bifenylylén difosfonit
92700	078301-43-6	polymér 2,2,4,4-tetrametyl-20-(2,3-epoxypropyl)-7-oxa-3,20-diazadispiro-(5.1.1.1.2)-heneikosan-21-one
92800	000096-69-5	,4'-thiobis(6-terc-butyl-3-methylfenol)
92880	041484-35-9	thiodietanol bis(3-(3,5-di-terc-butyl-4-hydroxy fenyl)propionát)
93120	000123-28-4	didodecylester kyseliny tiodipropiónovej
93280	000693-36-7	dioktadecylester kyseliny tiodipropiónovej
95270	161717-32-4	2,4,6-tris(terc-butyl)fenyl 2-butyl-2-etyl-1,3-propándiol fosfit
95280	040601-76-1	1,3,5-tris(4-terc-butyl-3-hydroxy-2,6-dimethylbenzyl)-1,3,5-triazín-2,4,6(1H,3H,5H)-trión
95360	027676-62-6	1,3,5-tris(3,5-di-terc-butyl-4-hydroxybenzyl)-1,3,5-triazín-2,4,6(1H,3H,5H)-trión
95600	001843-03-4	1,1,3-tris(2-metyl-4-hydroxy-5-terc-butylfenyl) bután“

## PRÍLOHA V

Príloha V k smernici 2002/72/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Časť A sa nahrádza takto:

„Časť A: **Všeobecné špecifikácie**

Plastové materiály a predmety nesmú uvoľňovať primárne aromatické amíny v zistiteľnom množstve (DL = 0,01 mg/kg potravín alebo potravinového simulanta). Migrácia primárnych aromatických amínov uvedených v zoznamoch v prílohách II a III sa vyníma z tohto obmedzenia.“

2. V časti B sa vkladajú tieto nové špecifikácie v príslušnom číselnom poradí:

Ref. č.	INÉ ŠPECIFIKÁCIE
„42080	Čierny uhlík Špecifikácie: — látky extrahovateľné toluénom: maximálne 0,1 %, určené podľa metódy ISO 6209, — UV absorbovanie cyklohexánového extraktu pri 386 nm: < 0,02 AU pre 1 cm bunku alebo < 0,1 AU pre 5 cm bunku, určené podľa všeobecne uznávanej metódy analýzy, — obsah benzo(a)pyrénu: max. 0,25 mg/kg čierneho uhlíka, — maximálna úroveň použitia čierneho uhlíka v polymére: 2,5 % w/w.
72081/10	Živice ropných uhľovodíkov (hydrogenované) Špecifikácie: Živice ropných uhľovodíkov, hydrogenované, sú vyprodukované katalytickou alebo termálnou polymerizáciou diénov a alkénov alifatických, alicyklických a/alebo monobenzénových arylalkénových typov z destilátov krakových ropných zásob s destilačným rozmedzím nie vyšším ako 220 °C, ako aj čistých monomérov, ktoré sa nachádzajú v týchto destilačných prúdoch, a po tejto polymerizácii nasleduje destilácia, hydrogenácia a ďalšie spracovanie. Vlastnosti: Viskozita: > 3 Pa.s pri 120 °C Bod mäknutia: > 95 °C, tak ako je určený ASTM metódou E 28-67. Bromové číslo: < 40 (ASTM D1159) Farba 50 % roztoku v toluéne < 11 Gardnerovej škály Reziduálny aromatický monomér ≤ 50 ppm
76845	Polyester 1,4-butándiolu s kaprolaktómom Frakcia MW < 1 000 je menej ako 0,5 % (w/w)
81500	Polyvinylpyrolidón Látka spĺňa kritériá čistoty ustanovené v smernici Komisie 96/77/ES (*).
88640	Sójový olej, epoxidovaný Oxirán < 8 %, jódové číslo < 6

(\*) Ú. v. ES L 339, 30.12.1996, s. 1.“

## PRÍLOHA VI

Príloha VI k smernici 2002/72/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Poznámka č. 8 sa nahrádza takto:

„<sup>(8)</sup> SML (T) v tomto špecifickom prípade znamená, že obmedzenie sa neprekročí súčtom migračných úrovní nasledujúcich látok uvedených pod ref. č.: 24886, 38000, 42400, 62020, 64320, 66350, 67896, 73040, 85760, 85840, 85920 a 95725.“

2. Pridávajú sa tieto poznámky č. 41 a 42:

„<sup>(41)</sup> SML (T) v tomto špecifickom prípade znamená, že obmedzenie sa neprekročí súčtom migračných úrovní nasledujúcich látok uvedených pod ref. č.: 47600, 67360.“

„<sup>(42)</sup> SML (T) v tomto špecifickom prípade znamená, že obmedzenie sa neprekročí súčtom migračných úrovní nasledujúcich látok uvedených pod ref. č.: 75100 a 75105.“

---

## PRÍLOHA VII

## „PRÍLOHA VIa

## VYHLÁSENIE O ZHODE

Písomné vyhlásenie uvedené v článku 9 obsahuje tieto informácie:

1. názov a adresu podnikateľského subjektu, ktorý vyrába alebo dováža plastové materiály alebo predmety, alebo látky určené na výrobu týchto materiálov alebo predmetov;
2. identitu materiálov, predmetov alebo látok určených na výrobu týchto materiálov alebo predmetov;
3. dátum vyhlásenia;
4. potvrdenie, že plastové materiály alebo predmety spĺňajú príslušné požiadavky stanovené v tejto smernici a v nariadení (ES) č. 1935/2004;
5. primerané informácie týkajúce sa použitých látok, pre ktoré platia obmedzenia a/alebo špecifikácie podľa tejto smernice, aby bolo sekundárnym podnikateľským subjektom umožnené zabezpečiť súlad s týmito obmedzeniami;
6. primerané informácie týkajúce sa látok, ktoré podliehajú obmedzeniu v potravinách, získané experimentálnymi údajmi alebo teoretickým výpočtom, ktoré sa týkajú hladiny ich špecifickej migrácie, a kde je to primerané, aj kritériá čistoty v súlade so smernicami 95/31/ES, 95/45/ES a 96/77/ES, aby mohol užívateľ týchto materiálov alebo predmetov splniť príslušné ustanovenia Komisie alebo pokiaľ neexistujú, vnútroštátne ustanovenia platné pre potraviny;
7. špecifikácie týkajúce sa použitia materiálu alebo predmetu, ako napríklad:
  - i) typ alebo typy potravín, s ktorými majú prichádzať do styku;
  - ii) čas a teplota zaobchádzania s nimi a ich uskladnenia, keď sú v styku s potravinami;
  - iii) pomer povrchovej plochy dotyku s potravinami k používanému objemu na účely stanovenia, či materiál alebo predmet vyhovuje kritériám;
8. pokiaľ sa používa plastová funkčná bariéra v prípade plastových viacvrstvových materiálov alebo predmetov, potvrdenie, že materiál alebo predmet spĺňa požiadavky článku 7a ods. 2, 3 a 4 tejto smernice.

Písomné vyhlásenie umožní ľahkú identifikáciu materiálov, predmetov alebo látok, pre ktoré je vydané, a vyhlásenie sa obnoví v prípade, že podstatné zmeny vo výrobe spôsobia zmeny v migrácii alebo ak sú k dispozícii, nové vedecké údaje.“

—————

## PRÍLOHA VIII

Príloha k smernici 85/572/EHS sa mení a dopĺňa takto:

1. Bod 3 sa nahrádza takto:

„3. Keď po ‚X‘ nasleduje šikmá zlomová čiara a číslo, výsledok migračných testov by sa mal vydeliť uvedeným číslom. V prípade určitých typov tukových potravín sa toto konvenčné číslo, ktoré je známe ako ‚redukčný faktor simulanta D‘ (DRF), používa na zohľadnenie väčšej extrakčnej kapacity simulanta v porovnaní s potravínou.“

2. Vkladá sa tento bod 4a:

„4a. Keď po ‚X‘ nasleduje písmeno b) v zátvorkách, uvedený test sa vykoná s etanolom 50 % (v/v).“

3. V tabuľke sa oddiel 07 nahrádza takto:

„07	<b>Mliečne výrobky</b>				
07.01	Mlieko:				
	A. Plnotučné				X(b)
	B. Čiastočne sušené				X(b)
	C. Odstredené alebo čiastočne odstredené				X(b)
	D. Sušené				
07.02	Fermentované mlieko ako jogurt, cmar a podobné výrobky		X		X(b)
07.03	Smotana a kyslá smotana		X(a)		X(b)
07.04	Syry:				
	A. Vcelku, s nejedlou kôrou				
	B. Všetky ostatné	X(a)	X(a)		X/3*
07.05	Syridlo:				
	A. V kvapalnej alebo viskóznej forme	X(a)	X(a)		
	B. Práškové alebo sušené“				

**Korigendum k nariadeniu Komisie (ES) č. 372/2007 z 2. apríla 2007, ktorým sa ustanovujú prechodné migračné limity plastifikátorov v tesneniach vrchnákov určených na styk s potravinami**

(Úradný vestník Európskej únie L 92 z 3. apríla 2007)

Na strane 9 odôvodnenie 2 sa nahrádza takto:

- „(2) Smernica Komisie 2007/19/ES z 2. apríla 2007, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2002/72/ES, ktorá sa týka plastových materiálov a predmetov určených na styk s potravinami <sup>(3)</sup>, jasne stanovuje, že na tesnenia vrchnákov sa vzťahuje smernica 2002/72/ES. V tejto smernici sa uvádza, že členské štáty musia prijať opatrenia do 1. mája 2008, ktorými sa umožní voľný obeh tesnení vrchnákov, ak spĺňajú SML. Tesnenia, ktoré nie sú v súlade so SML, budú od 1. júla 2008 zakázané.“

Na strane 9 sa poznámka pod čiarou č. 3 nahrádza takto:

- „Ú. v. EÚ L 91, 31.3.2007, s. 17, korigendum v Ú. v. EÚ L 97, 12.4.2007, s. 50.“
-